



2006ko abuztuak 8 asteartea  
149 Zenbakia

Martes 8 de agosto de 2006  
Número 149

## LABURPENA — SUMARIO

	<i>Orrialdea</i>		<i>Página</i>		
4	Gipuzkoako Lurralde Historikoko Administrazioa.....	18.637	4	Administración del T.H. de Gipuzkoa.....	18.637
5	Estatuko Administrazioa .....	18.641	5	Administración del Estado .....	18.641
6	Autonomia Erkidegoko Administrazioa.....	18.643	6	Administración de la Comunidad Autónoma .....	18.643
7	Udal Administrazioa.....	18.655	7	Administración Municipal .....	18.655
8	Justizia Administrazioa.....	18.707	8	Administración de Justicia .....	18.707

4

## GIPUZKOAKO LURRALDE HISTORIKOKO ADMINISTRAZIOA ADMINISTRACION DEL TERRITORIO HISTORICO DE GIPUZKOA

4

### GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA

#### FISKALITATERAKO ETA FINANTZETARAKO DEPARTAMENTUA

Zuzeneko Zergen Kudeaketa Zerbitzua  
Errenta eta Ondareren Atala  
Atxikipenak

*Foru Ogasun honetan dauden dokumentuetako helbi-  
deetan aurkitu ezin izan diren zergadunentzako jaki-  
narazpena.*

Ezinezkoa gertatu denez, bi aldiz saiatu arren, interesatuari edo beronen ordezkariari jakinarazpena helarazten, martxoaren 8ko Zergen 2/2005 Foru Arau Orokorrak 108.1 artikuluan jasotakoaren arabera, interesatuei adierazten zaie hamabost eguneko epea dutela, iragarki hau Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta hurrengo egunetik kontaktzen hasita, agertu eta jakinaraziak izateko.

Zuzeneko Zergak Kudeatzeko Zerbitzuak –Atxikipen Atalak– Donostiako Errotaburu pasealekuan, 2 zki.ko lehen solairuan, dituen bulegoetan agertu behar du interesatuak.

### DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA

#### DEPARTAMENTO PARA LA FISCALIDAD Y LAS FINANZAS

Servicio de Gestión de Impuestos Directos  
Sección de Renta y Patrimonio  
Retenciones

*Notificación a contribuyentes que no han podido ser  
hallados en los domicilios que figuran en los docu-  
mentos de esta hacienda foral*

Al no haber sido posible realizar la notificación al interesado o su representante, habiéndolo intentado por dos veces, según lo establecido en el artículo 108 de la Norma Foral 2/2005, de 8 de marzo, General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa, se cita a los interesados para ser notificados por comparecencia en el plazo de 15 días desde el siguiente a la publicación de este anuncio en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

La comparecencia se efectuará en las oficinas del Servicio de Gestión de Impuestos Directos, Sección de Retenciones, situadas en la primera planta del número 2 del Paseo de Errotaburu de Donostia-San Sebastián.

Aipatutako epea igarotzen bada interesatua agertu gabe, jakinarazitzat joko zaio ondorio legal guztietarako agertzeko epea amaitu eta hurrengo egunetik aurrera.

«Zuzeneko Zergak Kudeatzeko Zerbitzuak honako hau erabaki du:

Honen bidez ikusgai jartzen zaie hurrengo zerrendan aipatzen diren zergadunei egin ez diren jakinarazpenak eta berorien funtsezko elementuak, martxoaren 8ko Zergen 2/2005 Foru Arau Orokorrak 108.1 artikuluan esandakoa betez.

Aipatu zerrendan bakoitzari esleitzen zaion diru kopurua aurrezki kutxan edo bankutan sartu beharko dutela.

#### Ordaintzeko borondatezko epea:

Hilabetekoa izango da haiek jakinarazi ondorengo egunetik aurrera.

Ordaintzeko epea ordainketa egin gabe amaituz gero, pre-miamenduzko bideko zergabilketa prozedura hasiko da.

#### Alegazio eta Errekurtsoak:

Bidezko deritzezun alegazio eta frogak aurkez ditzazun hamabeste eguneko epea izango duzu horretarako, jakinarazpen hau jaso eta biharamunetik hasita. Epea igaro eta alegaziorik aurkezten ez bada, behin-behineko likidazioa berretsita geratuko da, eta hortik aurrera hilabeteko epea izango duzu Zerbitzu honetan Berraztertze Errekurtsoa edo Foru Auzitegian Erreklamazio Ekonomiko Administrazioa aurkezteko, biak batera aurkeztu ahal izan gabe.

Donostia, 2006ko uztailaren 28a.—Zerbitzu Burua.

(5868)

(8126)

Transcurrido el citado plazo sin comparecencia del interesado, la notificación se entenderá producida a todos los efectos legales desde el día siguiente al del vencimiento del plazo señalado para comparecer.

«Por este Servicio de Gestión de Impuestos Directos se ha dictado el siguiente acuerdo:

Por la presente se notifica a los contribuyentes incluidos en la siguiente relación las notificaciones pendientes indicando los elementos esenciales de las mismas, a los efectos previstos en el artículo 108 de la Norma Foral 2/2005, de 8 de marzo, General Tributaria.

Que deberán ingresar las cantidades que a cada uno se le consignan en la citada relación, en cualquier Banco o Caja de Ahorros.

#### Período voluntario de ingreso:

Deberá hacerse en el plazo de un mes a partir del día siguiente al de su notificación.

El vencimiento del plazo establecido para el pago sin que éste se efectúe, determinará el inicio del procedimiento de recaudación en vía de apremio.

#### Alegaciones y Recursos:

Se pueden formular, en el plazo de quince días a partir del siguiente al de la notificación de la presente comunicación, las alegaciones y pruebas que se estimen convenientes. Finalizado dicho plazo sin que éstas se formulen, se entenderá confirmada la liquidación provisional, iniciándose el plazo de UN MES para interponer Recurso de Reposición ante este Servicio o Reclamación ante el Tribunal Económico-Administrativo Foral, no pudiendo simultanear ambos.

Donostia-San Sebastián, a 28 de julio de 2006.—La Jefe de Servicio.

(5868)

(8126)

### Aurrez zorpetua eta ordaindu gabe dauden likidazio zerrenda / Relación de liquidaciones de contraído previo pendientes

Zergaduna Contribuyente	IFZ-IFK NIF-CIF	Liquidazio zka. N.º liquidación	Liquidazio aldia Periodo liquid.	Zor. data Fecha contr.	AP AP	Kontzeptua Concepto	Zenbatekoa Importe
A V D AUTOMOVILES SL	B20735049	55-875146600-0Q	01-01-03/31-12-03	18-01-05	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	2.281,45
AGUDO MARTEACHE HECTOR GONZALO	44128390S	56-883457100-0D	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	453,99
AINARA BARRIO RODRIGUEZ ETA BESTE K O	E20819736	56-885472000-0U	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	201,00
AIZPURUA BERISTAIN M CRUZ	15351098R	56-883469600-0W	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	743,64
ALBERDI OTALORA ANTONIO JAVIER	15337611S	56-883474500-0S	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	1.754,11
ALBIZU ARRUTI JOSE	15883845E	56-883470200-02	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	536,83
ALBIZU ARRUTI JOSE	15883845E	56-885483600-0E	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	401,97
AMAIA IURCO SL	B20746483	56-883793000-0K	01-01-03/31-12-03	14-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	373,72
ANTONIO ENRIQUE MARTINEZ CUBALLS Y OTRO	E20803375	56-883456100-0K	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	596,48
ARAMBURU ESCOLA IÑAKI	44130276S	56-883459400-0H	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	1.488,26
ARAMBURU GALLASTEGUI LEIRE	72583213C	56-885471800-0P	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	1.433,22
ARDANZA MACAZAGA PEDRO MANUEL	72164363T	56-883476300-0Q	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	1.597,04
ARFI INFORMATICA CB	E20540704	56-882942100-0F	01-01-03/31-12-03	11-01-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	890,06
ARIANATRANS SL	B20715546	56-883460300-05	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	640,50
ASTIGARRAGA ECHENIQUE AITOR	15975361K	56-885472500-00	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	1.296,78
AZPIAZU VARELA AITOR	15389245Z	56-883464100-0P	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	1.658,25
BALDA SARASUA IÑIGO	34086789F	56-885476700-0W	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	1.024,32
BARRENECHEA ARANCIBIA ROSA M	72162734G	56-885480500-05	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	1.030,48
BEGUIRISTAIN NALDAIZ DOLTZA	72451346N	56-885476400-0E	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	1.141,25
BENTA BERRI DISTRIBUCIONES SL	B20768669	56-884253000-0Q	01-01-02/31-12-02	01-03-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	1.824,64
BEOBIDE ARANGUREN M ELIXABETE	34104666J	56-885468700-0R	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	774,42
BEOBIDE ARANGUREN M ELIXABETE	34104666J	56-883458300-0U	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	392,03
BIOCLINIC 2001 SL	B20754404	56-883793200-08	01-01-03/31-12-03	14-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	758,74
BOULANGER ARROYO M LOUISE SIMONE	X0350413P	54-870620300-03	01-01-02/31-12-02	14-06-04	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	346,94
C & DOS DISTRIBUCIONES ASEGUI SL	B20773149	56-883793900-02	01-01-03/31-12-03	14-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	596,84
CAMINO UNO SL	B20801114	56-883456000-0Q	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	695,60
CARRAL SIERRA BEATRIZ	72016672S	56-883477200-0P	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	982,25

Zergaduna Contribuyente	IFZ-IFK NIF-CIF	Likidazio zka. N.º liquidación	Likidazio aldia Periodo liquid.	Zor. data Fecha contr.	AP AP	Kontzeptua Concepto	Zenbatekoa Importe
CARREIRA DA CUNHA BELLO DOMINGOS JOAO DI	X4147232X	56-883455600-0X	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	1.215,78
CARRICABURU URROZ MIGUEL ANGEL	72662791H	56-883471000-07	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	1.396,15
CARRICABURU URROZ MIGUEL ANGEL	72662791H	56-885484000-07	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	1.361,56
CARRROCERIAS VIDAL COMUNIDAD DE BIENES	E20139671	56-885484500-0D	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	471,43
CHAPARTEGUI ORMAECHEA JUAN FRANCISCO	15986001N	56-885479700-0B	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	1.371,81
CL PUBLICIDAD SL	B20571386	56-883797100-0M	01-01-03/31-12-03	14-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	202,83
CLARESAR SL	B20648580	56-883798600-0L	01-01-03/31-12-03	14-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	180,36
COMERCIAL IRUN DE ELECTRODOMESTICOS SA	A20756995	55-875146800-0E	01-01-03/31-12-03	18-01-05	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	2.135,13
CONSTRUCCIONES LARUN SL	B20169512	56-883795400-0I	01-01-03/31-12-03	14-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	167,22
CONSTRUCCIONES TEUS SA	A20089892	56-883795200-0U	01-01-03/31-12-03	14-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	930,87
DAVID DELGADO BAZ Y OTROS CB	E20817615	56-882942900-03	01-01-03/31-12-03	11-01-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	1.234,12
DE BUSTOS YUSTE ARTURO	15993531K	56-883473000-0B	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	712,70
DE JESUS NOGALES ANDONE MIREN	72574176E	56-883462600-09	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	535,80
DE JESUS NOGALES ANDONE MIREN	72574176E	53-866680500-0X	01-01-01/31-12-01	02-12-03	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	133,81
DE JESUS NOGALES ANDONE MIREN	72574176E	54-867809200-02	01-01-02/31-12-02	05-02-04	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	257,57
DIEZ PINILLA SANTOS	15351048C	56-882941400-04	01-01-03/31-12-03	11-01-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	2.265,51
DISTIRA FOTOGRAFOS CB	E20414082	56-883468600-03	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	298,25
DISTRIBU Y COMERC APARAT ELECTRONICOS SL	B20669446	56-884252400-09	01-01-02/31-12-02	01-03-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	813,28
DORRONSORO BIENZOBAS FRANCISCO DAVID	72482281N	56-883459800-0T	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	487,18
ECOISO CONSULTORES SL	B20688420	56-883471500-04	01-01-03/31-12-03	14-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	253,70
ESTHER BENGUA SL	B20790168	56-883789900-05	01-01-03/31-12-03	14-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	645,47
EVER MARKET SL	B20726477	56-883792700-0L	01-01-03/31-12-03	14-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	1.152,96
EZ ZAKY MOHAMED	X3111436L	56-885471400-0D	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	434,99
FONTANERIA PARTXUA CB	E20565636	56-883463500-08	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	148,87
FRAILE ANCIN MARTA	44556352Q	56-885475200-0X	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	215,33
GARAJE KALAMUA C DE B	E20157954	54-867816700-0K	01-01-02/31-12-02	05-02-04	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	132,74
GARCIA OLASAGASTI SANTIAGO	15895054F	56-883472000-00	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	1.938,51
GASPAR VINAGRE SANTIAGO	34080571E	56-885479800-05	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	590,34
GESTION INMOBILIARIA GOISA SL	B20728861	56-883792400-03	01-01-03/31-12-03	14-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	196,93
GIRALDO MERIDEÑO BENITO	15925980K	56-885482200-09	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	485,47
GIRAUD MICHEL ESPAÑA SL	B20690335	56-883791600-0Y	01-01-03/31-12-03	14-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	247,68
GIZAINZA SL	B20673950	56-883791100-03	01-01-03/31-12-03	14-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	317,98
GOÑI SANCHEZ M ASUNCION	15952878D	56-883117800-0Y	01-01-03/31-12-03	19-01-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	297,21
GORETTI ITURBE TOLOSA Y OTRO CB	E20743613	56-883453700-05	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	173,99
GRAMARMAK SL	B20714614	56-883792000-0R	01-01-03/31-12-03	14-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	534,78
GRUPO SERVIMATEX SL	B20792982	56-883790100-0Z	01-01-03/31-12-03	14-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	745,96
GURRUCHAGA MERINO JUAN LUIS	35774622P	56-885479000-0H	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	1.004,94
GUTIERREZ MONTESINOS CRISTOBAL MANUEL	14981264F	56-885472300-0C	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	673,77
HAMBURGUESERIA MIRACRUZ SL	B20646303	56-884251800-05	01-01-02/31-12-02	01-03-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	938,39
IÑIGUEZ BARRENECHEA JOSE MANUEL	15907926E	56-883116200-05	01-01-03/31-12-03	19-01-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	1.401,46
IÑURRIETA MACAZAGA JESUS M	15877092P	56-883471600-07	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	479,10
IÑURRIETA MACAZAGA JESUS M	15877092P	56-885484300-0P	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	725,21
IGOR LARRAÑAGA ALBERDI Y OTROS CB	E20814133	56-885471500-07	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	1.170,40
INDUSTRIAS MALURRA SL	B20630653	56-883457200-07	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	1.806,46
INGESTABEM SL	B20771879	56-883793800-08	01-01-03/31-12-03	14-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	387,92
IZAGIRRE OSKOZ KRISTINA	34096611P	56-883467800-0Y	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	2.377,20
IZAGIRRE OSKOZ KRISTINA	34096611P	56-885480800-0N	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	1.719,86
JON IÑAKI ITURRINO Y OTRO CB	E20794095	56-883455500-03	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	496,24
JOSE ALBIZU ARRUTI Y OTRO CB	E20799276	56-883455700-0R	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	238,59
JOSE ARRONDO ALVAREZ Y OTRO CB	E20800587	56-883455900-0F	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	579,00
KURRUA SL	B20478137	56-884251600-04	01-01-02/31-12-02	01-03-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	382,19
LAZCANOTEGUI GONZALEZ ESTEBAN	15255292J	56-885472700-00	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	904,97
LEOKA CB	E20431938	56-885473900-05	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	716,93
LESOURD LESOURD SEBASTIEN	X2663583E	56-882942600-0L	01-01-03/31-12-03	11-01-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	148,59
LIZARRONDO QUESADA JOSE M	15966283M	56-885477400-07	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	1.240,02
LIZARRONDO QUESADA JOSE M	15966283M	56-883473200-0H	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	337,86
LOS PLANETAS 29 SL	B20721270	56-884252800-0L	01-01-02/31-12-02	01-03-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	770,96
LOS PLANETAS 29 SL	B20721270	56-883460400-0Z	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	734,73
LUZDIVINA LEON SANCHEZ Y OTROS CB	E20710521	56-885469500-0W	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	844,17
M JOSEJA ONTERIAL LOPEZ Y OTRO CB	E20824116	56-882943100-08	01-01-03/31-12-03	11-01-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	956,03
MACAER MONTAJES S COOP	F20787073	56-884253500-0W	01-01-02/31-12-02	01-03-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	876,09
MANCEBO RUEDA JORGE	15395732S	56-885478700-0I	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	177,05
MANTECA SEBASTIAN DOMINGO	16295487X	56-883463200-0Q	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	1.785,94
MARIO RAMOS GUTIERREZ Y OTROS CB	E20667457	56-883458200-00	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	357,29
MARIO RAMOS GUTIERREZ Y OTROS CB	E20667457	56-885468600-0X	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	343,97
MEDEIROS DA SILVA ORLANDO	X2632787T	56-885468300-0F	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	287,09

Zergaduna Contribuyente	IFZ-IFK NIF-CIF	Likidazio zka. N.º liquidación	Likidazio aldia Periodo liquid.	Zor. data Fecha contr.	AP AP	Kontzeptua Concepto	Zenbatekoa Importe
MEDEIROS DA SILVA ORLANDO	X2632787T	56-882942400-0X	01-01-03/31-12-03	11-01-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	98,89
MIATZEN	N0013061G	56-883453300-0T	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	1.129,02
MIELETXE SL	B20644753	56-883798400-0X	01-01-03/31-12-03	14-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	237,72
MIRALLES UZCUDUN M AURORA	15987238F	56-885474100-0A	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	229,70
MORENO TURRILLAS M BELEN	15980624V	56-883462400-0L	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	832,10
MOSOLLO PARK SL	B20614079	56-883798100-0F	01-01-03/31-12-03	14-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	820,62
MUGICA UZCUDUN M CARMEN	15895602A	56-883474900-04	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	648,88
MUNDUATE ARISTIZABAL JOSE MIGUEL	15241686T	56-885479500-0N	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	517,39
NAHIA PRESTIGE SL	B20786059	56-884253400-0E	01-01-02/31-12-02	01-03-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	1.561,34
NEXT CENTURY PROYECT SL	B20770350	56-884253200-0E	01-01-02/31-12-02	01-03-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	182,16
NEXT CENTURY PROYECT SL	B20770350	56-883454200-0S	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	297,59
OGA CB	E20574331	56-883463900-0K	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	524,62
ORONOZ VALENCIA IVAN	44133871E	56-883460500-0T	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	2.083,99
OSASUNA CB	E20452116	56-882941900-0A	01-01-03/31-12-03	11-01-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	868,59
OXALDE GESTION SL	B20691713	56-884252600-0X	01-01-02/31-12-02	01-03-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	906,44
OYARZUN NARBAEZ JUAN CARLOS	15983182E	56-885478200-0C	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	740,50
PCLANAK ASESORIA INFORMATICA CB	E20540860	56-883462500-0F	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	233,19
PECA CB	E20583464	56-883464000-0V	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	196,91
PICARRELINCHO SL	B20723458	56-883792200-0F	01-01-03/31-12-03	14-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	2.234,18
QUIJADA RUBIO JUAN CARLOS	34081594X	56-885477500-01	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	335,05
RICARDO ANTONIO FLORES CARDOZO Y OTRO CB	E20777983	56-882942800-09	01-01-03/31-12-03	11-01-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	2.822,63
ROSA M MATILLA URREIZTI Y OTROS CB	E20773412	56-885470700-0E	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	1.542,33
ROSALES LOPEZ ESPERANZA	35774068Y	56-883456800-0E	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	843,36
SAGARGI PROYECTOS TECNOLOGICOS SL	B95192977	56-883793600-0K	01-01-03/31-12-03	14-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	357,72
SANCHEZ MONTERO FELISA	15252037R	56-883473000-0T	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	578,61
SODETO ANTOÑANA NAROA	72491230Z	56-885470600-08	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	183,99
SORAZU OSTOLAZA GERMAN	72444404Q	56-883468800-0R	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	334,00
SUSANA GONZALEZ CASTIÑEIRA Y OTRA CB	E20845103	56-885467900-0M	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	219,93
TALDE JACKES SL	B20736278	56-884252900-0F	01-01-02/31-12-02	01-03-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	821,05
TELLECHEA MITXELENA M CARMEN	X3908571C	56-883454000-04	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	119,30
TERESA CABALLERO M ISABEL	15234036D	56-885476000-02	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	932,04
TINTORERIAS LEEK SL	B20802781	56-883790300-0N	01-01-03/31-12-03	14-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	358,09
UNEY ALONSO PEREZ Y OTRA CB	E20764460	56-885470400-0K	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	591,70
URRESTARAZU ARRUBARRENA OIHANA	72482865K	56-885469400-02	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	216,32
VAREIRO ESPONGEIRA M ALBERTINA	X0649323X	56-885477800-0J	01-01-04/31-12-04	21-04-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	1.289,90
VAREIRO ESPONGEIRA M ALBERTINA	X0649323X	56-883465100-01	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	298,07
VAZQUEZ MARTIN ANTONIA	15389353F	56-883468000-03	01-01-03/31-12-03	02-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	447,41
XARE INFORMATICA COMPONENTES Y SERV SL	B20807681	56-883790400-0H	01-01-03/31-12-03	14-02-06	ER	RET.CAP.INM.(IRPF)	134,47

**Zuzeneko Zergen Kudeaketa Zerbitzua  
Errenta eta Ondareren Atala  
Atxikipenak**

*Foru Ogasun honetan dauden dokumentuetako helbi-  
detan aurkitu ezin izan diren zergadunentzako jaki-  
narazpena.*

Ezinezkoa gertatu denez, bi aldiz saiatu arren, interesatuari edo beronen ordezkariari jakinarazpena helarazten, martxoaren 8ko Zergen 2/2005 Foru Arau Orokorrek 108.1 artikuluan jasotakoaren arabera, interesatuei adierazten zaie hamabost eguneko epea dutela, iragarki hau Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita, agertu eta jakinaraziak izateko.

Zuzeneko Zergak Kudeatzeko Zerbitzuak –Atxikipen Atalak– Donostiako Errotaburu pasealekuan, 2 zki.ko lehen solairuan, dituen bulegoetan agertu behar du interesatuak.

Aipatutako epea igarotzen bada interesatua agertu gabe, jakinarazitzat joko zaio ondorio legal guztietarako agertzeko epea amaitu eta hurrengo egunetik aurrera.

**Servicio de Gestión de Impuestos Directos  
Sección de Renta y Patrimonio  
Retenciones**

*Notificación a contribuyentes que no han podido ser  
hallados en los domicilios que figuran en los docu-  
mentos de esta Hacienda Foral.*

Al no haber sido posible realizar la notificación al interesado o su representante, habiéndolo intentado por dos veces, según lo establecido en el artículo 108 de la Norma Foral 2/2005, de 8 de marzo, General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa, se cita a los interesados para ser notificados por comparecencia en el plazo de 15 días desde el siguiente a la publicación de este anuncio en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

La comparecencia se efectuará en las oficinas del Servicio de Gestión de Impuestos Directos, Sección de Retenciones, situadas en la primera planta del número 2 del Paseo de Errotaburu de Donostia-San Sebastián.

Transcurrido el citado plazo sin comparecencia del interesado, la notificación se entenderá producida a todos los efectos legales desde el día siguiente al del vencimiento del plazo señalado para comparecer.

«Zuzeneko Zergak Kudeatzeko Zerbitzuak honako hau erabaki du:

Honen bidez ikusgai jartzen zaie hurrengo zerrendan aipatzen diren zergadunei egin ez diren jakinarazpenak eta berorien funtsezko elementuak, martxoaren 8ko Zergen 2/2005 Foru Arau Orokorrak 108.1 artikuluan esandakoa betez.

Aipatu zerrendan bakoitzari esleitzen zaion diru kopurua aurrezki kutxan edo bankutan sartu beharko dutela.

*Ordaintzeko borondatezko epea:*

Hilabetekoa izango da haiek jakinarazi ondorengo egunetik aurrera.

Ordaintzeko epea ordainketa egin gabe amaituz gero, pre-miamenduzko bideko zergabilketa prozedura hasiko da.

*Errekurtsoak:*

Likidazio horren aurka birjarpen errekurtsua aurkeztu ahal izango zaio likidazioa burutu duen organoari, beti ere likidazioaren jakinarazpena aurkezten denetik edo erreklamazioa Foru Auzitegi Ekonomiko-Administratiboan aurkezten denetik hilabeteko epearen barruan, alabaina, ezin izango dira bi errekurtsu hauek aldi berean aurkeztu.

Donostia, 2006ko uztailaren 28a.—Zerbitzu Burua.

(5869)

(8127)

Zergaduna Contribuyente	IFZ-IFK NIF-CIF	Likidazio zka. N.º liquidación	Likidazio aldia Periodo liquid.	Zor. data Fecha contr.	AP AP	Kontzeptua Concepto	Zenbatekoa Importe
INDUSTRIAS URCELAY SA	A20053203	56-882990500-0W	01-07-03/30-09-03	19-01-06	RA	RET.CAP.INM.(IRPF)	875,01

«Por este Servicio de Gestión de Impuestos Directos se ha dictado el siguiente acuerdo:

Por la presente se notifica a los contribuyentes incluidos en la siguiente relación las notificaciones pendientes indicando los elementos esenciales de las mismas, a los efectos previstos en el artículo 108 de la Norma Foral 2/2005, de 8 de marzo, General Tributaria.

Que deberán ingresar las cantidades que a cada uno se le consignan en la citada relación, en cualquier Banco o Caja de Ahorros.

*Período voluntario de ingreso:*

Deberá hacerse en el plazo de un mes a partir del día siguiente al de su notificación.

El vencimiento del plazo establecido para el pago sin que éste se efectúe, determinará el inicio del procedimiento de recaudación en vía de apremio.

*Recursos:*

Contra la presente liquidación pueden interponerse recurso de reposición ante el órgano que la ha practicado, en el plazo de un mes a contar desde el siguiente a la notificación de la liquidación, o reclamación ante el Tribunal Económico Administrativo Foral en el mismo plazo, sin que puedan simultanearse ambos recursos.

Donostia-San Sebastián, a 28 de julio de 2006.—La Jefe de Servicio.

(5869)

(8127)

Likidazio aldia Periodo liquid.	Zor. data Fecha contr.	AP AP	Kontzeptua Concepto	Zenbatekoa Importe
01-07-03/30-09-03	19-01-06	RA	RET.CAP.INM.(IRPF)	875,01

5

ESTATUKO ADMINISTRAZIOA / ADMINISTRACION DEL ESTADO

5

**GIZARTE SEGURANTZAREN DIRUZAINZTA OROKORREKO  
GIPUZKOAKO ZUZENDARITZA PROBINTZIALA**

**20/02 zk.ko Zergabilketa Exekutiboko Unitatea**

*Ediktua*

Interesatuari edo horren ordekoari jakinarazpena bi aldir egiten saiatu arren, Gizarte Segurantzari ezin egotzi zaizkion zioak direla medio, ezin izan zaio jakinarazpenik egin. Hori dela bide, Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legeko 59,4 eta 61. artikuluetan xedatutakoarekin bat etorriz (*Estatuko Aldizkari Ofiziala*, 27koa), aurrekoa aldatzen duen urtarrilaren 13ko 4/1999 Legeak (*Estatuko Aldizkari Ofiziala*, 14koa) eta Zergen, Administrazioaren eta Gizartearen Arloko Neurriei buruzko abenduaren 27ko 24/2001 Legeak (*Estatuko Aldizkari Ofiziala*, 31koa) emandako idazketaren arabera, ediktu honen bidez behean ematen duen zerrendako interesatu, espediente zenbaki eta prozeduari dagozkion egintzak jakinarazi gabe daudela azaltzen da.

Aurrekoa kontuan izanik, Gizarte Segurantzarekin behartuta dauden subjektu pasiboak edo horien ordezkariak (behar bezala egiaztaturik) berori izapidetzeko ardura duten organoen aurrean, Zuzendaritza Probintzi honetan, agertu ahal izango

**DIRECCION PROVINCIAL DE LA TESORERIA  
GENERAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL DE GIPUZKOA**

**Unidad de Recaudación Ejecutiva 20/02**

*Edicto*

De conformidad con lo dispuesto en los artículos 59.4 y 61 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común (*Boletín Oficial del Estado* del 27), según la redacción dada por la Ley 4/1999, de 13 de enero (*Boletín Oficial del Estado* del 14) que modifica la anterior y la Ley 24/1991, de 27 de diciembre (*Boletín Oficial del Estado* del 31) de Medidas Fiscales, Administrativas y del Orden Social y habiéndose intentado la notificación al interesado o su representante por dos veces, sin que haya sido posible practicarla por causas no imputables a la Tesorería General de la Seguridad Social, se pone de manifiesto, mediante el presente edicto, que se encuentran pendiente de notificar los actos cuyo interesado, número de expediente y procedimiento se especifican en relación adjunta.

En virtud de lo anterior dispongo que los sujetos pasivos, obligados con la Seguridad Social indicados, o sus representantes debidamente acreditados, podrán comparecer ante los órganos responsables de su tramitación en esta Dirección

direla xedatu dut. Horretarako hamar eguneko epea izango dute, ediktu hau Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzen den egunaren biharamunetik zenbatzetasita. Izan ere, ediktua aldizkari ofizialean argitaratuko da, aipatu egintzen eduki osoa ezagutzera emateko eta jakinarazpena egin dela jasota geratzeko. Horrela, subjektu pasiboak edo horien ordezkariak 9etatik 14etara agertu ahal izango dira, astelehenetik ostiralera, herri horretako jaiegunetan izan ezik I.Eranskinean, gainera, administrazio-egintza bakoitzari dagokion unitatearen helbidea, herria eta telefono eta fax-zenbakiak ematen dira.

Halaber, interesatuei ohartarazi egiten zaie, epe horretan agertu ezean, jakinarazpena legezko ondore guztietarako guazatutzat emango dela, agertzeko eman den epea mugaegueratu eta biharamunetik.

Provincial, en el plazo de diez días, contados desde el siguiente a la publicación del presente edicto en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa, para el conocimiento en horario de 9 a 14 horas, de lunes a viernes, excepto festivos en la localidad. En el Anexo I se detalla el domicilio y localidad de la Unidad asignada a dichos actos administrativos, así como su teléfono y número de fax.

Asimismo, se advierte a los interesados que, de no comparecer en el citado plazo, la notificación se entenderá producida a todos los efectos legales desde el día siguiente al vencimiento del plazo señalado para comparecer.

#### Aipatu zerrenda:/ Relación que se cita:

<i>Izena / Sozietatearen izena</i> <i>Nombre / Razón social</i>	<i>Helbidea</i> <i>Domicilio</i>	<i>Herria</i> <i>Localidad</i>	<i>Espedientea</i> <i>Expediente</i>	<i>Prozedura</i> <i>Procedimiento</i>	<i>Dok. Zenbakia</i> <i>N.º Documento</i>
SANCHEZ MOLINA ANDRES	DONOSTIA	970029377	AMPLIACION EMBARGO SALARIO		
URCELAY ZABALETA SANTIAGO	DONOSTIA	970029377	AMPLIACION EMBARGO SALARIO		
ROBERTO SEOANE BUJAN	DONOSTIA	2002050188255	AMPLIACION EMBARGO SALARIO		
INES MUÑEZ PACHECO	IRUN	2002040076575	PRO.SUBAS.PUBLICA B. MUEBLES		4030600245366

#### I. Eranskina / Anexo I

<i>Unitatea</i> <i>Unidad</i>	<i>Helbidea</i> <i>Domicilio</i>	<i>Hiria</i> <i>Localidad</i>	<i>Telefonoa</i> <i>Teléfono</i>	<i>Faxa</i> <i>Fax</i>
20/02	Autonomía, 19 Bajo	20006 DONOSTIA	943475266	943444245

Donostia, 2006ko uztailaren 27a.—M. Asunción Aramburu Plazaola, Biltzaile Exekutiboa.

(8053)

Donostia-San Sebastián, a 27 de julio de 2006.—La Recaudadora Ejecutiva, M. Asunción Aramburu Plazaola.

(8053)

#### 20/02 zk.ko Zergabilketa Exekutiboko Unitatea

##### Ediktua

Interesatuari edo horren ordezkoiari jakinarazpena bi aldiz egiten saiatu arren, Gizarte Segurantzari ezin egotzi zaizkion zioak direla medio, ezin izan zaio jakinarazpenik egin. Hori dela bide, Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legeko 59,4 eta 61. artikuluetan xedatutakoarekin bat etorritik (*Estatuko Aldizkari Ofiziala*, 27koa), aurrekoa aldatzen duen urtarrilaren 13ko 4/1999 Legeak (*Estatuko Aldizkari Ofiziala*, 14koa) eta Zergen, Administrazioaren eta Gizartearen Arloko Neurriei buruzko abenduaren 27ko 24/2001 Legeak (*Estatuko Aldizkari Ofiziala*, 31koa) emandako idazketaren arabera, ediktu honen bidez behean ematen duen zerrendako interesatu, espediente zenbaki eta prozeduari dagozkion egintzak jakinarazi gabe daudela azaltzen da.

Aurrekoa kontuan izanik, Gizarte Segurantzarekin behar-tuta dauden subjektu pasiboak edo horien ordezkariak (behar bezala egiaztaturik) berori izapidetzeko ardura duten organoen aurrean, Zuzendaritza Probintzi honetan, agertu ahal izango direla xedatu dut. Horretarako hamar eguneko epea izango dute, ediktu hau Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzen den egunaren biharamunetik zenbatzetasita. Izan ere, ediktua aldizkari ofizialean argitaratuko da, aipatu egintzen eduki osoa ezagutzera emateko eta jakinarazpena egin dela jasota geratzeko. Horrela, subjektu pasiboak edo horien ordezkariak 9etatik 14etara agertu ahal izango dira, astelehenetik ostiralera, herri horretako jaiegunetan izan ezik I.Eranskinean, gainera, administrazio-egintza bakoitzari dagokion unitatearen helbidea, herria eta telefono eta fax-zenbakiak ematen dira.

#### Unidad de Recaudación Ejecutiva 20/02

##### Edicto

De conformidad con lo dispuesto en los artículos 59.4 y 61 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común (*Boletín Oficial del Estado* del 27), según la redacción dada por la Ley 4/1999, de 13 de enero (*Boletín Oficial del Estado* del 14) que modifica la anterior y la Ley 24/1991, de 27 de diciembre (*Boletín Oficial del Estado* del 31) de Medidas Fiscales, Administrativas y del Orden Social y habiéndose intentado la notificación al interesado o su representante por dos veces, sin que haya sido posible practicarla por causas no imputables a la Tesorería General de la Seguridad Social, se pone de manifiesto, mediante el presente edicto, que se encuentran pendiente de notificar los actos cuyo interesado, número de expediente y procedimiento se especifican en relación adjunta.

En virtud de lo anterior dispongo que los sujetos pasivos, obligados con la Seguridad Social indicados, o sus representantes debidamente acreditados, podrán comparecer ante los órganos responsables de su tramitación en esta Dirección Provincial, en el plazo de diez días, contados desde el siguiente a la publicación del presente edicto en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa, para el conocimiento en horario de 9 a 14 horas, de lunes a viernes, excepto festivos en la localidad. En el Anexo I se detalla el domicilio y localidad de la Unidad asignada a dichos actos administrativos, así como su teléfono y número de fax.

Halaber, interesatuei ohartarazi egiten zaie, epe horretan agertu ezean, jakinarazpena legezko ondore guztietarako guazatutzat emango dela, agertzeko eman den epea mugaeguneratu eta biharamunetik.

Asimismo, se advierte a los interesados que, de no comparecer en el citado plazo, la notificación se entenderá producida a todos los efectos legales desde el día siguiente al vencimiento del plazo señalado para comparecer.

Aipatu zerrenda:/ Relación que se cita:

<i>Izena / Sozietatearen izena Nombre / Razón social</i>	<i>Herria Localidad</i>	<i>Espedientea Expediente</i>	<i>Prozedura Procedimiento</i>	<i>Dok. Zenbakia N.º Documento</i>
MONTOYA APESTEGUIA MARIA LOREA	DONOSTIA	2002020090665	AMPLIACION EMBARGO SALARIO	
ANA MELONI ERRANDONEA	DONOSTIA	2002060112100	DILIG. EMB. BIENES INMUEBLES	50106002132453
MARIA PALOMA GARCIA CORPORALES	DONOSTIA	2002040108709	PROV.SUBASTA PUBL.B. MUEBLES	40306002405568
ANTONIO GONZALEZ ARKAITZ	LASARTE-ORIA	2002050021234	RESOLUCI DESESTIM APLAZ.	60200600005536
GARCIA AMIANO ANTONIO MARIA	ASTIGARRAGA	2002050022244	AMPLIACION EMBARGO SALARIO	

I. Eranskina / Anexo I

<i>Unitatea Unidad</i>	<i>Helbidea Domicilio</i>	<i>Hiria Localidad</i>	<i>Telefona Teléfono</i>	<i>Faxa Fax</i>
20/02	Autonomía, 19 Bajo	20006 DONOSTIA	943475266	943444245

Donostia, 2006ko uztailaren 19a.—M. Asunción Aramburu Plazaola, Biltzaile Exekutiboa.  
(8054)

Donostia-San Sebastián, a 19 de julio de 2006.—La Recaudadora Ejecutiva, M. Asunción Aramburu Plazaola.  
(8054)

6

**AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIOA  
ADMINISTRACION DE LA COMUNIDAD AUTONOMA**

6

**EUSKO JAURLARITZA**

**JUSTIZIA, LAN ETA  
GIZARTE SEGURANTZA SAILA**

**Gipuzkoako Lurralde Ordezkaritza**

Harreman Kolektiboak Zk. 113/06-F. 1487

*ERABAKIA, 2006ko uztailaren 24koa, Justizia, Lan eta Gizarte Segurantz Saileko Gipuzkoako Lurralde ordezkariena. Honen bidez ebazten da 2006-07rako Gipuzkoako Fruta eta Barazki Handizkariak-aren hitzarmen kolektiboa erregistratu, gordailu egin eta argitaratzea (hitzarmen kodea zk. 2000625).*

**AURREKARIAK**

*Lehenengoa:* 2006ko uztailaren 10ean aipatutako hitzarmena aurkeztu da, ordezkaritza honetan, Asociación Empresarial de Asentadores de Frutas-ek, enpresarien ordezkapenean, eta ELA sindikatuak, langileen ordezkapenean, 2006ko uztailaren 7an sinaturik.

**ZUZENBIDEKO OINARRIAK**

*Lehenengoa:* Langileen Estatutu Legearen 90.2 artikulua, martxoaren 24ko 1/1995 Errege Dekretu Legegilea (1995-3-29ko *Estatuko Aldizkari Ofiziala*) aurreikusten duen eskuduntza lan agintaritza honi dagokio, urriaren 18ko 315/2005 Dekretuko 24.1.g artikulua—Justizia, Lan eta Gizarte Segurantz Saileko egitura organika eta funtzionala ezartzen duena

**GOBIERNO VASCO**

**DEPARTAMENTO DE JUSTICIA, EMPLEO Y  
SEGURIDAD SOCIAL**

**Delegación Territorial de Gipuzkoa**

Convenios Colectivos N.º Orden 113/06-F. 1487

*RESOLUCION de 24 de julio de 2006, de la Delegada Territorial de Gipuzkoa del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social, por la que se dispone el registro, publicación y depósito del Convenio Colectivo de Mayoristas de Frutas y Productos Hortícolas de Gipuzkoa de 2006-07 (código de convenio n.º 2000625).*

**ANTECEDENTES**

*Primero:* El día 10 de julio de 2006 se ha presentado en esta delegación el convenio citado, suscrito por la Asociación Empresarial de Asentadores de Frutas, en representación de los empresarios, y por ELA, en representación de los trabajadores, el pasado 7 de julio de 2006.

**FUNDAMENTOS DE DERECHO**

*Primero:* La competencia prevista en el art. 90.2 de la Ley del Estatuto de los Trabajadores, Real Decreto Legislativo 1/1995, de 24 de marzo (*Boletín Oficial del Estado* de 29-3-1995) corresponde a esta autoridad laboral de conformidad con el art. 24.1.g del Decreto 315/2005, de 18 de octubre (*Boletín Oficial del País Vasco* de 27-10-2005) por el que se establece la

(2005-10-27ko *Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkaria*)—dionarekin bat etorri eta martxoaren 2ko 39/1981 Dekretuarekin (1981-4-2ko *Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkaria*) eta maiatzaren 22ko 1.040/1981 Errege Dekretuarekin (1981-6-6ko *Estatuko Aldizkari Ofiziala*)—hitzarmen kolektiboen erregristoari buruzkoak— lotuta.

*Bigarrena:* Sinatutako hitzarmenak betetzen ditu lehen aipatutako Langileen Estatutu Legearen 85, 88, 89 eta 90 artikuluek xedatutako baldintzak.

Honen ondorioz,

ERABAKI DUT

*Lehenegoa:* Hitzarmen Kolektiboen Erregistroaren Gipuzkoako Lurralde Atalean inskribatu eta gordailu egiteko agintzea eta aldeei jakinaraztea.

*Bigarrena:* Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitara dadin xedatzea.

*Hirugarrena:* Ebazpen honen aurka, adminiztrazio-bidea amaitzen ez duena, gora jotzeko errekurtsioa jarri ahal izango da Lan eta Gizarte Segurantzako zuzendariaren aurrean, hilabete epean, azaroaren 26ko Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko 30/1992 Legeko 114 artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoarekin bat etorri.

Donostia, 2006ko uztailaren 24a.—Gemma Jauregi Beldarrain, Lurralde Ordezkarria.

(8705)

(8055)

#### GIPUZKOAKO FRUTA ETA BARAZKI HANDIZKARIEN HITZARMEN KOLEKTIBOA

##### 1. art. Aplikazio eremua.

Hitzarmen honek fruta eta barazki handizkariaren industriako enpresa guztiak ukituko ditu, eta langile guztiei aplikatzekoa izango da.

##### 2. art. Indarraldia eta iraupena.

Hitzarmena 2006ko urtarrilaren lehen sartuko da indarrean eta 2007ko abenduaren 31ra arteko iraupena izango du.

##### 3. art. Salaketa.

2007ko azaroaren lehen automatikoki salatua geratuko da, eta egun horretan bertan hitzarmenaren negoziazioei ekin dakieke.

##### 4. art. Alokairuak.

2006. urterako ordainsariak erantsitako alokairu taulan finkatutakoak dira. Aipatu taulak 2005ekoei %4,7ko gehikuntza ezarri osatu dira.

2007. urterako ordainsariak ere erantsitako alokairu taulan finkatutakoak izango dira, hauek ere 2006ko taulei KPI+1 gehituz osatu dira.

Aipatutako ordainsariak gordintzat hartzen dira.

##### 5. art. Lanbide sailkapenak.

Morroi kategoria duen langileak, enpresan sartu eta sei hilabete igaro ondoren, morroi espezializatuaren kategoria eskuratuko du automatikoki. Administrari laguntzaile eta kutzako laguntzailearen kategoria duena, 21 urte betetzerakoan, automatikoki goragoko kategoriara iragango da.

estructura orgánica y funcional del Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social, en relación con el Decreto 39/1981, de 2 de marzo (*Boletín Oficial del País Vasco* de 2-4-1981) y con el Real Decreto 1.040/1981, de 22 de mayo (*Boletín Oficial del Estado* de 6-6-1981) sobre registro de convenios colectivos.

*Segundo:* El convenio ha sido suscrito de conformidad con los requisitos de los artículos 85, 88, 89 y 90 de la referenciada Ley del Estatuto de los Trabajadores.

En su virtud,

RESUELVO

*Primero:* Ordenar su inscripción y depósito en la Sección Territorial de Gipuzkoa del Registro de Convenios Colectivos, con notificación a las partes.

*Segundo:* Disponer su publicación en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

*Tercero:* Contra la presente resolución, que no agota la vía administrativa, podrán los interesados interponer recurso de alzada ante el Director de Trabajo y Seguridad Social en el plazo de un mes, de acuerdo con lo establecido en los artículos 114 y siguientes de la Ley 30/1992 de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Donostia-San Sebastián, a 24 de julio de 2006.—La Delegado Territorial, Gemma Jauregi Beldarrain.

(8705)

(8055)

#### CONVENIO COLECTIVO DE MAYORISTAS DE FRUTAS Y PRODUCTOS HORTICOLAS PARA LA PROVINCIA DE GIPUZKOA

##### Art. 1. Ambito de aplicación.

El presente Convenio afectará a la totalidad de las Empresas de la Industria de Mayoristas de Frutas y Productos Hortícolas, siendo de aplicación para la totalidad de sus trabajadores de la provincia de Gipuzkoa.

##### Art. 2. Vigencia y duración.

El Convenio entrará en vigor el 1 de enero de 2006 y permanecerá vigente hasta el 31 de diciembre de 2007.

##### Art. 3. Denuncia.

Quedará automáticamente denunciado a partir del 1 de noviembre de 2007 pudiéndose iniciar desde esta fecha las negociaciones del Convenio.

##### Art. 4. Salarios.

Las retribuciones durante el año 2006 son las fijadas en la Tabla Salarial Anexa, elaboradas aplicándole el incremento del 4,7% sobre las tablas del año 2005.

Para el año 2007 las retribuciones serán incrementadas en un IPC+1 sobre las tablas correspondientes al año 2006.

Dichas retribuciones tienen la consideración de brutas.

##### Art. 5. Clasificaciones profesionales.

La categoría de Mozo, a los seis meses de su ingreso en la Empresa, pasará automáticamente a la categoría de Mozo Especializado. La categoría de Auxiliar Administrativa y Auxiliar de Caja, al cumplir 21 años, automáticamente pasará a categoría superior.



Langileei goragoko kategoria aitortuko zaie, goiko paragrafoan adierazi den bezala. Hala eta guztiz ere, enpresak kategoria horretarako lanposturik ez badu, langileek ordurarte ziharduten kategoriako lanak egiten jarraituko dute, eta enpresak lanpostu hori daukanean automatikoki kategoria horietara igaroko dira.

*6. art. Antzinasuna.*

Langileek %5eko laurtekoak jasoko dituzte kontzeptu honengatik. Horretarako, enpresan sartu zireneko datatik aurrera zenbatuko da denbora, eta aurrez zeuden egoera onuragarriagoak errespetatu egingo dira.

Portzentaia hauek erantsitako alokairu taulako antzinasunaren zutabearen gainean aplikatuko dira.

Beste kontzeptu batzuentzat jasotako zenbatekoek ezin izango dituzte kontzeptu honengatik sortutako hobekuntzak zurgatu, baina hauek kontzeptu beragatik ordaindutako zenbatekoekin konpentsatu ahal izango dira.

*7. art. Gaixotasuna eta istripua.*

Gaixotasun edo istripuagatik baja kasuetan, kontzeptu honengatik legez ezarritako kopurua alokairu errearen %100eraino osatuko dute enpresek.

*8. art. Aparteko haborokinak.*

Hitzarmen honek ukitutako langileek indarrean dagoen alokairu errearen arabera ordaindutako aparteko bi paga jasoko dituzte kontzeptu honengatik uztailaren 1ean eta abenduaren 15ean, hileko soldataren adinakoa bakoitza.

*9. art. Mozkinetako paga.*

Alokairu errearen arabera ordaindutako hileko soldata baten zenbatekoa izango da, bi zati berdinetan banatua: Bata martxoaren 19an jasoko da eta urriaren 12an bestea.

*10. art. Oporrak.*

Hitzarmen honek ukitutako langileek 30 egun naturaleko opor ordainduak izango dituzte, hauetariko 26 lanegunak izango direlarik.

*11. art. Lan jarduna.*

2005eko urteko lanaldia urteko 1751 lanorduko da. 2006. urterako, 4 orduko murrizketa egongo da, eta urteko lanaldia 1747 ordutan geratuko da. 2007. urterako, berriz, 4 ordu murriztuko dira, eta urteko lanaldia 1743 ordutan geratuko da.

*12. art. Ordaindutako jaieguna.*

Maiatzaren 17an ospatzen den San Pascual Bailon jaia ordaindu egingo da eta ez da berreskuratu behar.

*13. art. Lan egutegia.*

Enpresek urte bakoitzeko martxoaren 1erako aurkeztuko dute beren lan egutegia.

*14. art. Ordaindutako baimenak.*

Enpresek ordaindutako baimenak emango dizkiete langileei jarraian adierazitako arrazoiengatik:

1. Ezkontzagatik: 18 egun natural. Oporraldiarekin batera egokitzen badira, ezin izango dira zurgatu eta, luzeen jota ere, baimena ordaindu gabeko beste 10 egunetan luzatu ahal izango da.

2. Emazteak erditzeagatik: 3 egun natural. Hauetariko 2 gutxienez lanegunak izango dira. Zesarea bidezko erditzearen kasuan, baimena ordaindutako beste bi egunetan luzatu ahal izango da.

Se reconocerá a los operarios la categoría superior, tal como queda indicado en el párrafo anterior, sin embargo, en el caso de que la Empresa no tenga puestos de trabajo para dicha categoría, los trabajadores seguirán efectuando los trabajos de la categoría, que venían realizando hasta el momento, pasando automáticamente a dichas categorías en el caso de que la Empresa dispusiese de dicho puesto de trabajo.

*Art. 6. Antigüedad.*

Los trabajadores percibirán por este concepto cuatrienios del 5% cada uno, contándose desde la fecha de ingreso en la Empresa, respetándose las situaciones más favorables que existían.

Estos porcentajes se aplicarán sobre la Columna de Antigüedad que será la misma que la del salario base para cada categoría profesional de la tabla salarial anexa.

Las mejoras producidas por este concepto no podrán ser absorbidas por cantidades percibidas por otros conceptos, pero podrán ser compensadas con las cantidades que por el mismo concepto vinieran satisfaciendo.

*Art. 7. Enfermedad y Accidente.*

En los casos de baja por enfermedad o accidente las Empresas garantizarán las percepciones salariales hasta el 100% del salario real.

*Art. 8. Gratificaciones Extraordinarias.*

Los trabajadores afectados por el presente Convenio percibirán por este concepto dos pagas extraordinarias a salario real vigente, de una mensualidad cada una en las fechas siguientes: 1 de julio y 15 de diciembre de cada año.

*Art. 9. Paga de beneficios.*

Será el importe de una mensualidad a salario real dividido en dos mitades, que se percibirán en las fechas siguientes: 19 de marzo y 12 de octubre.

*Art. 10. Vacaciones.*

Los trabajadores afectados por el presente Convenio disfrutarán de 30 días naturales de vacaciones retribuidas de los cuales, 26 serán laborables.

*Art. 11. Jornada de trabajo.*

La jornada anual del 2005 es de 1751 horas anuales. Para el año 2006 habrá una reducción de 4 horas quedando la jornada anual en 1747 horas. Para el año 2007 la jornada se reducirá 4 horas quedando la jornada anual en 1743 horas.

*Art. 12. Fiesta retribuida.*

La festividad de San Pascual Bailón en fecha de 17 de mayo tendrá la consideración de abonable y no recuperable.

*Art. 13. Calendario de trabajo.*

Las Empresas presentarán para el 1 de marzo de cada año su calendario de trabajo.

*Art. 14. Licencias retribuidas.*

Las Empresas concederán licencias retribuidas a los trabajadores por las causas siguientes:

1. Por matrimonio: 18 días naturales, que no podrán ser absorbidos por coincidir con el período de vacaciones y que podrán ampliarse hasta un máximo de 10 días más de licencia no retribuida.

2. Alumbramiento de esposa: 3 días naturales, de los cuales al menos 2 serán laborables, que podrán ampliarse en dos días más asimismo retribuidos en caso de parto con cesárea.

3. Ezkontide, seme-alaba, guraso, anai-arreba, biloba eta aiton-amonen gaixotasun larriagatik: 2 lanegun edo elkarren segidako lau jardun erdi. Langilearekin bizi diren ezkontide eta seme-alaba edo guraso eta anai-arreben gaixotasun larriak luze jotzen duenean, langileak:

— Lehen baimena amaitzen denetik elkarren segidako hogeita hamar egun igarotakoan, iraupen berdina izango duen ordaindutako bigarren baimen baterako eskubidea izango du. Kasu honetan joan-etorriagatik luzapena ezin izango da aplikatu.

— Ordaindu gabeko eta iraupen berdineko baimen gehiagotarako eskubidea izango du, beti ere aurreko baimena amaitzen denetik elkarren segidako hogeita hamar egun igaro badira. Kasu honetan, halaber, joan-etorriagatik luzapena ezin izango da aplikatu.

Idazati honen ondorioetarako, dagokion fakultatiboak hasierako ziurtapenean nahiz alderdietariko edozeinek aurrerago eskatutakoan halakotzat kalifikatzen duena ulertuko da gaixotasun larritzat. Zalantzarik izanez gero, Batzorde Mistoak emango du irizpena, honako orientazio-irizpide hauetan oinarrituz: Ospitaleratu beharra, ebakuntza kirurgiko garrantzitsu samarraren premia, laguntzailearekin egon beharra, etab.

4. Arestian adierazitako ahaideen heriotzagatik: 3 egun natural. Ezkontide, guraso eta anai-arreben heriotzagatik baimena langilearen oporraldiarekin edo honen ezkontzagatik baimenarekin batera egokitzen bada, ezin izango da zurgatu.

5. Guraso, anai-arreba edo seme-alaben ezkontzagatik: Egun natural bat.

2, 3 eta 4 kasuetan, 150 km-tik gorako joan-etorria egin behar bada, baimena beste 3 egunetan luzatuko da.

6. Ohiko bizilekua aldatzeagatik: Egun natural bat.

7. Langileak Gizarte Segurantzako espezialistaren kontsulta medikora joateko behar duen denboraz, kontsulta eta lan ordutegia batera egokituz gero, medikuntza orokorreko fakultatiboak kontsulta hori agintzen duenean. Langileak alde aurretik medikuaren agindu horren justifikagarria aurkeztu beharko du. Gainerako kasuetan, hala nola Gizarte Segurantzako famili medikuaren kontsulta medikora joateko (medikuntza orokorreko fakultatiboa) edo medikuntza partikularrak eskaintzen duen asistentziarako, urtean ordaindutako 16 orduko muga izango da, ordu hauek ere justifikatu egin beharko direlarik.

8. Lanean diharduten emakumeek, edoskitzaldia dirauen bitartean (haurrak 9 hilabete bete arte), ordubeteko geldialdia egiteko eskubidea izango dute. Geldialdi hau bitan zatitu ahal izango dute edo, nahi izanez gero, eskubide honen orde euren jarduna ordubete murriztu ahal izango dute helburu berbererako.

2, 3 eta 4. idazatietako baimenez baliatzeko, maila bereko ezkonahaiak ere barne hartuta daudela ulertzen da. Halaber, arestian adierazitako ondorioetarako, behar bezala dokumentatutako aitatasun edo amatasuna onartuko da, ezkonloturarik egon nahiz ez badago ere.

#### 15. art. Garraio plusa.

Lantokitik bi kilometro baino distantzia handiagora bizi diren langile guztientzat garraio-plus bat ezartzen da.

Plus honen zenbatekoa honako hau izango da:

— Garraio publikorik baldin badago, bizilekutik lantokira egiten diren bidaiak bezainbat joan-etorri ordainduko dira eta hauen zenbatekoa garraio publikoko txartelaren prezioarena izango da.

3. Por enfermedad grave de cónyuge, hijos, padres, hermanos, nietos y abuelos: 2 días laborales o cuatro medias jornadas consecutivas. Cuando la enfermedad grave persistiera y se refiere a cónyuge e hijos o padres y hermanos que conviviesen con el trabajador, éste:

— Tendrá derecho a una segunda licencia retribuida por igual tiempo, pasados treinta días consecutivos desde la finalización de la primera licencia, sin que en este caso sea de aplicación la ampliación por desplazamiento.

— Tendrá derecho a sucesivas licencias, no retribuidas, y por igual tiempo y siempre que hayan transcurrido treinta días consecutivos desde la finalización de la anterior, sin que tampoco sea de aplicación la ampliación por desplazamiento.

A los efectos de este apartado se entenderá por enfermedad grave aquélla que sea calificada como tal por el facultativo correspondiente bien en la certificación inicial o a requerimiento posterior de cualquiera de las partes. En caso de duda dictaminará la Comisión Mixta en base a los siguientes criterios orientativos: Necesidad de hospitalización, de intervención quirúrgica de cierta importancia, precisión de acompañante, etc.

4. Por muerte de los parientes anteriormente señalados: 3 días naturales. La licencia por muerte del cónyuge, padres, hermanos, no podrá ser absorbida si coincidiese con el disfrute de las vacaciones o licencia por matrimonio del trabajador.

5. Por matrimonio de padres, hermanos o hijos: 1 día natural.

En los casos 2, 3 y 4 si hubiese desplazamiento superior a 150 km se ampliará en 3 días más.

6. Por traslado de domicilio habitual: 1 día natural.

7. Por el tiempo necesario en los casos de asistencia del trabajador a consulta médica de especialista de la Seguridad Social, cuando coincidiendo el horario de consulta con el de trabajo se prescriba dicha consulta por el facultativo de medicina general, debiendo presentar previamente el volante justificativo de la referida prescripción médica. En los demás casos como asistencia a consulta médica del médico de cabecera de la Seguridad Social (facultativo de medicina general) o asistencia prestada por la medicina particular, hasta el límite de 16 horas al año retribuidas que deberán asimismo ser justificadas.

8. Las mujeres trabajadoras y durante el período de lactancia (hasta los 9 meses) tendrán derecho a una pausa de una hora que podrán dividir en dos fracciones o, a su voluntad, sustituir este derecho por una reducción de su jornada normal en una hora, con la misma finalidad.

Para el disfrute de las licencias de los apartados 2, 3 y 4 se entienden incluidos también los parientes políticos en el mismo grado. Asimismo a los efectos anteriormente señalados, se reconocerá la paternidad o maternidad de hecho suficientemente documentado haya o no vínculo matrimonial.

#### Art. 15. Plus de transporte.

Se establece un plus de transporte para todos los trabajadores cuyo domicilio se encuentre a más de dos kilómetros del centro de trabajo.

La cuantía de este Plus será la siguiente:

— Caso de existir transporte público, se abonarán tantos desplazamientos como viajes se efectúen del domicilio al centro de trabajo y su importe será el del precio del billete del transporte público.

— Garraio publikorik ez badago, kasuan-kasuko ibilbide eta zonari gehien hurbiltzen zaien garraio publikoko txartelaren prezioaren arabera ordainduko da.

— Donostian bizi diren langileen kasuan, hauen bizilekuaren eta lantokiaren artean neurtu beharreko ibilbidea kilometro batekoa izango da.

*16. art. Lan jantziak.*

Enpresek lan jantziak emango dizkiete langileei, gutxienez urtean bi galtza, bi alkondara eta bi txaleko emanaz.

*17. art. Jubilazioa.*

Hitzarmen honek ukitutako langile bat jubilatzen denean, enpresak hileko soldata erreal oso bat honi datzekion ordain-sari guztiekin batera ordainduko dio enpresan lanean emandako hamar urte bakoitzeko. Ondorio hauetarako denbora transakzioak ezingo dira kalkulatu.

*18. art. Heriotzagatiko laguntza.*

Enpresan lanean hamar urte baino gutxiago daramatzen langile baten heriotzaren kasuan, bere eskubidedunek hileko soldata erreal oso baten zenbatekoa jasoko dute kontzeptu honen-gatik. Enpresan lanean hamar urte baino gehiago bazeramatzen, bere eskubidedunek bi hileko soldata jasoko dute.

*19. art. Soldaduska.*

Enpresan urtebetetik gorako antzinasuna izanik soldaduska-kara joaten diren langileek aparteko haborokinak kobratzeko eskubidea izango dute.

*20. art. Enpresa batzordeak.*

Langileri delegatuek eta enpresa batzordeek 1977ko abenduaren 6ko Errege Dekretuan adierazitako osaera eta garantia ezarriak izango dituzte.

Organo horiek izango dira enpresan negoziatuko dutenak, bertako langileek gehiengo bidez negoziazioan sekzio sindikalak euren ordezkariak izan daitezen erabakitzeke aukeraren kalte-tan izan gabe.

*21. art. Sekzio sindikalak.*

Enpresetan afiliatorik duten zentral sindikalek bertan sekzio sindikalak eratzeke eskubidea izango dute, beti ere gutxienez plantilako langile kopuru jakin bat biltzen badute, honako proportzio honen arabera:

- 25 eta 50 langile bitartekoak %20.
- 50 eta 100 langile bitartekoak %15.
- 100 langile baino gehiagokoak %15.

Sekzio sindikaletako kideek, ekintza sindikala enpresa barruan zein kanpoan betetzeko, alokairu errealean ordaindu-tako orduak arestian ezarritako portzentaien arabera erabiltzeko eskubidea izango dute:

- 25 eta 50 langile bitarteko enpresetan 8 ordu/hil.
- 50 eta 100 langile bitarteko enpresetan 10 ordu/hil.
- 100 langile baino gehiagoko enpresetan 15 ordu/hil.

*22. art. Ekintza sindikala betetzeko arauak.*

Langileri delegatuentzat ezarritako ordaindutako orduak eta sekzio sindikalen delegatuentzat estipulatutakoak erabili aurretik, enpresaren zuzendaritzari horren berri eman beharko zaio, gutxienez 24 ordu lehenago, salbuespeneko kasuetan izan ezik.

— Caso de no existir transporte público, se abonarán a razón del precio de billete del transporte público que más se asemeje al recorrido y zona que se trate.

— Para el caso de los trabajadores que viven en Donostia-San Sebastián la distancia que debe medir entre su domicilio y el centro de trabajo será de 1 kilómetro.

*Art. 16. Ropa de trabajo.*

Las empresas proveerán a sus trabajadores/as que consistirá como mínimo en la entrega de 2 pantalones, 2 camisas y 2 chalecos por año.

*Art. 17. Jubilación.*

Al producirse la jubilación de un trabajador afectado por este Convenio, la Empresa le abonará una mensualidad real completa incrementada con todos los emolumentos inherentes a la misma por cada diez años de servicio a la Empresa sin que puedan calcularse transacciones de tiempo a estos efectos.

*Art. 18. Ayuda por defunción.*

En caso de fallecimiento del productor que lleve menos de diez años de servicio a la Empresa, sus derechohabientes percibirán por este concepto el importe de una mensualidad completa real, y si llevara más de diez años al servicio de la Empresa los derechohabientes percibirán dos mensualidades.

*Art. 19. Servicio Militar.*

El personal que con más de un año de antigüedad en la Empresa se incorpore al Servicio Militar tendrá derecho al percibo de las gratificaciones extraordinarias.

*Art. 20. Comités de Empresa.*

Los Delegados de Personal y Comités de Empresa tendrán la composición y garantías establecidas que se señalan en el Real Decreto de 6 de diciembre de 1977.

Dichos órganos serán los negociadores en la Empresa, sin perjuicio de que los trabajadores de la misma decidiesen por mayoría que fueran las Secciones Sindicales las que les representarán en la negociación.

*Art. 21. Secciones Sindicales.*

Aquellas Centrales Sindicales que tengan afiliación en las Empresas, tendrán derecho a constituir Secciones Sindicales con la condición de que agrupen a un mínimo de trabajadores de la plantilla en la cuantía siguiente:

- De 25 a 50 trabajadores: 20%.
- De 50 a 100 trabajadores: 15%.
- De más de 100 trabajadores: 15%.

Los miembros de las Secciones Sindicales tendrán derecho para el ejercicio sindical, tanto dentro como fuera de la Empresa, a horas retribuidas a salario real en función de los porcentajes anteriormente establecidos:

- Empresas de 20 a 50 trabajadores: 8 horas/mes.
- Empresas de 50 a 100 trabajadores: 10 horas/mes.
- Empresas de más de 100 trabajadores: 15 horas/mes.

*Art. 22. Normas para el ejercicio de la Acción Sindical.*

La utilización de las horas retribuidas establecidas para los Delegados de Personal y Comité de Empresa, así como las estipuladas para los Delegados de las Secciones Sindicales, deberán comunicarse previamente a la Dirección de la Empresa con una antelación mínima de 24 horas, salvo casos excepcionales.

Jarduera sindikala betetzeak ezin izango du gainerako langileen lanean nahasketarik sortu, ez eta produkzioaren martxa orokorra oztopatu ere. Beren ordezkariengana jo nahi duten langileek, edo alderantziz, lanorduz kanpo egingo dute. Premiatusunezko kasuetan lanerako denboraren barruan egin ahal izango dute, aldetik aurretik arduradunari edo goragoko agintariari ohartarazita.

Langileek kasu orotan justifikatu beharko dituzte ekintza sindikala betetzeko erabilgaitako ordu ordainduak.

*23. art. Ekintza sindikala betetzeko eszedentzia.*

Kargu sindikal bat betetzeko eszedentzia eskatzen duten langileak enpresan egon beharreko alditik salbuetsita geratuko dira. Egoera hau gai honen inguruan aplikagarriak diren xedapen orokorrek erregulatuko dute.

*24. art. Enpresa Batzordearen funtzioak.*

Enpresa Batzordeak honako funtzio hauek izango ditu:

a) Enpresarentzat indarrean dauden laneko segurtasun eta higiene eta gizarte segurantzako lan arloko arauak betetzen direla ziurtatzea, zuzendaritzari gerta litezkeen urraperen berri emanez eta, hala badagokio, haiek betetzeko beharrezkoak diren izaera kolektiboko erreklamazio guztiak erabiliz.

b) Legearen arabera beharrezkoa suertatzen den espediente administratibo guztietan informatzea.

*25. art. Enpresa Batzorde eta delegatu sindikalen garrantia amankomunak.*

Enpresa Batzordeko kideek eta delegatu sindikalek honako garrantia amankomun hauek izango dituzte:

a) Enpresa jakinaren gainean jarri ondoren, bertako langileak ukitzen dituzten lan edo sindikatu izaerako oharrak argitaratzeko iragarki-taula bat erabiltzea.

b) Ahalik eta laisterren, elkartzeko lokalak euren eskueran jartzea.

c) Hutsegite larri edo oso larrien ondorioz beren aurkako edozein disziplina neurri hartu aurretik, eta neurri hau baliozkoa izan dadin, Enpresak neurri hori 24 ordu lehenago jakinarazi beharko die honako hauei:

— Langileen ordezkarien kasuan, Enpresa Batzordeari.

— Sekzio sindikaletako delegatuen kasuan, partaide deneko tokiko edo probintziako Sindikatuari.

*26. art. Asanbladak.*

Enpresek asanblada ordainduen burutzapena baimenduko dute, gehienez 5 ordu edo 5 asanbladara arte hitzarmen hau indarrean dagoen bitartean. Asanblada hauek Enpresa edo lantoki bakoitzeko langile guztienak izango dira.

Enpresa Batzordeak egingo ditu asanbladetakako deialdiak eta zuzendaritzari gutxienez 48 ordu lehenago jakinaraziko dizkio. Jakinarazpen horretan asanbladaren data eta gai zerrenda finkatuko da.

Asanblada hauen ordainsaria, ezarritako mugara arte, alokairu errearen arabera egingo da, produkzio primak, pizgarriak edo, hala badagokio, komisiok barne hartu gabe.

Gutxienez sektoreko langileen %50eko afiliazioa edo ordezkapena duen zentral sindikalaren batera afiliatutako langile orok egiten dituen sekzio sindikalaren asanbladengatik 10.955 pezetako kopurua jasotzeko eskubidea izango du 2000. urtean

El ejercicio de la actividad sindical no podrá interferir el trabajo de los restantes productores ni la marcha general de la producción. Los trabajadores que deseen dirigirse a sus representantes, o viceversa, lo harán fuera de horas de trabajo, o en casos urgentes, podrán hacerlo dentro del tiempo de trabajo, previo aviso al encargado o mando superior.

Los trabajadores deberán justificar, en todo caso, las horas retribuidas utilizadas en el ejercicio de la acción sindical.

*Art. 23. Excedencia con ocasión del ejercicio de la Acción Sindical.*

Se exceptúan del período necesario de permanencia a la Empresa a los trabajadores que soliciten excedencia con ocasión de ocupar un cargo sindical, y se regulará por las disposiciones generales de aplicación de dicha materia.

*Art. 24. Funciones del Comité de Empresa.*

Serán funciones del Comité de Empresa:

a) Asegurar el cumplimiento de las normas laborales, seguridad e higiene en el trabajo y de Seguridad Social vigente para la Empresa, advirtiendo a la Dirección de ésta de las posibles infracciones y ejercitando en su caso, cuantas reclamaciones de carácter colectivo fueran necesarias para su cumplimiento.

b) Informar en todos los expedientes administrativos que por Ley fuera necesario.

*Art. 25. Garantías comunes a Comités y Delegados Sindicales de Empresa.*

Los miembros del Comité de Empresa y Delegados Sindicales tendrán las siguientes garantías comunes:

a) Utilizar con conocimiento previo de la Empresa un tablón de anuncios para publicar notas de carácter laboral o sindical que afecten a los trabajadores de la Empresa.

b) Que sean facilitados locales de reunión para uso común a la mayor brevedad posible.

c) A que con carácter previo a la adopción de cualquier medida disciplinaria en su contra, por parte de la Empresa, como consecuencia de faltas graves o muy graves y para la validez de la misma, se notifique tal medida con 24 horas de antelación a:

— En caso de representante de los trabajadores, al Comité de Empresa.

— En caso de los Delegados de las Secciones Sindicales, al Sindicato al que pertenezca.

*Art. 26. Asambleas.*

Las Empresas autorizarán la celebración de asambleas retribuidas hasta un máximo de 5 horas y 5 asambleas durante la vigencia de este Convenio. Dichas asambleas lo serán de todos los trabajadores de cada Empresa o centro de trabajo.

Las asambleas serán convocadas por el Comité de Empresa y se comunicarán con una antelación mínima de 48 horas, en dicha comunicación se fijará la fecha de la misma y el Orden del día de la asamblea.

La retribución de estas asambleas hasta el límite establecido se realizará sobre los salarios reales, sin inclusión de primas de producción, incentivos o comisiones en su caso.

Todo trabajador afiliado a alguna Central Sindical que tenga como mínimo una afiliación o representación del 50% de los trabajadores del sector, tendrá derecho a percibir por las asambleas de la Sección Sindical, la cantidad de 10.955 pts para el

eta 11.110 pezetakoa 2001ean. Ukituriko enpresak abenduaren 15ean ordainduko du kopuru hau, dirua delegatu sindikalari edo aipatutako zentral sindikaleko batzordekideari entregatuz.

*27. art. Segurtasuna eta laneko osasuna.*

Enpresari eta langileek hitzarmen honen xedapen espezifikoa, eta une bakoitzean indarrean dagoen legediak modu osagarrian, segurtasun eta laneko osasunaren alorrean ezarritzen elkarrekiko eskubide eta erantzunkizunak beren gain hartuko dituzte.

Beraz, enpresa zuzendaritzak eta langileen ordezkariak, beren ahalbideen arabera eta aurrez ezarritako epeetan, prebentzio neurriak hartzeko hitza ematen dute, beti ere neurri horien xede izango delarik laneko istripu eta arriskuak desagertaraztea edo piskanaka murriztea, eta bestalde ingurugiroaren eta lanpostuen baldintzak hobetzea. Hori lortzeko ahal diren eta beharrezkoak diren neurri zuzentzaile guztiak ezarriko dira eta, bien bitartean, beharrezkoak diren edo egokitzat jotako babes neurriak eskaini eta erabiliko dira.

Helburu hori betetzearren bi alderdiek prebentzioko ordezkariak hautatu eta izendatzeko eta Segurtasun eta Laneko Osasuneko Batzordeak eratzeko bitartekoak jarriko dituzte.

*28. art. Borondatezko aurreikuspen entitatea.*

Hitzarmenaren sinatzaileek akordio bat izenpetu dute Langileen Estatututako 83,3 artikulua gairi buruz, Geroa Borondatezko Gizarte Aurreikuspen Entitateari atxikitzeko, 2006ko ekainaren 1etik aurrera, langileen Gizarte Segurantzako Erregimen Orokorreko kotizazioaren %1,75eko ekarpena hiler jarri, non %0,875 langileen kontura izango den –nominatik kenduz– eta %0,875 enpresaren kontura izango den.

2007.urterako ekarpena %2koa izango da, %1 langileen kontura izango delarik eta %1 enpresaren kontura.

*29. art. Errelebo kontratua. Ordezteko eta plantila berri-  
tzeako akordioa.*

Hitzarmena indarrean dagoen bitartean, 60 urte edo gehiago dituen langile orok jubilatu ahal izango du, indarreko urterako ezarritako lansaiorearen %95eko jubilazio partzialari atxikita, azaroaren 27ko 15) Errege Dekretuaren, urtarrilaren 29ko 144/99 Errege Dekretuaren eta uztailearen 9ko 12/2001 Lege berriaren babesean.

Enpresak finkatuko du, langilearekin eta langileen ordezkariarekin adostuta, langileak altan eta kotizatzen jarraituko duen %15eko zatirako zer urteko lanaldia izango duen langileak, 65 urte bete bitarteko.

Kontratatu den ordezko langileari, berriz, lansai osoko kontratuaz hartuko da.

Kontratutako ordezko langileak kontratu finkoa izango du posible den lehenbiziko unetik aurrera.

*Lehen xedapen gehigarria.*

Erregulatu gabeko guztia aurreko hitzarmenetan, lan ordenantzan edo gai honen inguruan indarrean dauden xedapen orokorretan ezarritakoak araupetuko du.

*Bigarren xedapen gehigarria.*

Hitzarmen hau sinatzerakoan alokairu baldintzek izandako igoeraren ondorioz sortutako alokairu diferentzien eta atzerapenen %50 sinatzeko unean ordainduko da, eta gainerakoa

año 2000 y de 11.110 pts para 2001. Esta cantidad hará efectiva la Empresa afectada el día 15 de diciembre de cada año, entregando el dinero al delegado sindical o al miembro del Comité de dicha Central Sindical.

*Art. 27. Seguridad y Salud Laboral.*

Los empresarios y los trabajadores asumirán los derechos y responsabilidades recíprocas en materia de Seguridad y Salud Laboral, vengán determinados por las disposiciones específicas de este Convenio y supletoria o complementariamente, por la legislación vigente en cada momento.

En consecuencia, las direcciones de las empresas y los representantes de los trabajadores se comprometen, dentro de las posibilidades de las mismas y en plazos previamente convenidos, a establecer los planes de acción preventiva, cuyos objetos comunes y concretos sean la eliminación o reducción progresiva de los accidentes y los riesgos laborales, así como en la mejora de las condiciones ambientales y de los puestos de trabajo, para ellos se aplicarán las medidas técnicas de corrección que sean posibles y necesarias y, entre tanto, se facilitarán y utilizarán los medios de protección personal que se consideren necesarios o más adecuados.

Con dicho objeto, ambas partes promoverán la elección o designación de los Delegados de prevención y la constitución de los Comités de Seguridad y Salud Laboral.

*Art. 28. Entidad de Previsión Voluntaria.*

Las partes signatarias de este Convenio han establecido mediante un acuerdo sobre materia concreta del art. 83,3 del Estatuto de Trabajadores del sector en la Entidad de Previsión Social Voluntaria «Geroa» se establece que la aportación a realizar mensualmente a partir de 1 de junio de 2006 será de 1,75% de la base de Cotización del trabajador o trabajadora al Régimen General de la Seguridad Social, de la que el 0,875% correrá a cargo del trabajador o trabajadora, mediante su descuento en nómina y el 0,875% con cargo de la empresa.

Para el año 2007 la aportación será del 2%, 1% de la aportación correrá a cargo del trabajador y el otro 1% con cargo de la empresa.

*Art. 29. Contrato de relevo: Acuerdo sobre sustitución y renovación de plantillas.*

Todos los trabajadores que tengan 60 años o más durante la vigencia del Convenio, podrán jubilarse, acogidos para ello a una jubilación parcial del 85% de la jornada estipulada para cada año de vigencia, al amparo del Real Decreto Ley 15 de 27 de noviembre y el Real Decreto 144/99 de 29 de enero, con la nueva Ley 12/2001 de 9 de julio.

La empresa fijará, de conformidad con el trabajador y la representación de los trabajadores la jornada anual a trabajar en la parte del 15% que continuará el trabajador de alta y cotizando, hasta alcanzar la edad de 65 años.

Respecto del trabajador contratado o relevista, se le contratará con un contrato a tiempo completo.

El trabajador contratado o relevista pasará a tener un contrato fijo desde el primer momento en que esto sea posible.

*Disposición Adicional Primera.*

Todo lo no regulado se regirá por lo establecido en Convenios anteriores, Ordenanza Laboral o disposiciones generales vigentes sobre la materia.

*Disposición Adicional Segunda.*

Las diferencias salariales y atrasos motivados por el incremento de las condiciones salariales en la firma del presente Convenio serán abonadas en un 50% en el momento de la firma

hitzarmena Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzen denean.

*Hirugarren xedapen gehigarria.*

Jardun jarraituko ordutegia duten biltegizainek orain arteko ordutegiari eutsi ahal izango diote.

*Laugarren xedapen gehigarria.*

Hitzarmen Kolektiboa Interpretatzeko Batzorde Mistoa sortzen da, langileen hiru ordezkari eta enpresen beste hiruk osatuko dutena. Helbidea ELAren egoitzan izango du, Kontsuletxe kaleko 8.eko oinarrean. Tel. 943.461.688. 20014 Donostia.

*Bosgarren xedapen gehigarria.*

Hitzarmen honen indarraldi eta iraupenaldian zehar 1971ko ekainaren 24ko Merkataritzarako Lan Ordenantza indargabetzen bada, hitzarmen honen eremuan aplikagarria izango da oraindik ere. Halaber, negozioz mahaiaren ordezkari berberak osatutako batzorde bat ezartzen da, aipatutako ordenantzaren arauak ordezkaturiko dituztenak aztertu eta erabakitzearen. Erabaki horiek hitzarmen kolektiboan hartutakoen izaera bera dute eta, horrenbestez, hitzarmen honen artikuluei erantsen zaizkie.

*Seigarren xedapen gehigarria.*

Hitzarmen honetako alokairu erregimena, aplikatuz gero euren egonkortasun ekonomikoan kalterik jasango luketen enpresetan soilik utzi ahal izango da aplikatu gabe.

Zirkunstantzia horiek alegatzen dituzten enpresek alokairu tratamendu berezia justifikatzen duen dokumentazio egokia (balantzeak, emaitza kontuak edo, hala badagokio, auditore edo kontu zentsoreen txostena, bai eta enpresaren etorkizuneko bideragarritasunari laguntzeko neurriak eta aurreikuspenak ere)aurkeztu beharko diote langileen legezko ordezkariari.

Era berean, hitzarmenaren indarrez enpresan legez ezarritako sekzio sindikalei aurreko paragrafoan adierazitako txosten eta dokumentazioa igorriko zaie.

Eskaera egin zutenetik azken urtean aparteko orduak ohituraz egin dituzten edo urteko konputuan langile bakoitzeko 20 ordu baino gehiago egin dituzten enpresek ezin izango dituzte hitzarmen honetan ezarritako alokairu igoerak murriztu.

Langileen legezko ordezkariak edo, hala badagokio, langileek berek, ahalik eta erreserbarik handienarekin tratatu eta mantendu behar dituzte goian ezarritakoaren ondorioz jaso duten informazioa eta lortu dituzten datuak, eta horri guztiari buruz isiltasun profesional osoz jokatu beharko dute.

Nolanahi ere, aurreko paragrafoetan ezarritakoa hitzarmeneko alokairu erregimenera soilik mugatuko da, eta ukitutako enpresek hitzarmenaren gainerako edukina derrigorrez bete beharko dute.

Adierazitako jakinarazpena hitzarmena sinatzen denetik hasi eta hogeie eguneko epean formulatu beharko da.

Era berean, aipatutako argitarapenetik hasi eta 20 eguneko epean hitzarmeneko Batzorde Mistoi aditzera eman beharko zaio, langileen ordezkariari formulatutako idatziaren kopia gaineratuz.

Hitzarmenak urtebetetik gorako indarraldia duenean, xedapen honetan adierazitako prozedura indarraldiko urte bakoitzeko formulatu beharko da. Azken kasu honetan, urte bakoitzeko berrikuspenak sinatu eta hogeie egun igarotakoan hasiko dira epeak.

y el resto una vez se publique en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

*Disposición Adicional Tercera.*

Los almacenistas que tengan horario de jornada continuada podrán mantener el horario por el que se vienen rigiendo.

*Disposición Adicional Cuarta.*

Se crea una Comisión Mixta Interpretativa del Convenio Colectivo, compuesta por tres representantes de los trabajadores y tres de las Empresas, que tendrán su domicilio en la sede de ELA, en 20014 Donostia-San Sebastián, C/ Consulado, n.º 8 entreplanta.

*Disposición Adicional Quinta.*

Si durante el transcurso de la vigencia y duración del presente Convenio, se derogan la Ordenanza de Trabajo de Comercio, de fecha 24 de junio de 1971, ésta seguirá siendo de aplicación en el ámbito del presente Convenio. Asimismo se establece una Comisión formada por la misma representación de la mesa negociadora, con objeto de estudiar y acordar normas que sustituyan a las de la Ordenanza, acuerdo que tendrá el mismo carácter que los adoptados en Convenio Colectivo y que por tanto se incorporan al articulado del presente Convenio.

*Disposición Adicional Sexta.*

El régimen salarial de este Convenio, únicamente podrá dejar de aplicarse en aquellas Empresas cuya estabilidad económica pudiera verse dañada como consecuencia de tal aplicación.

Las Empresas que aleguen dichas circunstancias deberán poner de manifiesto ante la representación legal de los trabajadores, la documentación precisa (balances, cuentas de resultado, o en su caso, informe de auditores o censores de cuentas, así como las medidas y previsiones para contribuir a la viabilidad de futuro de la Empresa), que justifique un tratamiento salarial diferenciado.

Igualmente se remitirá informe y la documentación referida en el párrafo anterior a las Secciones Sindicales legalmente establecidas por Convenio en la Empresa.

No podrán rebajar los incrementos salariales establecidos en el presente Convenio, aquellas Empresas que hayan realizado horas extraordinarias habituales o en un número superior a 20 horas por empleado a lo largo del último año a partir de la petición.

Los representantes legales de los trabajadores, o en su caso éstos, están obligados a tratar y mantener en la mayor reserva, la información recibida y los datos a los que han tenido acceso como consecuencia de lo establecido anteriormente, observándose respecto de todo ello, sigilo profesional.

En todo caso lo establecido en párrafos anteriores sólo se circunscribirá al régimen salarial del Convenio, hallándose obligadas las Empresas afectadas por el contenido del resto del Convenio.

La comunicación a que se hace referencia deberá formularse en el plazo de veinte días contados a partir de la firma del presente Convenio.

Igualmente habrá de ponerse en conocimiento de la Comisión Mixta del Convenio en el plazo de 20 días a partir de la citada publicación, a la que se acompañará copia del escrito formulado a la representación de los trabajadores.

Cuando el Convenio tenga una vigencia superior a un año, el procedimiento señalado en esta disposición, deberá formularse, en su caso, para cada uno de los años de vigencia. En este último caso, los plazos comenzarán a regir a partir de los 20 días de la firma de las revisiones para cada año.

Aurreko paragrafoetan ezarritako epeak derrigorrezkoak dira. Hauek ez betetzeak, xedapen honetan ezarritakora biltzea eragotziko die enpresei.

Enpresa eta langileen ordezkartzaren artean akordioaren batera iristen badira, Batzorde Mistoari aditzera eman beharko dio. Desadostasunik badago edo, nolana ere, hogeita hamar egun igaro eta akordiorik lortu ez bada, desadostasuna PRECO II delakoan aurreikusitako bitartekotza sistemara jarriko da. Honek dokumentazioa irizpena emateko aski ez dela irizten badiu, alderdiei zuzenduko zaie behar duen dokumentazioa eskatuz.

Bitartekotza irizpena eman ondoren desadostasunek jarraitzen badute, PRECO II delakoan aurreikusitako arbitraiara jartzeko erabakia har dezakete alderdiek.

Alokairu baldintza berrien zehaztapena, hala badagokio, enpresa eta langileen ordezkariaren arteko akordio bidez burutuko da. Nolanahi ere, alderdiek beren borondatez PRECO II delakoaren arbitrai prozedurara jarri ahal izango dute aipatutako zehaztapena.

#### *Lehen xedapen iragankorra.*

Enpresek beren langileen zerrenda bat entregatuko dute, hauen antzinasuna, kategoria, adina, izena eta bi deitura adieraziz. Zerrenda hauek hitzarmena sinatu baino hilabete lehenago entregatuko zaizkio Batzorde Mistoari.

#### *Bigarren xedapen iragankorra.*

Zubietako Fruta Merkatuan soilik, eta Fruta Jartzaileren Elkarte Enpresarialaren aurrean solaskide izateko eragin bakarrarekin, hautatu beharreko ordezkariak merkatu horretan lan egiten duten langile guztien artean aukeratuko da, merkatua lantoki bakar eta eksklusibotzat hartuz, langilegoaren delegatuek edota delegatu sindikalek dituzten eskubide eta betebeharrak emanaz.

Los plazos establecidos en los párrafos anteriores tienen el carácter de obligatorios. Su incumplimiento impedirá a las Empresas acogerse a lo establecido en esta disposición.

De producirse acuerdo en las negociaciones entre la Empresa y la representación de los trabajadores, éste deberá ser comunicado a la Comisión Mixta. En el supuesto de desacuerdo o, en todo caso, transcurridos 30 días sin alcanzarse acuerdo, la discrepancia será sometida al sistema de Mediación previsto en el PRECO II. Si ésta entendiera que la documentación no fuese suficiente para dictaminar, se dirigirá a las partes solicitando la información que precise.

Una vez dictaminada la Mediación y de persistir las discrepancias, las partes podrán acordar someterse al Arbitraje previsto en el PRECO II.

La determinación, en su caso, de las nuevas condiciones salariales, se producirá mediante acuerdo entre la Empresa y los representantes de los trabajadores. En todo caso, voluntariamente, las partes podrán someterla al procedimiento arbitral del PRECO II.

#### *Disposición Transitoria Primera.*

Las Empresas entregarán una relación de sus trabajadores indicando la antigüedad, categoría, edad y nombre y dos apellidos de sus trabajadores. Estas listas serán entregadas antes de un mes de la firma del Convenio a la Comisión Mixta.

#### *Disposición Transitoria Segunda.*

Exclusivamente en el Mercado de Frutas de Zubieta, y sólo a efectos de ostentar la interlocución ante la Asociación Empresarial de Asentadores de Frutas, la representación a elegir se realizará entre la totalidad de los trabajadores que prestan sus servicios en dicho Mercado, tomando a éste como centro de trabajo único y exclusivo, gozando de los mismos derechos y obligaciones que los delegados de personal o sindicales.

2006 URTEKO ALOKAIRU TAULAK / TABLAS SALARIALES PARA EL AÑO 2006

<i>Kategoria Categoría</i>	<i>Oinarrizko Alokairua Salario Base</i>	<i>Konbenioko plusa Plus Convenio</i>	<i>Guztira Total mensual</i>	<i>Urtekoa guztira Total Anualizado</i>	<i>Antzinasuna Antigüedad</i>
Bilteg. edo Sukurts. Burua / Jefe de Sucursal o Almacén	1317,31	305,41	1.622,73	24.340,92	1.262,99
Administrazio-burua / Jefe de Administración	1.317,31	305,41	1.622,73	24.340,92	1.262,99
Kontularia / Contable	995,95	330,54	1286,49	19.297,44	916,55
Administratzaile ofiziala / Oficial Administrativo	920,15	366,35	1286,49	19.297,44	882,19
Kutxako laguntzailea / Auxiliar de Caja	803,99	322,31	1126,31	16.894,55	770,85
Kutxazaina / Cajero	848,44	278,57	1127,01	16.905,22	813,45
Administrari laguntzailea / Auxiliar Administrativo	803,99	322,80	1126,79	16.901,83	770,82
Kamioko gidaria / Chófer de Camión	1134,44	308,77	1443,21	21.648,17	1087,67
Gidari saltzailea / Chófer vendedor	920,52	366,46	1286,88	19.304,71	882,27
Gidari banatzailea / Chófer repartidor	856,56	430,02	1286,58	19.298,68	821,23
Biltegiko arduraduna / Encargado de Almacén	1025,41	261,25	1286,66	19.299,93	983,89
Saltzailea / Dependiente	842,55	283,88	1126,43	16896,51	807,70
Morroi espezializatua / Mozo Especializado	802,40	322,31	1124,72	16.870,78	770,84

**INDUSTRIA, MERKATARITZA  
ETA TURISMO SAILA**

**Gipuzkoako Lurralde Bulegoa**

*IRAGARKIA Eusko Jaurlaritzako Industria, Merkataritza eta Turismo Saileko Gipuzkoako Lurralde Bulegoarena. Honen bidez, Ataungo (Gipuzkoa) udal-barrutiko Otadi, Helbarrena, Astigarraga, Arrondo, Murkondo eta San Gregorio auzoetan gas naturala, B erako Presio Ertainekoa, banatzeko sareari dagokion proiektua burutzeko administrazio baimena eskatu eta jendaurrean jar-tzen da.*

Ondoren aipatuko den instalazio-proiektua jendaurrean jarriko da, honako xedapen hauek aintzakotzat hartuta: Urriaren 7ko Hidrokarburoen Alorrari buruzko 34/1998 Legeko 73.4 artikulua (1998/10/08ko *Estatuko Aldizkari Ofiziala*) eta abenduaren 27ko 1434/2002 Errege Dekretuan (2002/12/31ko *Estatuko Aldizkari Ofiziala*); 1954ko abenduaren 16ko Nahitaezko Desjabetzei buruzko Legeko 17-2. eta 52. artikulua (1954/12/17ko *Estatuko Aldizkari Ofiziala*); Lege horri buruzko 1957ko apirilaren 26ko Araudiko 56. artikulua (1957/06/20ko *Estatuko Aldizkari Ofiziala*); eta azaroaren 26ko 30/1992 legeko 86. artikulua, Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzkoa (1992/11/27ko *Estatuko Aldizkari Ofiziala*).

*Espedientearen erref:* RI.20/24.215 - CGF. 06/4.

*Eskatzailea:* Naturgas Energía Distribución, S.A.U.

*Helbidea:* Pío Baroja Plaza, 3-2., - 48001 Bilbo (Bizkaia).

*Eskaeraren xedea:* Ataungo udal-barrutiko Otadi, Helbarrena, Astigarraga, Arrondo, Murkondo eta San Gregorio auzoetan, Gipuzkoako Lurralde Historikoan, gas naturala, B erako presio ertainekoa, banatzeko sarea eraikitzekeo administrazioaren baimena ematea, eta instalazio hori onura publikokotzat aitortzea.

*Zerbitzuaren presioa:* B erako Presio Ertaina.

*Hodiaren ezaugarriak:* PE-100 SDR 17,6 polietilenozko hodia 200, 110, 90 eta 63 mm-ko diametro normalizatukoak; hodi horien luzerak honakoak izango dira 6.179, 1.526, 621 eta 158 m-ko hurrenez hurren.

*Hodien luzera guztira:* 8.484 m.

Aurkeztutako proiektuaren txostenean eta planoetan azal-tzen dira sarearen ibilbidea eta ezaugarriak.

*Aurrekontua:* 911.421,46 €.

Sarea eraikitzearen eragina: Sareak izango duen eragina idazki honi atxikitako ondasunen eta eskubideen zerrendan agertzen da:

a) Jabari osoa, azaleko instalazio finkoetan beharrezkoa denean.

b) Sarearen gaineko bide-zor iraunkorra: Gasa bidertzeko behar diren hodiaren ardatzaren bi alderdietan metro biko zabalerako errenkada, guztira lau metroko lur-errenkada; hala-ber, Hidrokarburoen arloko 34/1998 Legearen xedapen gehigarrietatik 19.ean ezarritakoaren babesean ezar daitezkeen telekomunikazioetarako linea eta ekipoak. Jabari-murritzpen hauek izango ditu errenkadak:

1. Zortasun iraunkorra duen alde horretan debeku da 50 cm-ko sakonera baino gehiagoko golde-lanak eta antzekoak gitea.

2. Instalazioen mantenimendu-lanetarako behar diren lan-gileek eta ekipoek sarrera libreza izango dute; kalterik eragiten badute, kalteak ordaindu eginbeharko dituzte.

**DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA  
COMERCIO Y TURISMO**

**Oficina Territorial de Gipuzkoa**

*ANUNCIO de la Oficina Territorial de Gipuzkoa, del Departamento de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco, por el que se somete a Información Pública el Proyecto referido a una Red de distribución de gas natural, en Media Presión B, en el término municipal de Ataun (Gipuzkoa), barrios de Otadi, Helbarrena, Astigarraga, Arrondo, Murkondo y San Gregorio, para el que se solicita autorización administrativa.*

A los efectos previstos en el artículo 73.4 de la Ley 34/1998, de 7 de octubre, del Sector de Hidrocarburos (*Boletín Oficial del Estado* 08/10/98) y el Real Decreto 1434/2002 de 27 de diciembre (*Boletín Oficial del Estado* 31/12/02); en los artículos 17-2 y 52 de la Ley de Expropiación Forzosa de 16 de diciembre de 1954 (*Boletín Oficial del Estado* 17/12/54) y 56 de su Reglamento de 26 de abril de 1957 (*Boletín Oficial del Estado* de 20/06/57), y en el artículo 86 de la Ley 30/92 de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común (*Boletín Oficial del Estado* 27/11/92), se somete a Información Pública el siguiente proyecto de instalación:

*Expediente:* Ref.: RI.20/24.215 - CGF. 06/4.

*Peticionario:* Naturgas Energía Distribución, S.A.U.

*Domicilio:* C/ Plaza de Pío Baroja, 3-2.º, 48001 - Bilbao (Bizkaia).

*Objeto de la petición:* Otorgamiento de Autorización Administrativa para la construcción de una Red de distribución de gas natural, en media presión B, en el término municipal de Ataun, barrios de Otadi, Helbarrena, Astigarraga, Arrondo, Murkondo y San Gregorio, en el Territorio Histórico de Gipuzkoa, y declaración, en concreto, de su utilidad pública.

*Presión de servicio:* Media Presión B.

*Características de la conducción:* Tubería de polietileno PE-100 SDR-17,6 de 200, 110, 90 y 63 mm de diámetros normalizados y 6.179, 1.526, 621 y 158 m de longitudes respectivas.

*Longitud total de las conducciones:* 8.484 metros.

El recorrido de la red y sus características, se describen en la memoria y planos del proyecto presentado.

*Presupuesto:* 911.421,46 €.

Afección derivada de la construcción de la red: La afección es la señalada en la relación de bienes y derechos adjunta, con las siguientes características:

a) Pleno dominio en las instalaciones fijas de superficie en que sea necesario.

b) Servidumbre permanente de paso en la red: Franja de terreno de 4 m. de anchura, 2 m. a cada lado del eje de la tubería por donde discurrirán las tuberías que se requieran para la conducción de gas, así como aquellas líneas y equipos de telecomunicaciones que por ellas puedan transcurrir al amparo de de la disposición Adicional 19 de la Ley 34/1998 del Sector de Hidrocarburos, y que estará sujeta a las siguientes limitaciones de dominio:

1. Prohibición de efectuar trabajos de arada o similares a una profundidad superior a los 50 cm., en dicha zona de servidumbre permanente.

2. Libre acceso del personal y equipos necesarios para el mantenimiento de las instalaciones, con pago, en su caso, de los daños que se ocasionen.



c) Sarearen ibilbideko ardatzaren alde batean zein bestean debekatuta dago metro 2 baino gutxiagoko tartean instalazioen funtzionamendu egokiari eragozpenak jarri edo kalte egin diezaiokeen obrarik edo beste edozein ekintzarik egitea.

d) Alde baterako okupazioa, obrak burutzerakoan sortutako beharrianak betetzeko. Horrelakoetan eragozpen guztiak kenduko dira. Okupazioa lur-zatien planoetan eta eragindako ondasun eta eskubideen zerrenda zehatz eta banan banakoan adierazten finka bakoitzarentzat.

Proiektuan jasotzen dira lur-zatietako planoak eta eragindako ondasun eta eskubideen zerrenda zehatz eta banan banakoak.

Hori guztia jendaurrean jartzen da, jendeak jakin dezan, eta, batez ere, proiektu honen eraginpeko lur-jabe eta gainerako titularrak jakitun egon daitezten. Iragarki honen amaieran itsatsi da horien guztion zerrenda, Eusko Jaurlaritzako Industria, Merkataritza eta Turismo Saileko Gipuzkoako Lurralde Bulegoan, Donostiako Easo kaleko 10.ean (PK: 20006), espedienteaz aztertzeko aukera izan dezaten, eta hogeit eguneko epean, iragarki hau argitaratu eta hurrengo egunean hasita, egoki iritzitako erreklamazio eta arrazoibideak, edo aipatutakoarekin lehiatzeko egin nahi diren eskaera eta proiektuak, hitu aletan, aurkezteko.

Donostia-San Sebastián, 2006ko uztailaren 26a.—Javier López Larrinaga, Lurralde Bulegoko burua.

(460/17500)

(8093)

c) Prohibición de efectuar cualquier tipo de obra o efectuar acto alguno que pudiera dañar o perturbar el buen funcionamiento de las instalaciones, a una distancia inferior a 2 m. del eje del trazado a uno y otro lado del mismo.

d) Ocupación temporal, como necesidad derivada de la ejecución de las obras, en donde se hará desaparecer todo obstáculo; sería la que refleja para cada finca en los planos parcelarios y en la relación concreta e individualizada de bienes y derechos afectados.

El proyecto incluye planos parcelarios y la relación concreta e individualizada de los bienes y derechos afectados.

Lo que se hace público para conocimiento general y especialmente de los propietarios de terrenos y demás titulares afectados por dicho proyecto, cuya relación se inserta al final de este anuncio, para que pueda ser examinado el expediente en la Oficina Territorial de Gipuzkoa del Departamento de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco, sita en San Sebastián, calle Easo n.º 10 (C.P. 20006), y formularse por triplicado en dicho Centro, las reclamaciones y alegaciones, o las solicitudes y proyectos en competencia que se estimen oportunos en el plazo de veinte días, a partir del día siguiente al de la publicación del presente Anuncio.

Donostia-San Sebastián, a 26 de julio de 2006.—El Jefe de la Oficina Territorial, Javier López Larrinaga.

(460/17500)

(8093)

## ERAGINDAKOEN ZERRENDA / RELACION DE AFECTADOS

Fin. zkia. Finca n.º	Titularra eta helbidea Titular y domicilio	Katastro datuak Datos catastrales		Eraginak Afecciones			Zertarako naturaleza
		Poligonoa Poligono	Lur-saila Parcela	Igarob. Servid. perman. (ml)	Igarob. Servid. perman. (m2)	Aldibat. Ocup. Temp (m2)	
GI-AT-01	MARTIN SUKIA ARRUABARRENA Elbarrena,70	1	71a	155,57	-	62,23	Landa-lur Rústico
GI-AT-02	BARANDIARAN ZURUTUZA Otadi Aldea, 70	1	37	23,23	-	9,29	Landa-lur Rústico
GI-AT-03	BARANDIARAN ZURUTUZA Otadi Aldea, 11	1	38	287,70	-	115,08	Landa-lur Rústico
GI-AT-04	PEDRO ARRONDO IMAZ Suki Aldea, 10	1	90d	161,30	-	64,52	Landa-lur Rústico
GI-AT-05	MARTIN SUKIA IZARKUN Elbarrena, 59	1	92	28,28	-	11,31	Landa-lur Rústico
GI-AT-06	JOSÉ Mª BIKUÑA MUNDUATE Elbarrena, 59	1	94a	107,73	-	43,09	Landa-lur Rústico
GI-AT-07	JOSÉ Mª BIKUÑA MUNDUATE Elbarrena, 59	1	94b	126,92	-	50,76	Landa-lur Rústico
GI-AT-08	JOSÉ Mª BIKUÑA MUNDUATE Elbarrena, 59	1	94c	65,51	-	26,20	Landa-lur Rústico
GI-AT-09	FRANCISCO AGUIRRE LARRAÑAGA Y OTROS Elbarrena, 27	AIU 11	UE 11.1	17,92	-	7,17	Hiri-lur Urbano
GI-AT.10	TEODORO TELLERIA ECIOLAZA Txermin, 16-1	4	424 AIU 16	32,93	-	13,17	Hiri-lur Urbano
GI-AT-11	Mª JESUS AUZMENDI MUGICA Astigarraga, 14	4	464 AIU 16	9,62	-	3,8	Hiri-lur Urbano
GI-AT-12	JUAN ARMENDARIZ AGIRRE Astigarraga, 16	4	263 AIU 16	103,51	-	41,40	Hiri-lur Urbano
GI-AT-13	BITTOR OROZ IZAGIRRE Elbarrena, 71	5	77	316,10	-	126,44	Landa-lur Rústico
GI-AT-14	JUAN BAUTISTA INSAUSTI OTAOLA Conde Arezti, 7-3º BILBAO	5	76	19,95	-	7,98	Landa-lur Rústico
GI-AT-15	Mª TERESA IRAZUSTA GOIKOETXEA Astizalde auzoa Caserio Olaso ORENDAIN	5	78a	212,19	-	84,87	Landa-lur Rústico

Fin. zkia. Finca n.º	Titularra eta helbidea Titular y domicilio	Katastro datuak Datos catastrales		Eraginak Afecciones			Zertarako naturaleza
		Poligonoa Poligono	Lur-saila Parcela	Igarob. Servid. perman. (ml)	Igarob. Servid. perman. (m2)	Aldibat. Ocup. Temp (m2)	
GI-AT-16	JOSEFA ZURUTUZA ALTOLAGIRRE FELIPE ARRATIBEL ARRATIBEL Aritz Auzoa, 7	5	89b	240,93	-	96,37	Landa-lur Rústico
GI-AT-17	FELIPE APALATEGI MENDIZABAL Triunfo, 3 DONOSTIA	5	93e	128,24	-	51,30	Landa-lur Rústico
GI-AT-18	FELIPE APALATEGI MENDIZABAL Triunfo, 3 DONOSTIA	5	93a	20,98	-	8,39	Landa-lur Rústico
GI-AT-19	ARMENDARIZ AGIRRE Astigarraga, 16	14	141	32,83	-	13,13	Landa-lur Rústico
GI-AT-20	JOSE BAZTARRIKA MUNDUATE Hirigaien, 10	14	140	98,93	-	39,57	Landa-lur Rústico
GI-AT-21	JOSE Mº URDANGARIN AZURMENDI Astigarraga, 16	14	142	54,51	-	21,8	Landa-lur Rústico
GI-AT-22	JOSE APALATEGI AGIRRE FELIPE APALATEGI MENDIZABAL Triunfo, 3 DONOSTIA	14	190	246,04	-	98,42	Landa-lur Rústico
GI-AT-23	PATXI DORRONSORO PLAZAOLA Igartza Oleta, 6 BEASAIN	14	191	27,15	-	10,86	Landa-lur Rústico

### Gipuzkoako Lurralde Bulegoa

*IRAGARKIA Eusko Jaurlaritzako Industria, Merkataritza eta Turismo Saileko Gipuzkoako Lurralde Bulegoarena. Honen bidez, Ataungo (Gipuzkoa), Ergoiena eta Aia auzoetan, gas propano kanalizatua, B erako Presio Ertainekoa, banatzeko sareari dagokion proiektua burutzeko Administrazio Baimena eskatu eta jendaurrean jartzen da.*

Ondoren aipatuko den instalazio-proiektua jendaurrean jarriko da, honako xedapen hauek aintzakotzat hartuta: Urriaren 7ko Hidrokarburoen Alorrari buruzko 34/1998 Legeko 73.4 artikulua (1998/10/08ko *Estatuko Aldizkari Ofiziala*) eta abenduaren 27ko 1434/2002 Errege Dekretuan (2002/12/31ko *Estatuko Aldizkari Ofiziala*); eta azaroaren 26ko 30/1992 legeko 86. artikulua, Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzkoa (1992/11/27ko *Estatuko Aldizkari Ofiziala*).

*Espedientearen erref.:* RI.20/12.127 - CGF. 06/5.

*Eskatzailea:* Repsol Butano, S.A.

*Helbidea:* Urkijo zumarkalea, 80 - 1. - Bilbo (Bizkaia).

*Eskaeraren xedea:* Ataungo udal-barrutian, Ergoiena eta Aia auzoetan, Gipuzkoako Lurralde Historikoan, gas propano kanalizatua, B erako presio ertainekoa, banatzeko sarea eraikitze Administrazioaren Baimena ematea.

*Zerbitzuaren presioa:* B erako Presio Ertaina.

*Hodiaren ezaugarriak:* SDR11 dentsitate ertaineko polietileno-zko hodia, 40 mm-ko diametroa eta lodiera normalizatua dituen.

*Hodien luzera:* 988 m. Ergoiena auzoan eta 245 m. Aia auzoan.

Aurkeztutako proiektuaren txostenean eta planoetan azalzen dira sarearen ibilbidea eta ezaugarriak.

*Aurrekontua:* 152.317 €.

### Oficina Territorial de Gipuzkoa

*ANUNCIO de la Oficina Territorial de Gipuzkoa, del Departamento de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco, por el que se somete a Información Pública el Proyecto referido a una Red de distribución de gas propano canalizado, en Media Presión B, en el término municipal de Ataun (Gipuzkoa), barrios de Ergoiena y Aia, para el que se solicita autorización administrativa.*

A los efectos previstos en el artículo 73.4 de la Ley 34/1998, de 7 de octubre, del Sector de Hidrocarburos (*Boletín Oficial del Estado* 08/10/98) y el Real Decreto 1434/2002 de 27 de diciembre (*Boletín Oficial del Estado* 31/12/02); y en el artículo 86 de la Ley 30/92 de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común (*Boletín Oficial del Estado* 27/11/92), se somete a Información Pública el siguiente proyecto de instalación:

*Ref. expediente:* RI.20/12.127 - CGF. 06/5.

*Peticionario:* Repsol Butano, S.A.

*Domicilio:* C/ Alameda de Urquijo n.º 80 - 1.º - Bilbao (Bizkaia).

*Objeto de la petición:* Otorgamiento de Autorización Administrativa para la construcción de una Red de distribución de gas propano canalizado, en media presión B, en el término municipal de Ataun, barrios de Ergoiena y Aia, en el Territorio Histórico de Gipuzkoa.

*Presión de servicio:* Media Presión B

*Características de la conducción:* Tubería de polietileno de media densidad SDR 11 de diámetro 40 mm. y espesor normalizado.

*Longitud de las conducciones:* 988 m. en el Barrio de Ergoiena y 245 m. en el Barrio de Aia.

El recorrido de la red y sus características se describen en la memoria y planos de los Proyectos presentados.

*Presupuesto:* 152.317 €.

Hori gutzia jendaurrean jartzen da Eusko Jaurlaritzako Industria, Merkataritza eta Turismo Saileko Gipuzkoako Lurralde Bulegoan, Donostiako Easo kaleko 10.ean (PK: 20006), espedientea aztertua izan dadin, eta hogeie eguneko epean, iragarki hau argitaratu eta hurrengo egunean hasita, egoki iritzitako erreklamazio eta arrazoibideak aurkezteko, edo aipatutakoarekin lehiatzeko egin nahi diren eskaera eta proiektuak aurkezteko. Kopia hirukoitzak aurkeztu beharko dira.

Donostia, 2006ko uztailaren 27a.—Javier López Larrinaga, Lurralde Bulegoko Burua.

(460/17612)

(8094)

Lo que se hace público para que pueda ser examinado el expediente en la Oficina Territorial de Gipuzkoa del Departamento de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco, sita en San Sebastián, calle Easo n.º 10 (C.P. 20006), y formularse por triplicado en dicho Centro, las reclamaciones y alegaciones, o las solicitudes y proyectos en competencia que se estimen oportunos en el plazo de veinte días, a partir del día siguiente al de la publicación del presente Anuncio.

Donostia-San Sebastián, a 27 de julio de 2006.—El Jefe de la Oficina Territorial, Javier López Larrinaga.

(460/17612)

(8094)

7

## UDAL ADMINISTRAZIOA / ADMINISTRACION MUNICIPAL

7

## ANDOAINGO UDALA

*Andoaingo Done Joan Juan Bataiatzailea Etxeko laguntza zerbitzuak eta zerbitzu osagarriak kontratazko baldintza administratibo berezien eta teknikoen agiria onartzea eta jendaurrean jartzea.*

Tokiko Gobernu Batzordeak, 2006eko uztailaren 21ean, Alkatetzak eskuordetuta, Andoaingo Done Joan Bataiatzailea Etxeko laguntza zerbitzuak eta zerbitzu osagarriak esleitzeko Baldintza Administratibo Berezien eta Baldintza Teknikoen Agiriak onartu ditu. Esleipena izapide arrunteko prozedura irekiko lehiaketa publikoaren bidez burutuko da; horrenbestez, zortzi eguneko epean jendaurrean erakutsiko da, iragarki hau Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitara ematen den egunaren biharamunetik aurrera kontatuta, interesatuek egoki iritzitako erreklamazioak aurkez ditzaten.

Bide batez, eta aldi berean, lehiaketa publikoa iragartzen da. Nolanahi ere, beharrezkoa izango balitz, lizitazio aldia geroratu litzateke; hau da, Baldintza Administratibo Berezi eta Baldintza Teknikoen Agiriaren aurkako kexarik egongo balitz.

1. *Nork esleitu duen zerbitzua:*

Kontratazio-organoa: Tokiko Gobernu Batzarra, Alkatearen izenean arituko dena.

Espedientea bideratzen ari den saila: Gizarte Zerbitzuen lantsaila.

2. *Kontratuaren xedea:*

Done Joan Bataiatzailea Etxeko laguntza zerbitzuak eta zerbitzu osagarriak, Baldintza Administratibo Berezi eta Teknikoen Agiriak zehazten duen moduan.

Izaera bereziko kontratuaren epea: Esleitzen den unetik urtebete, eta bost urte arte luzatzeko aukera izango da.

3. *Izapidea, prozedura eta esleitzeko modua:*

Izapidea: Arrunta.

Prozedura: Irekia.

Esleitzeko modua: Lehiaketa publikoa.

## AYUNTAMIENTO DE ANDOAIN

*Aprobación y exposición pública de Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y Pliego de Condiciones Técnicas para la contratación de los servicios asistenciales y complementarios de la Residencia San Juan Bautista de Andoain.*

Aprobado mediante acuerdo adoptado por la Junta de Gobierno Local, por delegación de la Alcaldía, en sesión celebrada con fecha 21.7.2006, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y Pliegos de Condiciones Técnicas para la contratación, mediante Procedimiento abierto y la forma de Concurso Público en tramitación ordinaria, de los servicios asistenciales y complementarios de la Residencia San Juan Bautista de Andoain, el mismo se expone al público durante el plazo de 8 días, contados a partir del día siguiente al de la inserción del anuncio en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa, a efectos de que las personas interesadas puedan presentar las reclamaciones que estimen pertinentes.

Asimismo y simultáneamente, se anuncia Concurso Público, si bien la licitación quedará aplazada cuando resulte necesario, en el supuesto de que se formularan reclamaciones contra el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas.

1. *Entidad adjudicadora:*

Organo de Contratación: Junta de Gobierno Local, actuando por delegación de la Alcaldía.

Dependencia que tramita el expediente: Departamento municipal de Servicios Sociales.

2. *Objeto del contrato:*

Servicios asistenciales y complementarios de la Residencia San Juan Bautista de Andoain que se detallan en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y en los Pliego de Condiciones Técnicas.

Duración del contrato de naturaleza especial: Un año, con posibilidad de prórroga de cinco años más.

3. *Tramitación, procedimiento y forma de adjudicación:*

Tramitación: Ordinaria.

Procedimiento: Abierto.

Forma: Concurso público.

#### 4. Eskaintzen zenbatekoa:

Lizitazioko orduko gehieneko prezio unitarioa Baldintza Agiriaren seigarren klausulan ezarritakoa izango da. Prezio horri dagokion BEZ gehitu beharko zaio.

#### 5. Bermeak:

Behin-behinekoa: 20.410,58 €.

Behin-betikoa: Prezioaren %4.

#### 6. Eskabideak eta gainontzeko argibideak non eskuratu:

Kaudimen teknikoaren edo profesionalaren egiaztagiriak. Hautapen-irizpide gisa jardungo diren bi eskakizun zehazten dira:

— Organo kontratzaileak igorritako ziurtagiria, azken bost urteetan gutxienez hiru urtez gerontologia zentroetan laguntzako zerbitzuak eskaini izana adierazten duena, urtea eta fakturazioaren zenbatekoa adieraziz.

— Subrogatzen ez diren langileei nahiz subrogatzen badira ere dagokien hizkuntza-gaitasunaren maila egiaztatu dezaketen horiei dagokienez, lizitatuak lanpostu bakoitzerako eskatzen diren hizkuntza-gaitasunak egiaztatu beharko ditu. Egiaztapen hori Baldintza Agiriko 22. klausulan aurreikusitako moduan egingo da.

#### 7. Agiriak eta informazioa eskuratzea:

— Erakundea: Andoaingo Udaleko Gizarte Zerbitzutako lansaila.

— Helbidea: Pío Baroja, z/g.

— Herria eta posta kodea: Andoain 20140.

— Telefonoa: 943.300.830.

— Telefax: 943.300.828.

— Dokumentuak eta informazioa jasotzeko azken eguna: Proposamenak aurkezteko azken eguna.

#### 8. Proposamenak nola, noiz eta non aurkeztu:

Proposamenaren eredia: Baldintza Administratibo Berezien Agiriko 22. klausulan jasotakoa.

Aurkezteko epea: 20 egun natural, iragarkia Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitara ematen den egunaren biharamunetik aurrera kontaturik. Epearen azken eguna larunbata, igandea edo jaieguna izango balitz, epea hurrengo lanegunearn amaituko da.

Aurkezteko lekua: Andoaingo Udaleko Gizarte Zerbitzutako lansailan, lanegunetan, goizeko 9:00etatik 13:30etara. Helbidea: Pío Baroja z/g. 20140 Andoain.

#### 9. Eskaintzak non eta noiz irekiko diren:

Tokia, eguna eta ordua: Andoaingo Udaletxeko bilera-aretoa, Udaletxeko iragarki-taulan adierazten den egunean.

#### 10. Iragarkiak nork ordainduko dituen:

Esleipendunak ordaindu beharko ditu, gehienez ere 750 € izango direlarik.

Andoain, 2006ko uztailaren 21a.—Behin-behineko Alkatea.

(3274)

(8095)

#### 4. Tipo de licitación:

El precio hora máximo unitario de licitación será el que se fija en la cláusula sexta del Pliego. Al mismo habrá que añadirle el IVA correspondiente.

#### 5. Garantías:

Provisional: 20.410,58 €.

Definitiva: 4% del importe de la adjudicación.

#### 6. Requisitos específicos:

Justificantes de la solvencia técnica o profesional. Se exigen dos requisitos que actuarán como criterios de selección:

— Certificación, expedida por el órgano contratante, de prestación de servicios asistenciales en centros gerontológicos por un período no inferior a tres años durante los últimos cinco años, indicando importes de facturación y año.

— Respecto a los/as trabajadores/as no subrogados y aquellos que siendo subrogados puedan acreditar el nivel de competencia lingüística correspondiente, el/la licitador deberá acreditar los niveles de competencia lingüística exigidos para cada puesto de trabajo. La acreditación se hará de la forma prevista en la cláusula 22 del Pliego.

#### 7. Obtención de documentación e información:

— Entidad: Departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Andoain.

— Domicilio: Pío Baroja, s/n.

— Localidad y código postal: Andoain. 20140.

— Teléfono: 943.300.830.

— Telefax: 943.300.828.

— Fecha límite de obtención de documentos e información: Hasta la fecha límite de presentación de solicitudes.

#### 8. Presentación de proposiciones:

Modelo propuesta económica: El recogido en la cláusula 22 del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

Fecha límite de presentación: 20 días naturales, a contar del siguiente al de la publicación de este anuncio en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa. En el supuesto de que el último día del plazo coincida en sábado, domingo o festivo se trasladará al día hábil siguiente.

Lugar de presentación: En el Departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento, sito en Pío Baroja, s/n - 20140 Andoain, los días laborables, en horario de 9:00 a 13:30 horas.

#### 9. Apertura de las ofertas:

Lugar, fecha y hora: En la sala de comisiones del Ayuntamiento de Andoain, el día que establezca a través del tablón de anuncios municipal.

#### 10. Gastos de anuncios:

A cargo del/de la adjudicatario/a, hasta un máximo de 750 €.

Andoain, a 21 de julio de 2006.—El Alcalde en funciones.

(3274)

(8095)

## ATAUNGO UDALA

*Iragarkia*

Euskal Herriko Ingurugiroa babesteko lege orokorraren araberaz izapidetu behar den eskaera, iharduera ezartzekoa.

*Eskatzailea:* Mariano Imaz Etxeberria.

*Iharduera:* Artegia.

*Kokalekua:* Aiztondo baserriaren ondoan.

Euskal Herriko Ingurugiroa Babesteko otsailaren 27ko 3/1998 Lege Orokorraren 58. artikuluan agindutakoa betetz, espedientea hamabost laneguneko epean jendaurrean jarriko da, ezarri nahi den iharduerak nolabait ikutzen dituela uste dutenek bidezko ikusten dituzten adierazpenak egin ditzaten.

Ataun, 2006ko uztailaren 26a.—Alkatea.

(483)

(8069)

## AZKOITIKO UDALA

**Zregia-Bilketa***Ediktua*

Zergabilketa Bulegoko Arduradunak:

Jakinarazten du: Zergabilketa Bulego honetan, ondoren aipatzen diren zordunen aurka, premiamenduzko prozedura jarraitzen dela.

Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zergabilketa Erregelamenduak 92. Atalean aipatzen duenaren arabera, premiamenduzko prozeduraren hasiera jakinarazten bitan saiatu arren ezin izan da gauzatu, eta ondorioz ediktu hau bai Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALA, baita ezaguna den azken helbideko udalean ere, argitaratzen da Zergei buruzko Foru arau Orokorrak 105 eta ondorengo ataletan ezartzen duena betez.

Ondorioz, eskatzen du, iragarki hau argitaratzen denetik 10 eguneko epean interesatuak, berauek edo ordezkariaren bitartez, zergabilketa bulego honetan ager daitezela jakinarazpen honen ezagupena egingo baitzaie.

*Epea:* Iragarki hau Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzen den biharamunetik 15 egun natural.

Epe hori igaro eta interesatuak azalduko ez balira, jakinarazpena gauzatu emango da epea amaitu eta hurrengo egunetik hasita, legeak ezarritako ondorio guztietarako.

Azkoitia, 2006ko uztailaren 26a.—Zergabilketa Bulegoko Arduraduna.

(5663)

(8062)

## AYUNTAMIENTO DE ATAUN

*Anuncio*

Solicitud de establecimiento de actividad a tramitar según la Ley General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco.

*Solicitante:* Mariano Imaz Etxeberria.

*Actividad:* Nave ganadera para ovino de leche.

*Emplazamiento:* Junto al caserío Aiztondo.

De conformidad con el artículo 58 de la Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, se abre a información pública por el plazo de quince días hábiles a fin de que, quienes se consideren afectados de algún modo por la actividad que se pretende establecer, puedan formular las observaciones pertinentes.

Ataun, a 26 de julio de 2006.—El Alcalde.

(483)

(8069)

## AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

**Recaudación***Edicto*

El Responsable de Recaudación:

Hace saber: Que en esta Oficina de Recaudación se sigue procedimiento de apremio contra los deudores cuya relación se adjunta en el anexo.

Se ha intentado en dos ocasiones la notificación directa del inicio del procedimiento de apremio, conforme al artículo 92 del Reglamento de Recaudación del T. H. de Gipuzkoa, pero no siendo posible, se publica este Edicto en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa y se expone al público en el lugar destinado al efecto en el Ayuntamiento del último domicilio conocido, según lo dispuesto en el art. 105 y siguientes de la Norma Foral General Tributaria.

Requiere a los deudores para que comparezcan en esta oficina de recaudación personalmente o por medio de algún representante para recibir la notificación de la providencia de apremio.

*Plazo de comparecencia:* 15 días naturales contados a partir del día siguiente a la publicación de este Edicto en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

Transcurrido dicho plazo la notificación se producirá a todos los efectos legales a partir del día siguiente al vencimiento del plazo para comparecer.

Azkoitia, a 26 de julio de 2006.—El Responsable de Recaudación.

(5663)

(8062)

EDIKTUAREN ERANSKINA / ANEXO A EDICTO

<i>NAN DNI</i>	<i>Zorduna Deudor</i>	<i>Expediente zk. Nº de exped</i>
X0747571W	ALVES ANDRE IGNACIO	002 2005-04-0510
X0747571W	ALVES ANDRE IGNACIO	003 2005-04-0468
72452774Z	ARAMBARRI ARREGUI OIER	002 2005-04-0580
72452774Z	ARAMBARRI ARREGUI OIER	003 2005-04-0580
15278669E	ASTIGARRAGA ARANGUREN LUISA	003 2005-04-0974
B20811683	BELAZE PROMOZIOAK SL	002 2005-04-1261
08837970J	BERMEJO SAMA MANUEL	002 2005-04-1341

<i>NAN DNI</i>	<i>Zorduna Deudor</i>	<i>Expediente zk. Nº de exped</i>
08837970J	BERMEJO SAMA MANUEL	003 2005-04-1260
15972129D	CARMONA ROJO FLORENCIO	002 2005-04-1473
X1844200Z	ELSAIED MOHAMED MAHMOUD EL SOUHAG	002 2005-04-2010
X1844200Z	ELSAIED MOHAMED MAHMOUD EL SOUHAG	003 2005-04-1884
15350207F	ESNAOLA ESCUDERO JUAN M	003 2005-04-1994
B20561031	IBEROAMERICANA DE ENGRANAJES SL	002 2005-04-2603
B20561031	IBEROAMERICANA DE ENGRANAJES SL	003 2005-04-2460
72410204V	ICIAR ZUAZOLACIGORRAGA URRATEGUI	003 2005-04-2462
72410204V	ICIAR ZUAZOLACIGORRAGA URRATEGUI	003 2005-04-2605
72437645L	IRIBARREN ALBERDI MARGARITA	002 2005-04-2658
72437645L	IRIBARREN ALBERDI MARGARITA	003 2005-04-2514
15880856T	IRURETA AZANZA M. TERESA	002 2005-04-2686
15880856T	IRURETA AZANZA M. TERESA	003 2005-04-2540
15084322W	JUARISTI ALBERDI LUCIANO	002 2005-04-2808
15909092S	REPULLES FERNANDEZ MILAGROS	002 2005-04-4090
X3179935R	RIAZ MOHAMMAD	003 2005-04-3871
X3179935R	RIAZ MOHAMMAD	002 2005-04-4098
A20087128	TALLERES SAMIÑO SAL	002 2005-04-4490
A20087128	TALLERES SAMIÑO SAL	003 2005-04-4253
72420639X	URANGA EIZMENDI JESUS M	002 2005-04-4641
72420639X	URANGA EIZMENDI JESUS M	003 2005-04-4399

**Zrega-Bilketa***Ediktua*

Zergabilketa Bulegoko Arduradunak:

Jakinazten du: Zergabilketa Bulego honetan, eranskinean aipatzen diren zergadunei borondatezko zergabilketa prozedura izapidatzen ari zaiela.

Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zergabilketa Erregelamenduak 92. Atalean aipatzen duenaren arabera, eranskinean aipatzen diren zerga likidazioak jakinarazten bitan saiatu arren ezin izan da gauzatu, eta ondorioz ediktu hau bai Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALA an, baita ezaguna den azken helbideko udalean ere, argitaratzen da Zergei buruzko Foru arau Orokorrak 105 eta ondorengo ataletan ezartzen duena beteez.

Ondorioz, eskatzen du, iragarki hau argitaratzen denetik 10 eguneko epean interesatuak, berauek edo ordezkariaren bitartez, zergabilketa bulego honetan ager daitezela jakinarazpen honen ezagupena egingo baitzaie.

*Epea:* Iragarki hau Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzen den bihamunetik 15 egun natural.

Epe hori igaro eta interesatuak azalduko ez balira, jakinarazpena gauzatuatzat emango da epea amaitu eta hurrengo egunetik hasita, legeak ezarritako ondorio guztietarako.

Azkoitia, 2006ko uztailaren 26a.—Zergabilketa Bulegoko Arduraduna.

(5663)

(8063)

**Recaudación***Edicto*

El Responsable de Recaudación:

Hace saber: Que en esta Oficina de Recaudación se sigue procedimiento recaudatorio en periodo voluntario respecto a los sujetos pasivos cuya relación se adjunta en el anexo.

Se ha intentado en dos ocasiones la notificación directa de la liquidación tributaria cuyos datos identificativos se adjuntan en el anexo, conforme al artículo 92 del Reglamento de Recaudación del T. H. de Gipuzkoa, pero no siendo posible, se publica este Edicto en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa y se expone al público en el lugar destinado al efecto en el Ayuntamiento del último domicilio conocido, según lo dispuesto en el art. 105 y siguientes de la Norma Foral General Tributaria.

Requiere a los sujetos pasivos para que comparezcan en esta oficina de recaudación personalmente o por medio de algún representante para recibir la notificación de la liquidación tributaria.

*Plazo de comparecencia:* 15 días naturales contados a partir del día siguiente a la publicación de este Edicto en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

Transcurrido dicho plazo la notificación se producirá a todos los efectos legales a partir del día siguiente al vencimiento del plazo para comparecer.

Azkoitia, a 26 de julio de 2006.—El Responsable de Recaudación.

(5663)

(8063)

## EDIKTUAREN ERANSKINA / ANEXO A EDICTO

<i>NAN DNI</i>	<i>Zorgaduna Sujeto Pasivo</i>	<i>Errezibu zk. Nº de recibo</i>
X2029877N	AMJAD ALI	090 2006 01 70
72430650Q	ALDAZABAL BADIOLA FRANCISCO J.	048 2006 01 74
72452098M	AGUIRRE AGUIRRE GURUTZE	048 2006 01 41
16566917V	ARAGONESES ERRASTI M. PURISIMA	090 2006 01 71
34100636P	ARRIETA ETXANIZ GORKA	044 2006 81 83
72452588N	DAVILA PIRIS MANUEL	048 2006 01 34
35773750X	MUGICA ECHEVERRIA ELISABETH	048 2006 01 13
72410027R	BALENCIAGA EPELDE PEDRO	048 2006 01 62
72577286G	LAZKANO ODRIOZOLA ITXASO	044 2006 81 75
72577286G	LAZKANO ODRIOZOLA ITXASO	044 2006 81 42
72439532C	IRIARTE GOENAGA ION	044 2006 81 96

**BERGARAKO UDALA***2006ko Aurrekontu Orokorra*

Udalbatzarrak, 2006ko uztailaren 3an egindako bileran, hasiera batez onartu zuen 2006ko Aurrekontu Orokorra.

2006ko ekitaldiari dagokion Aurrekontu Orokorra jende aurrean agerian egoteko arauzko epea igaro eta, inolako erreklamazio edo oharpenik aurkeztu ez denez, aipatutako Aurrekontua behin-betirako onartu da.

Udal Entitateen Aurrekontuei buruz indarrean dagoen arau-tegiari jarraituz, aipatu Aurrekontu Orokorra Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzen da kapituluka laburturik:

## UDALAREN AURREKONTUA

*SARREREN EGOERA*

<i>Kapitulua</i>	<i>Izena</i>	<i>Euroak</i>
1	Zuzeneko zergak .....	3.217.000,00
2	Zeharkako zergak .....	630.000,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak .....	3.641.200,00
4	Tansferentzia arruntak .....	8.594.200,00
5	Ondarezko sarrerak .....	76.150,00
6	Inbertsio errealak inoreng. ....	4.613.200,00
7	Kapital tansferentziak .....	839.100,00
8	Aktibo finantzarioak .....	30.000,00
9	Pasibo finantzarioak .....	1.446.000,00
	<u>Guztira .....</u>	<u>23.086.850,00</u>

*GASTUEN EGOERA*

<i>Kapitulua</i>	<i>Izena</i>	<i>Euroak</i>
1	Pertsonal gastuak .....	5.097.640,00
2	Ondasun arrunten erosketak .....	6.307.820,00
3	Finantza gastuak .....	319.000,00
4	Transferentzia arruntak .....	2.958.314,00
6	Inbertsio errealak .....	3.756.116,00
7	Kapital transferentziak .....	671.960,00
8	Aktibo finantzarioak .....	2.530.000,00
9	Pasibo finantzarioak .....	1.446.000,00
	<u>Guztira .....</u>	<u>23.086.850,00</u>

**AYUNTAMIENTO DE BERGARA***Presupuesto General del 2006*

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 3 de julio de 2006, aprobó inicialmente el Presupuesto General del 2006.

Finalizado el período de información pública del Presupuesto General para 2006 sin que se hayan presentado alegaciones o reclamaciones contra el mismo, ha quedado aprobado definitivamente.

En cumplimiento de lo ordenado por la normativa vigente, se inserta en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa dicho Presupuesto General, resumido por capítulos:

## PRESUPUESTO DEL AYUNTAMIENTO

*ESTADO DE INGRESOS*

<i>Capítulo</i>	<i>Denominación</i>	<i>Euros</i>
1	Impuestos Directos .....	3.217.000,00
2	Impuestos Indirectos .....	630.000,00
3	Tasas y otros ingresos .....	3.641.200,00
4	Transferencias corrientes .....	8.594.200,00
5	Ingresos patrimoniales .....	76.150,00
6	Enajenación de inversiones reales .....	4.613.200,00
7	Transferencias de capital .....	839.100,00
8	Activos financieros .....	30.000,00
9	Pasivos financieros .....	1.446.000,00
	<u>Total .....</u>	<u>23.086.850,00</u>

*ESTADO DE GASTOS*

<i>Capítulo</i>	<i>Denominación</i>	<i>Euros</i>
1	Gastos de Personal .....	5.097.640,00
2	Compras de bienes corrientes .....	6.307.820,00
3	Gastos financieros .....	319.000,00
4	Transferencias corrientes .....	2.958.314,00
6	Inversiones reales .....	3.756.116,00
7	Transferencias de capital .....	671.960,00
8	Activos financieros .....	2.530.000,00
9	Pasivos financieros .....	1.446.000,00
	<u>Total .....</u>	<u>23.086.850,00</u>

UDAL EUSKALTEGI A ERAKUNDE  
AUTONOMOAREN AURREKONTUA

## SARREREN EGOERA

Kapitulua	Izena	Euroak
3	Tasak eta bestelako sarrerak .....	32.624,00
4	Transferentzia arruntak .....	369.722,00
5	Ondarezko sarrerak .....	200,00
7	Kapital transferentziak .....	10.700,00
8	Fin. aktiboak .....	10.819,00
	<u>Guztira .....</u>	<u>424.065,00</u>

## GASTUEN EGOERA

Kapitulua	Izena	Euroak
1	Pertsonal gastuak .....	357.529,00
2	Ondasun arrunten erosketak .....	37.017,00
4	Transferentzia arruntak .....	8.000,00
6	Inbertsioak .....	10.700,00
8	Fin. aktiboak .....	10.819,00
	<u>Guztira .....</u>	<u>424.065,00</u>

MIZPIRUALDE EGOITZA ERAKUNDE  
AUTONOMOAREN AURREKONTUA

## SARREREN EGOERA

Kapitulua	Izena	Euroak
3	Tasak eta bestelako sarrerak .....	1.094.750,00
4	Transferentzia arruntak .....	2.088.097,00
5	Ondarezko sarrerak .....	300,00
	<u>Guztira .....</u>	<u>3.183.147,00</u>

## GASTUEN EGOERA

Kapitulua	Izena	Euroak
1	Pertsonal gastuak .....	764.800,00
2	Ondasun arrunten erosketak .....	2.418.147,00
3	Finantza gastuak .....	200,00
	<u>Guztira .....</u>	<u>3.183.147,00</u>

## BERGARAKO BIHARGINTZA 98, S.A.

## SARREREN EGOERA

Kapitulua	Izena	Euroak
3	Tasak eta beste .....	22.000,00
5	Ondasun sarrerak .....	63.000,00
7	Kapital transferentziak .....	605.000,00
9	Finantz pasiboak (Kap. anpliaz.) .....	2.500.000,00
	<u>Guztira .....</u>	<u>3.190.000,00</u>

## GASTUEN EGOERA

Kapitulua	Izena	Euroak
2	Ondasun arrunten erosketak .....	85.000,00
6	Inbertsioak .....	3.105.000,00
	<u>Guztira .....</u>	<u>3.190.000,00</u>

PRESUPUESTO DEL ORGANISMO AUTONOMO  
EUSKALTEGI MUNICIPAL

## ESTADO DE INGRESOS

Capitulo	Denominación	Euros
3	Tasas y otros ingresos .....	32.624,00
4	Transferencias corrientes .....	369.722,00
5	Ingresos patrimoniales .....	200,00
7	Transferencias de capital .....	10.700,00
8	Activos financieros .....	10.819,00
	<u>Total .....</u>	<u>424.065,00</u>

## ESTADO DE GASTOS

Capitulo	Denominación	Euros
1	Gastos de Personal .....	357.529,00
2	Compras de bienes corrientes .....	37.017,00
4	Transferencias corrientes .....	8.000,00
6	Inversiones .....	10.700,00
8	Activos financieros .....	10.819,00
	<u>Total .....</u>	<u>424.065,00</u>

PRESUPUESTO DEL ORGANISMO AUTONOMO  
RESIDENCIA MIZPIRUALDE

## ESTADO DE INGRESOS

Capitulo	Denominación	Euros
3	Tasas y otros ingresos .....	1.094.750,00
4	Transferencias corrientes .....	2.088.097,00
5	Ingresos patrimoniales .....	300,00
	<u>Total .....</u>	<u>3.183.147,00</u>

## ESTADO DE GASTOS

Capitulo	Denominación	Euros
1	Gastos de Personal .....	764.800,00
2	Compras de bienes corrientes .....	2.418.147,00
3	Gastos financieros .....	200,00
	<u>Total .....</u>	<u>3.183.147,00</u>

## BERGARAKO BIHARGINTZA 98, S.A.

## ESTADO DE INGRESOS

Capitulo	Denominación	Euros
3	Tasas y otros ingresos .....	22.000,00
5	Ingresos patrimoniales .....	63.000,00
7	Transferencias de capital .....	605.000,00
9	Pasivos financieros (ampliac. capital) ..	2.500.000,00
	<u>Total .....</u>	<u>3.190.000,00</u>

## ESTADO DE GASTOS

Capitulo	Denominación	Euros
2	Compras de bienes corrientes .....	85.000,00
6	Inversiones .....	3.105.000,00
	<u>Total .....</u>	<u>3.190.000,00</u>



## AURREKONTU BATERATUA

## SARREREN EGOERA

Kapitulua	Izena	Euroak
1	Zuzeneko zergak .....	3.217.000,00
2	Zeharkako zergak .....	630.000,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak .....	4.675.314,00
4	Transferentzia arruntak .....	10.136.929,00
5	Ondarezko sarrerak .....	79.650,00
6	Inbertsio errealak inoreng. ....	4.613.200,00
7	Kapital transferentzia .....	1.444.100,00
8	Aktibo finantzarioak .....	40.819,00
9	Pasibo finantzarioak .....	1.446.000,00
<i>Guztira</i> .....		<u>26.283.012,00</u>

## GASTUEN EGOERA

Kapitulua	Izena	Euroak
1	Pertsonal gastuak .....	6.109.969,00
2	Ondasun arruntan erostetak .....	8.782.724,00
3	Finantza gastuak .....	319.200,00
4	Transferentzia arruntak .....	2.051.224,00
6	Inbertsio errealak .....	6.871.816,00
7	Kapital transferentziak .....	661.260,00
8	Aktibo finantzarioak .....	40.819,00
9	Pasibo finantzarioak .....	1.446.000,00
<i>Guztira</i> .....		<u>26.283.012,00</u>

Era berean, jakinarazten da erabaki honek amaiera ematen diola administrazio bideari. Interesatuek Administrazioarekiko Auzi Errekurtsoa aurkeztu ahal izango dute haren aurka Euskadiko Justizia Auzitegi Nagusiak Bilbon duen Administrazioarekiko Auzietarako Salan, iragarki hau argitaratu eta biharamunetik hasita bi hilabeteko epean, jurisdikzio hori arautzen duen legearen 58. artikulua ezarritakoaren arabera, aldeztu aurretik Udala honi adierazita azaroaren 26ko 30/1992 Legeak, Herri Administrazio Guztien Zuzenbide Arauen eta Administrazio Jardunbidearenak, 110.3 artikulua dioen bezala, egoki irizitako beste edozein errekurso jartzearen kaltetan gabe.

Bergara, 2006ko abuztuaren 1a.—Alkate-Lehendakaria.

(3331)

(8070)

## ERRETERIAKO UDALA

## Kontratazio eta Ondarea

*Erretereriako hainbat auzotan ludotekak eta udalaren gazte lokalen arreta eta dinamizazioa eta haurtzaroi zuzenduriko ekintzak egiteko zerbitzua» kontratatzeke.*

1. Erakunde esleitzalea.

- Erakundea: Erretereriako Udala.
- Espedientea bideratzen duen Saila: Udala Kontratazio eta Ondare Saila.
- Espediente-zenbakia: D:06-07-28/01.

## PRESUPUESTO CONSOLIDADO

## ESTADO DE INGRESOS

Capítulo	Denominación	Euros
1	Impuestos Directos .....	3.217.000,00
2	Impuestos Indirectos .....	630.000,00
3	Tasas y otros ingresos .....	4.675.314,00
4	Transferencias corrientes .....	10.136.929,00
5	Ingresos patrimoniales .....	79.650,00
6	Enajenación de inversiones reales .....	4.613.200,00
7	Transferencias de capital .....	1.444.100,00
8	Activos financieros .....	40.819,00
9	Pasivos financieros .....	1.446.000,00
<i>Total</i> .....		<u>26.283.012,00</u>

## ESTADO DE GASTOS

Capítulo	Denominación	Euros
1	Gastos de Personal .....	6.109.969,00
2	Compras de bienes corrientes .....	8.782.724,00
3	Gastos financieros .....	319.200,00
4	Transferencias corrientes .....	2.051.224,00
6	Inversiones reales .....	6.871.816,00
7	Transferencias de capital .....	661.260,00
8	Activos financieros .....	40.819,00
9	Pasivos financieros .....	1.446.000,00
<i>Total</i> .....		<u>26.283.012,00</u>

Asimismo, se hace saber que este acuerdo pone fin a la vía administrativa pudiendo interponer contra el mismo Recurso Contencioso-Administrativo ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco con sede en Bilbao en el plazo de 2 meses contados a partir del día siguiente a la fecha de publicación de este anuncio conforme dispone el art. 58 de la Ley reguladora de dicha jurisdicción, previa comunicación a este Ayuntamiento, previsto en el artículo 110.3 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, sin perjuicio de cualquier otro recurso que estime oportuno.

Bergara, a 1 de agosto de 2006.—El Alcalde-Presidente.

(3331)

(8070)

## AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA

## Contratación y Patrimonio

*Anuncio para la contratación de los «servicios para la atención y dinamización de las ludotecas y de los locales de jóvenes municipales y la realización de actividades destinadas a la infancia y juventud en diversos barrios de Erretereria».*

1. Entidad adjudicadora.

- Organismo: Ayuntamiento de Erretereria.
- Dependencia que tramita el expediente: Dpto. de Contratación y Patrimonio Municipal.
- Número de expediente: D:06-07-28/01.

## 2. Kontratuaren xedea.

a) Deskribapena: Erreterriako hainbat auzotan ludotekak eta udalaren gazte lokalen arreta eta dinamizazioa eta haurtzaroi zuzenduriko ekintzak egiteko zerbitzua kontratatzea.

b) Lote eta zenbaki bidezko zatiketarik: Ez.

c) Exekuzio-epaia: Kontratuak bi (2) urteko iraupena izango du, beste birako berritzeko aukerarekin.

## 3. Izapidetza, prozedura eta esleitzeko modua.

a) Izapidetzea: Ohikoa.

b) Prozedura: Irekia.

c) Modua: Lehiaketa.

## 4. Lehiaketa prezioa.

Lehiaketa, 122.387,00-eurotan aterako da (BEZ barne) lehenengo urterako. Eskaintzaileek kopuru hau beherantz hobetu dezakete bere eskaintzetan.

## 5. Bermeak.

Behin-behinekoa: 2.447,70 euro.

Behin-betokoa: Adjudikazio prezioaren %4 izango da.

## 6. Dokumentazio eta informazioa non eskuratu.

a) Erakundea: Erreterriako Udala.

b) Helbidea: Herriko Plaza z/g.

c) Herria eta posta-kodea: Erreterria - 20100.

d) Telefonoa: 943.449.608.

e) Faxa: 943.449.658.

f) Dokumentazioa eta informazioa eskuratzeko epea: Hamabost (15) egun, iragarkia Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzen den biharamunetik kontaktzen hasita.

## 7. Kontratistak bete beharreko baldintza zehatzak.

Lehiaketa honetan esku hartu ahal izateko gutxienez hiru urteko esperientzia egiaztatu beharko da, hots, azkeneko 5 urtean gazte-lokalak eta ludotekak kudeatzen aritu izana.

## 8. Eskaintzak nola egin.

a) Eskaintza egiteko azken eguna: Hamabost (15) egun, iragarkia Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzen den biharamunetik kontaktzen hasita.

b) Aurkeztu beharreko agiriak:

— 1 zk.ko gutunazalean:

\* Enpresariaren nortasun juridikoa egiaztatuko duen dokumentazioa, edo bestela, ordezkariarena.

\* Kaudimen ekonomikoa eta finantzarioa egiaztatuko duen agiriak.

\* Kontratua egiteko debekurik ez duela egiaztatuko duen aitortpena, Administrazio Publikoetako Kontratu-legearen 20. artikulua araberan.

\* Zerga eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak beteak dituela adieraziko duen egiaztagiria.

\* Atzerriko enpresek, baldintza plegu ekonomikoa administratiboetan jasotzen direnak.

\* Behin-behineko bermea jarri duenaren agiria.

## 2. Objeto del contrato.

a) Descripción: Contratación de los Servicios para la atención y dinamización de las ludotecas y de los locales de jóvenes municipales y la realización de actividades destinadas a la infancia y juventud en diversos barrios de Erreterria.

b) División por lotes y número: No.

c) Plazo de ejecución: El contrato tendrá una duración de dos (2) años prorrogable por otros dos años más.

## 3. Tramitación, procedimiento y forma de adjudicación.

a) Tramitación: Ordinaria.

b) Procedimiento: Abierto.

c) Forma: Concurso.

## 4. Precio de licitación.

El precio de la licitación es de 122.387,00 euros (IVA incluido) para la primera anualidad, cantidad que podrá ser mejorada a la baja, por los licitadores, en sus ofertas.

## 5. Garantías.

Provisional: 2.447,70 euros.

Definitiva: 4% del precio de adjudicación.

## 6. Obtención de documentación e información.

a) Entidad: Ayuntamiento de Erreterria.

b) Domicilio: Herriko Plaza, s/n.

c) Localidad y código postal: Erreterria. 20100.

d) Teléfono: 943.449.608.

e) Telefax: 943.449.658.

f) Fecha límite de obtención de documentos e información: Quince (15) días naturales, a partir del día siguiente a aquél en que aparezca publicado el anuncio en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

## 7. Requisitos específicos del contratista.

Será requisito para tomar parte en ésta licitación, la acreditación de una experiencia mínima de tres anualidades en las que se haya llevado a cabo la gestión de locales de jóvenes y ludotecas en los últimos 5 años.

## 8. Presentación de las ofertas.

a) Fecha límite de presentación: Quince (15) días naturales, a partir del día siguiente a aquél en que aparezca publicado el anuncio en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

b) Documentación a presentar:

— Sobre N.º 1:

\* Documentos acreditativos de la personalidad jurídica del empresario y, en su caso, de su representación.

\* Documentos acreditativos de la solvencia económica y financiera.

\* Declaración expresa responsable de no estar incurso en prohibición de contratar, conforme al art. 20 de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

\* Declaración responsable de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y de la Seguridad Social.

\* Para las empresas extranjeras los que constan en el Pliego de Condiciones Económico-Administrativas.

\* Justificante de haber constituido la garantía provisional.

— 2 zk.ko gutunazalean:

\* Lan egitaraua, gutxienez baldintza ekonomiko-administratiboetan adierazten diren datuak jaso beharko dira.

\* Proposamena, baldintza ekonomiko-administratiboetan dagoen ereduaren arabera.

\* Esleipen-irizpideei buruzko agiriak, baldintza-plegu ekonomiko-administratiboen 14. klausulan adierazitakoak.

c) Aurkezteko lekua: Erregistro Nagusia. (9:00etatik 14:00etara).

1. Erakundea: Errenteriako Udala.

2. Helbidea: Herriko Plaza z/g.

3. Herria eta Posta-kodea: Errenteria. 20100.

d) Lehiatzaileak egindako eskaintzari eutsi beharko dio: 3 hilabetez.

e) Bestelako aldaketarik: Ez da ezarri.

9. *Eskaintzen irekiera.*

a) Erakundea: Errenteriako Udala (Kontratazio Mahaia).

b) Helbidea: Herriko Plaza z/g.

c) Herria: Errenteria.

d) Data: Proposamenak aurkezteko epea amaitu eta biharamunetik kontatzen hasita 8. laneguna.

e) Ordua: 8:30ean.

10. *Beste zenbait argibide.*

— Lehen adierazitako leku berean lehiatzaileen eskura dauden baldintza ekonomiko-administratibo eta teknikoetan adierazten direnak.

11. *Iragarki ofizialen gastuak.*

— Esleipendunaren kontura, gehienez 160 €.

Errenteria, 2006ko uztailaren 28a.—Joaquín Acosta Pacheco, Lehen Alkate Ordea Alkatearen delegazioz.

(5703)

(8098)

### Kontratazio eta Ondarea

*Hainbat eskola eta udal haurtzaindegiko garbitasuna zerbitzua» kontratatzeko.*

1. *Erakunde esleitzalea.*

a) Erakundea: Errenteriako Udala.

b) Espedientea bideratzen duen Saila: Udal Kontratazio eta Ondare Saila.

c) Espediente-zenbakia: D:06-07-27/01.

2. *Kontratuaren xedea.*

a) Deskribapena: Hainbat eskola eta udal haurtzaindegiko garbitasuna zerbitzua kontratatzea.

b) Lote eta zenbaki bidezko zatiketarik: Ez.

c) Exekuzio-epea: Kontratuak bi (2) urteko iraupena izango du, beste birako berritzeko aukerarekin.

— Sobre N.º 2:

\* Programa de trabajo que deberá contener, como mínimo, los datos que se señalan en el Pliego de Condiciones Económico-Administrativas.

\* Proposición ajustada al modelo contenido en el Pliego de Condiciones Económico-Administrativas.

\* Documentos referidos a los criterios de adjudicación, señalados en la cláusula 14 del pliego de condiciones económico-administrativas.

c) Lugar de presentación: Registro general. (de 9:00 a 14:00 horas).

1. Entidad: Ayuntamiento de Errenteria.

2. Domicilio: Herriko Plaza s/n.

3. Localidad y código postal: Errenteria. 20100.

d) Plazo durante el cual el licitador estará obligado a mantener su oferta (concurso): 3 meses.

e) Admisión de variantes: No se establecen.

9. *Apertura de las ofertas.*

a) Entidad: Ayuntamiento de Errenteria (mesa de contratación).

b) Domicilio: Herriko Plaza s/n.

c) Localidad: Errenteria.

d) Fecha: 8.º día hábil siguiente a aquel en que finalice el plazo de presentación de proposiciones.

e) Hora: 8:30 horas.

10. *Otras informaciones.*

— Las contenidas en el Pliego de Condiciones Económico-Administrativas y Técnicas que se hallan a disposición de los licitadores en el lugar antes indicado.

11. *Gastos de anuncios oficiales.*

— Por cuenta del adjudicatario, hasta un máximo de 160 €.

Errenteria, a 28 de julio de 2006.—El Primer Teniente Alcalde por delegación del Alcalde, Joaquín Acosta Pacheco.

(5703)

(8098)

### Contratación y Patrimonio

*Anuncio para la contratación del «servicio de limpieza en diversos centros escolares y guardería municipal».*

1. *Entidad adjudicadora.*

a) Organismo: Ayuntamiento de Errenteria.

b) Dependencia que tramita el expediente: Dpto. de Contratación y Patrimonio Municipal.

c) Número de expediente: D:06-07-27/01.

2. *Objeto del contrato.*

a) Descripción: Contratación del Servicio de limpieza en diversos centros escolares y Guardería municipal.

b) División por lotes y número: No.

c) Plazo de ejecución: El contrato tendrá una duración de dos (2) años prorrogable por otros dos años más.

3. *Izapidetza, prozedura eta esleitzeko modua.*

- a) Izapidetzea: Ohikoa.
- b) Prozedura: Irekia.
- c) Modua: Lehiaketa.

4. *Lehiaketa prezioa.*

Lehiaketa, 412.000,00 eurotan aterako da (BEZ barne) lehenengo urterako. Eskaintzaileek kopuru hau beherantz hobetu dezakete bere eskaintzetan.

5. *Bermeak.*

Behin-behinekoa: 8.240,00 euro.

Behin-betikoa: Adjudikazio prezioaren %4 izango da.

6. *Dokumentazio eta informazioa non eskuratu.*

- a) Erakundea: Errenteriako Udala.
- b) Helbidea: Herriko Plaza z/g.
- c) Herria eta posta-kodea: Errenteria - 20100.
- d) Telefonoa: 943.449.608.
- e) Faxa: 943.449.658.
- f) Dokumentazioa eta informazioa eskuratzeko epea: 2006ko irailaren 19 arte, hau barne.

7. *Kontratatik bete beharreko baldintza zehatzak.*a) *Sailkapena:*

Taldea: U. Azpitaldea: 1. Maila: C.

8. *Eskaintzak nola egin.*

a) Eskaintza egiteko azken eguna: 2006ko irailaren 19 arte, hau barne.

b) *Aurkeztu beharreko agiriak:*

— 1 zk.ko gutunazalean:

\* Enpresariaren nortasun juridikoa egiaztatuko duen dokumentazioa, edo bestela, ordezkarierena.

\* Kaudimen ekonomikoa eta finantzariora egiaztatuko duen agiriak.

\* *Sailkapen ziurtagiria ondorengo parametroen arabera:*

Taldea: U. Azpitaldea: 1. Maila: C.

\* Kontratua egiteko debekurik ez duela egiaztatuko duen aitortpena, Administrazio Publikoetako Kontratu-legearen 20. artikulua arabera.

\* Zerga eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak beteak dituela adieraziko duen egiaztatzea.

\* Atzerriko enpresek, baldintza plegu ekonomiko administratiboetan jasotzen direnak.

\* *Behin-behineko bermea jarri duenaren agiria.*

— 2 zk.ko gutunazalean:

\* Lan egitaraua, gutxienez baldintza ekonomiko-administratiboetan adierazten diren datuak jaso beharko dira.

\* Proposamena, baldintza ekonomiko-administratiboetan dagoen ereduaren arabera.

\* Esleipen-irizpideei buruzko agiriak, baldintza-plegu ekonomiko-administratiboaren 14. klausulan adierazitakoak.

3. *Tramitación, procedimiento y forma de adjudicación.*

- a) Tramitación: Ordinaria.
- b) Procedimiento: Abierto.
- c) Forma: Concurso.

4. *Precio de licitación.*

El precio de la licitación es de 412.000,00 euros (IVA incluido) para la primera anualidad, cantidad que podrá ser mejorada a la baja, por los licitadores, en sus ofertas.

5. *Garantías.*

Provisional: 8.240, 00 euros.

Definitiva: 4% del precio de adjudicación.

6. *Obtención de documentación e información.*

- a) Entidad: Ayuntamiento de Errenteria.
- b) Domicilio: Herriko Plaza, s/n.
- c) Localidad y código postal: Errenteria - 20100.
- d) Teléfono: 943.449.608.
- e) Telefax: 943.449.658.
- f) Fecha límite de obtención de documentos e información: Hasta el 19 de setiembre de 2006, inclusive.

7. *Requisitos específicos del contratista.*a) *Clasificación:*

Grupo: U. Subgrupo: 1. Categoría: C.

8. *Presentación de las ofertas.*

a) Fecha límite de presentación: Hasta el 19 de setiembre de 2006, inclusive.

b) *Documentación a presentar:*

— Sobre N.º 1:

\* Documentos acreditativos de la personalidad jurídica del empresario y, en su caso, de su representación.

\* Documentos acreditativos de la solvencia económica y financiera.

\* *Certificado de clasificación en los siguientes:*

Grupo: U. Subgrupo: 1. Categoría: C.

\* Declaración expresa responsable de no estar incurso en prohibición de contratar, conforme al art. 20 de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

\* Declaración responsable de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y de la Seguridad Social.

\* Para las empresas extranjeras los que constan en el Pliego de Condiciones Económico-Administrativas.

\* *Justificante de haber constituido la garantía provisional.*

— Sobre N.º 2:

\* Programa de trabajo que deberá contener, como mínimo, los datos que se señalan en el Pliego de Condiciones Económico-Administrativas.

\* Proposición ajustada al modelo contenido en el Pliego de Condiciones Económico-Administrativas.

\* Documentos referidos a los criterios de adjudicación, señalados en la cláusula 14 del pliego de condiciones económico-administrativas.

c) Aurkezteko lekua: Erregistro Nagusia. (9:00etatik 14:00etara).

1. Erakundea: Errenteriako Udala.
2. Helbidea: Herriko Plaza z/g.
3. Herria eta Posta-kodea: Errenteria. 20100.

d) Lehiatzaileak egindako eskaintzari eutsi beharko dio: 3 hilabetez.

e) Bestelako aldaketarik: Ez da ezarri.

9. *Eskaintzen irekiera.*

a) Erakundea: Errenteriako Udala (Kontratazio Mahaia).

b) Helbidea: Herriko Plaza z/g.

c) Herria: Errenteria.

d) Data: Proposamenak aurkezteko epea amaitu eta biharunetik kontatzen hasita 8. laneguna.

e) Ordua: 8:30ean.

10. *Beste zenbait argibide*

— Lehen adierazitako leku berean lehiatzaileen eskura dauden baldintza ekonomiko-administratibo eta teknikoetan adierazten direnak.

11. *Iragarki ofizialen gastuak.*

— Esleipendunaren kontura, gehienez 160 €.

Errenteria, 2006ko uztailaren 28a.—Joaquín Acosta Pacheco, Lehen Alkate Ordea Alkatearen delegazioz.

(5704)

(8099)

### Kontuhartzaitza

#### *Iragarkia*

2006ko Aurrekontuaren 2. kreditu aldaketako –bajak meta-tuz– espedientea jendaurrean egon beharreko araudizko epean erreklamazio bat egin zuten, zeina behar bezala aztertua izan baita. Ondoren, Udaltzatzen 2006ko maiatzaren 31n eginiko osoko bilkuran kreditu aldaketa horri behin-betiko onespina eman zionez, iragarkia argitaratzen dugu berorren berri denek jakin dezaten, abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 15. artikulua xedatutakoari jarraiki.

#### *DIRU-SARREREN EGOERA*

<i>Izena</i>	<i>Euroak</i>
Gastuetan bajak .....	3.857.695,43
<i>Guztira</i> .....	3.857.695,43

#### *GASTUEN EGOERA*

<i>Izena</i>	<i>Euroak</i>
Partida gehitzeko .....	3.857.695,43
<i>Guztira</i> .....	3.857.695,43

Errenteria, 2006ko uztailaren 28a.—Gema Insausti Merino, Ogasuna Saileko Delegatua.

(5661)

(8096)

c) Lugar de presentación: Registro general. (de 9:00 a 14:00 horas).

1. Entidad: Ayuntamiento de Errenteria.
2. Domicilio: Herriko Plaza s/n.
3. Localidad y código postal: Errenteria. 20100.

d) Plazo durante el cual el licitador estará obligado a mantener su oferta (concurso): 3 meses.

e) Admisión de variantes: No se establecen.

9. *Apertura de las ofertas.*

a) Entidad: Ayuntamiento de Errenteria (mesa de contratación).

b) Domicilio: Herriko Plaza s/n.

c) Localidad: Errenteria.

d) Fecha: 8.º día hábil siguiente a aquel en que finalice el plazo de presentación de proposiciones.

e) Hora: 8:30 horas.

10. *Otras informaciones.*

— Las contenidas en el Pliego de Condiciones Económico-Administrativas y Técnicas que se hallan a disposición de los licitadores en el lugar antes indicado.

11. *Gastos de anuncios oficiales.*

— Por cuenta del adjudicatario, hasta un máximo de 160 €.

Errenteria, a 28 de julio de 2006.—El Primer Teniente Alcalde por delegación del Alcalde, Joaquín Acosta Pacheco.

(5704)

(8099)

### Intervención

#### *Anuncio*

Visto que durante el periodo de información pública reglamentario del Expediente de Modificación de Créditos n.º 2 del Presupuesto Ordinario para 2006, mediante Bajas por anulación se ha presentado una reclamación, que ha sido debidamente analizada. El Pleno municipal en sesión celebrada el día 31 de mayo de 2006, ha acordado aprobar definitivamente la mencionada Modificación de Créditos, por lo que se publica para general conocimiento, conforme dispone el Artículo 15 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre.

#### *ESTADO DE INGRESOS*

<i>Denominación</i>	<i>Euros</i>
Baja en gastos .....	3.857.695,43
<i>Total</i> .....	3.857.695,43

#### *ESTADO DE GASTOS*

<i>Denominación</i>	<i>Euros</i>
Ampliación de partidas .....	3.857.695,43
<i>Total</i> .....	3.857.695,43

Errenteria, a 28 de julio de 2006.—La Delegada de Hacienda, Gema Insausti Merino.

(5661)

(8096)

**Kontuhartzailtza***Iragarkia*

Kredituak eskualdatuz 2006ko Ohiko Aurrekontuaren 3 zk.ko kreditu-aldaketa egiteko espediente legez jendaurrean egon beharreko garaian inork ez duenez erreklamazio edo iradokizunik egin, hasiera izaerako onartzea behin betikotzat jo dugu. Horregatik, abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 15. artikulua agintzen duenari jarraiki, guztien ezagupenerako argitaratzen dugu.

**DIRU-SARREREN EGOERA**

<i>Izena</i>	<i>Euroak</i>
Gastuetan baja .....	737.685,00
<b>Guztira .....</b>	<b>737.685,00</b>

**GASTUEN EGOERA**

<i>Izena</i>	<i>Euroak</i>
Partida gehitzeko .....	275.000,00
Partida sortzeko .....	462.685,00
<b>Guztira .....</b>	<b>737.685,00</b>

Errenteria, 2006ko uztailaren 28a.—Gema Insausti Merino, Ogasuna Saileko Deleatua.

(5661) (8097)

**Trafiko eta Garraio Saila***Ediktoa*

Udal honek Alkatzaren Trafiko eta Garraio Deleatuaren trafiko arloko espediente artxibatze Erabakiak, lortu gabe, notifikatzen saiatu ondoren, edikto honen bidez egiten da azaroaren 26ko 30/1992 Legearen, Herri Administrazioen Lege Arauei eta Administrazio Ihardunbide Arruntari buruz, 59.4 artikulua araberan. Erabakiak interesatuen jakinaren gainean jartzen ditugu, jakin dezaten eta banan-banan jakinarazita har dezaten, era berean ondorengoaren berri ematen zaielarik:

Behin betiko erabaki honen aurka, birjarpen errekurtsua jarri ahal izango duzu Alkate jaunaren aurrean, hilabeteko epean edo administrazio-azui errekurtsua, dagokion Administrazio Auzietrako Epaitegian bi hilabeteko epean, epe hauek notifikazio honen urrengo egunetik hasiko dira.

Errenteria, 2006ko uztailaren 26a.—Trafiko eta Garraio Deleatua.

(5654) (8036)

**Intervención***Anuncio*

Transcurrido el plazo de información pública reglamentario del Expediente de Modificación de Créditos n.º 3 del Presupuesto Ordinario para 2006, mediante Transferencia de Créditos, sin que se hayan presentado reclamaciones ni sugerencias, el acuerdo inicial deviene definitivo, por lo que se publica para general conocimiento, conforme dispone el Artículo 15 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre.

**ESTADO DE INGRESOS**

<i>Denominación</i>	<i>Euros</i>
Baja en gastos .....	737.685,00
<b>Total .....</b>	<b>737.685,00</b>

**ESTADO DE GASTOS**

<i>Denominación</i>	<i>Euros</i>
Ampliación de partidas .....	275.000,00
Creación de partidas .....	462.685,00
<b>Total .....</b>	<b>737.685,00</b>

Errenteria, a 28 de julio de 2006.—La Delegada de Hacienda, Gema Insausti Merino.

(5661) (8097)

**Departamento de Tráfico y Transportes***Edicto*

Habiéndose intentado, sin efecto por parte de este Ayuntamiento las notificaciones de las Resoluciones de archivo de expediente en materia de Tráfico, dictadas por el Delegado de Alcaldía del Departamento de Tráfico y Transporte se procede a su práctica mediante el presente edicto, de acuerdo con lo establecido en el artículo 59.4 de la Ley 30/1992 de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, lo que se hace público para conocimiento de los interesados, a quienes debe servir este edicto de notificación individual, con las siguientes advertencias:

Contra la presente resolución, que es definitiva, podrá interponer recurso de reposición ante el Sr. Alcalde, en el plazo de un mes o recurso contencioso-administrativo ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo correspondiente, en el plazo de dos meses, plazos que se iniciarán a partir del día siguiente de la presente notificación.

Errenteria, a 26 de julio de 2006.—El Delegado de Tráfico y Transporte.

(5654) (8036)

**ARTXIBATUTAKO ESPEDIENTE ZERRENDA / RELACION DE EXPEDIENTES ARCHIVADOS**

<i>Izen-abizenak</i> <i>Nombre y apellidos</i>	<i>Herria</i> <i>Población</i>	<i>Espedientea</i> <i>Expediente</i>	<i>Matrikula</i> <i>Matrícula</i>
GOROSURRETA, S.L.	ETXALAR (NAVARRA)	13348/05	SS-7366-BD
UHINLAN, S.L.	IRUN	13355/05	2035-BRH
TRANSPORTES ÁLVARO FRANCO GAMEIRO, S.L.	IRUN	13004/05	2170-BWH
ELECTRICIDAD GABIRIA, S.L.	IRUN	12782/05	SS-2215-BH
ELECTRICIDAD GABIRIA, S.L.	IRUN	12323/05	SS-2215-BH

<i>Izen-abizenak</i> <i>Nombre y apellidos</i>	<i>Herria</i> <i>Población</i>	<i>Espedientea</i> <i>Expediente</i>	<i>Matrikula</i> <i>Matricula</i>
OSPA INSTALAZIOAK, S.L.U.	IRUN	12314/05	SS-6639-BD
EGUZKITZA ETXEA, S.L.	ELGETA	13882/05	3631-BDZ
UDABERRI CLIMATIZACIÓN, S.L.	DONOSTIA	13913/05	SS-7287-AS
MAR Y MAR ACCESORIOS FLORISTERÍA, S.L.	DONOSTIA	14233/05	0632-BVT
EBANISTERÍA ARITZA, S.L.	HERNANI	14038/05	1549-BDF
JUAN MANUEL Y POZO, S.L.	OIARTZUN	12509/05	4493-CXG
LANBIZU, S.L.	LEZO	15069/05	SS-1528-AX
MUEBLES OLABARRI HALTZARIAK, S.L.	LESAKA (NAVARRA)	12515/05	5024-BTB
TRAB KAL, S.L.	MURCIA	12541/05	0863-BMW

### Trafiko eta Garraio Saila

#### Ediktoa

Zigor prozeduraren Hasiera, trafiko arau-haustearen ulean gidaria zein zen ez adierazteagatik, 339/1990 ELD 72.3 artikulua urratuz, notifikatzen saiatu ondoren, edikto honen bidez egiten da azaroaren 26ko 30/1992 Legearen, Herri Administrazioen Lege Arauei eta Administrazio Ihardunbide Arruntari buruz, 59.4 artikulua araberak. Hasiera Erabakia interesatuen jakinaren gainean jartzen dugu, jakinarazpena izan dadin. Espediente hauek interesatuen esku daude Errenteriako Udaltzaingoa bulegoetan, Maria de Lezo kalean.

*Izapidegilea:* Errenteriako udaltzainburua. Hau errefusatu liteke 30/1992 Legearen 28 eta 29. artikuluei jarraiki.

*Organo Zigor Jartzailea:* Prozedura ebazteko eskudun organoa Errenteriako Trafiko Delegatua da (otsailaren 25eko 320/1994 E.D.ren 15.3 artikulua, trafikoko zigorrak jartzeko Erregelamendua, otsailaren 4ko 137/2000 E.D.ak aldatua), Alkateak, zigorra jartzeko eskumena duena, (martxoaren 2ko 339/90 E.D.A.ren 68.2 artikulua), emandako ordezkatzearen bidez (1999ko abuztuaren 16ko Alkateza dekretua).

*Iraungitzea:* Hasten den datatik urte baten buruan, etete kasuetan izan ezik (320/94 E.D.ren 16. artikulua).

Administrazio isiltasunak, errekurtsoak ez direla onartzen esan nahiko du.

*Alegazioak:* Alegazioak egiteko 15 egun izango dituzu. Bertan espediente-zenbakia eta ibilgailuaren matrikula adierazi beharko duzu.

Alegaziorik ez baduzu egiten, salaketa-jakinazpena ebazpen-proposamentzat joko da (1.398/1993 E.D.ren 13.2 artikulua).

Arau-hausleak bere gogoz bere erantzukizunaz jabetu liteke 1398/93 E.D.ren 8. artikuluan aurreikusitako ondorioekin, gidartzeko baimena edo lizentziarik gabe utz litekeen kasuetan izan ezik.

*Ordainketa:* Banketxe entitate laguntzailetan, dagokion kopuruaren %30eko beherapenarekin jakinarazpenaren ondoko 30 egutegi egunez, E.D.Aren 77.2 artikuluan aurreikusitako ondorioekin.

Errenteria, 2006ko uztailaren 26a.—Trafiko eta Garraio Delegatua.

(5654)

(8037)

### Departamento de Tráfico y Transportes

#### Edicto

Habiéndose intentado, sin efecto por parte de este Ayuntamiento la notificación de la Incoación de Procedimiento Sancionador por infringir el art. 72.3 del RDL. 339/1990 al no comunicar los datos del conductor en el momento de la infracción de tráfico se procede a su práctica mediante el presente edicto, de acuerdo con lo establecido en el artículo 59.4 de la Ley 30/1992 de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, lo que se hace público para conocimiento del interesado, a quien debe servir de notificación, indicándoles que dicho expediente se encuentra a su disposición en las dependencias de la policía Local de Errenteria, c/ María de Lezo s/n.

*Instructor:* El Jefe de la Policía Local de Errenteria. Este podrá ser recusado de acuerdo con los art. 28 y 29 de la Ley 30/1992.

*Organo Sancionador:* El órgano competente para la resolución del procedimiento es el Delegado de Tráfico del Ayuntamiento de Errenteria por delegación (art.15.3 RD. 320/1994 de 25 de febrero, Reglamento de Procedimiento sancionador de tráfico, modificado por R.D. 137/2000 de 4 de febrero) del Sr. Alcalde (decreto de Alcaldía del 16 de agosto de 1999) titular de la potestad sancionadora, (art. 68.2 del R.D.L. 339/90, de 2 de marzo).

*Caducidad:* Un año después de la fecha de Inicio, salvo causas de suspensión (art. 16 R.D. 320/94).

En los recursos, el silencio administrativo será desestimatorio.

*Alegaciones:* Podrá formular Alegaciones en el plazo de 15 días indicando número de expediente y matrícula del vehículo.

Si no se presentan alegaciones, la notificación de denuncia se considerará Propuesta de Resolución. (Art. 13.2 RD. 1.398/1993).

El/La interesado/a podrá reconocer voluntariamente su responsabilidad con los efectos previstos en el art. 8 del RD.1398/93, salvo la posible suspensión del permiso o licencia de conducción.

*Pago:* En las entidades bancarias colaboradoras, con reducción del 30% sobre la cuantía correspondiente durante los 30 días naturales siguientes a la notificación, con los efectos previstos en el art. 77.2 del R.D.L 339/1990).

Errenteria, a 26 de julio de 2006.—El Delegado de Tráfico y Transporte.

(5654)

(8037)

<i>Izena Nombre</i>	<i>Udalerría Municipio</i>	<i>Espte. Expte.</i>	<i>Matrikula Matrícula</i>	<i>Artikulua Artículo</i>	<i>Zenbat. Importe</i>
GOROSURRETA, S.L.	ETXALAR (NAVARRA)	6071/06	SS-7366-BD	72-3 RDL. 339/1990	301
UHNLAN, S.L.	IRUN	6072/06	2035-BRH	72-3 RDL. 339/1990	301
TRANSPORTES ÁLVARO FRANCO GAMEIRO, S.L.	IRUN	6093/06	2170-BWH	72-3 RDL. 339/1990	301
ELECTRICIDAD GABIRIA, S.L.	IRUN	6094/06	SS-2215-BH	72-3 RDL. 339/1990	301
ELECTRICIDAD GABIRIA, S.L.	IRUN	6099/06	SS-2215-BH	72-3 RDL. 339/1990	301
OSPA INSTALAZIOAK, S.L.U.	IRUN	6100/06	SS-6639-BD	72-3 RDL. 339/1990	301
EGUZKITZA ETXEA, S.L.	ELGETA	6078/06	3631-BDZ	72-3 RDL. 339/1990	301
UDABERRI CLIMATIZACIÓN, S.L.	DONOSTIA	6079/06	SS-7287-AS	72-3 RDL. 339/1990	301
MAR Y MAR ACCESORIOS FLORISTERÍA, S.L.	DONOSTIA	6083/06	0632-BVT	72-3 RDL. 339/1990	301
EBANISTERÍA ARITZA, S.L.	HERNANI	6085/06	1549-BDF	72-3 RDL. 339/1990	301
JUAN MANUEL Y POZO, S.L.	OIARTZUN	6097/06	4493-CXG	72-3 RDL. 339/1990	301
LANBIZU, S.L.	LEZO	7101/06	SS-1528-AX	72-3 RDL. 339/1990	301
MUEBLES OLABARRI HALTZARIAK, S.L.	LESAKA (NAVARRA)	6090/06	5024-BTB	72-3 RDL. 339/1990	301
TRAB KAL, S.L.	MURCIA	6089/06	0863-BMW	72-3 RDL. 339/1990	301

### Trafiko eta Garraio Saila

#### Ediktoa

Udal honek Alkatetzaren Trafiko eta Garraio Delegatuaren trafiko Zigor arloko Erabakiak, lortu gabe, notifikatzen saiatu ondoren, edikto honen bidez egiten da azaroaren 26ko 30/1992 Legearen, Herri Administrazioen Lege Arauei eta Administrazio Ihardunbide Arruntari buruz, 59.4 artikulua araberak. Erabakiak interesatuen jakinaren gainean jartzen ditugu, jakin dezaten eta banan-banan jakinarazita har dezaten, era berean ondorengoaren berri ematen zaielarik:

Behin betiko erabaki honen aurka, birjarpen errekurtsua jarri ahal izango duzu Trafiko eta Garraio Delegatuaren aurrean, hilabeteko epean edo administrazio-auzi errekurtsua, dagokion Administrazio Auzietarako Epaitegian bi hilabeteko epean, epe hauek notifikazio honen urrengo egunetik hasiko dira.

Isuna jakinarazpena jaso eta ondorengo hamabost egun baliodunen barruan ordaindu beharko da, ondoren adierazten den edozein bidez:

Kutxa, Caja Laboral, Guipuzcoano, BBVA, SCH, Caja Rural, La Caixa.

Epe hori amaitu eta isuna ordaindua izan ez bada, premia-mendu bitartez ordainaraziko da eta zor horri %20ko gainkargua, interesak eta agian, prozeduraren kosteak gehituko zaizkio.

Erreterria, 2006ko uztailaren 26a.—Trafiko eta Garraio Delegatua.

(5654)

(8038)

### Departamento de Tráfico y Transportes

#### Edicto

Habiéndose intentado, sin efecto por parte de este Ayuntamiento las notificaciones de las Resoluciones sancionadoras en materia de Tráfico, dictadas por el Delegado de Alcaldía del Departamento de Tráfico y Transporte se procede a su práctica mediante el presente edicto, de acuerdo con lo establecido en el artículo 59.4 de la Ley 30/1992 de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, lo que se hace público para conocimiento de los interesados, a quienes debe servir este edicto de notificación individual, con las siguientes advertencias:

Contra la presente resolución, que es definitiva, podrá interponer recurso de reposición ante el Delegado de Tráfico y Transporte, en el plazo de un mes o recurso contencioso-administrativo ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo correspondiente, en el plazo de dos meses, plazos que se iniciarán a partir del día siguiente de la presente notificación.

La sanción impuesta deberá ser satisfecha dentro de los quince días hábiles siguientes a la fecha de notificación en las entidades bancarias colaboradoras:

Kutxa, Caja Laboral, Guipuzcoano, BBVA, SCH, Caja Rural, La Caixa.

Vencido el plazo de ingreso sin que se hubiere satisfecho la multa, su exacción se llevará por el procedimiento de apremio, devengándose los recargos correspondientes, intereses y en su caso las costas que se produzcan.

Erreterria, a 26 de julio de 2006.—El Delegado de Tráfico y Transporte.

(5654)

(8038)

### Espediente zerrrenda / Relación de expedientes

<i>Izena eta abizenak Nombre y apellidos</i>	<i>Udalerría Municipio</i>	<i>Espte. Expte.</i>	<i>Matrikula Matrícula</i>	<i>Artikulua Artículo</i>	<i>Zenbat. Importe</i>
HIGUERAS SÁNCHEZ, RAQUEL	MEJORADA DEL CAMPO	14492/05	M-8597-TK	A. 72-3 RDL. 339/1990	301
MARINO FORTUNA	ASTIGARRAGA	631/06	SS-5874-BF	A. 94 RD. 1428/2003	36,06
MARINO FORTUNA	ASTIGARRAGA	659/06	SS-5874-BF	A. 94 RD. 1428/2003	36,06



**Trafiko eta Garraio Saila***Ediktoa*

Udal honek Erreterriako Trafiko arloan Birjarpen errekursoari buruz Trafiko eta Garraio Delegatuak egindako Ebazpenak notifikatzea saiatu ondoren, lortzea izan gabe edikto honen bidez egiten da azaroaren 26ko 30/1992 Legearen, Herri Administrazioen Lege Arauei eta Administrazio Ihardunbide Arruntari buruz, 59.4 artikulua araberak. Erabakiak interesatuen jakinaren gainean jartzen ditugu, jakin dezaten eta banan-banan jakinarazita har dezaten, era berean ondorengoaren berri ematen zaielarrik:

Behin betiko erabaki honen aurka, administrazio bideari amaiera ematen diona, administrazio-auzi errekursoa jar dezakezu, dagokion Administrazio Auzietarako Epaitegian, jakinarazpen honen bisharamunetik hasi eta bi hilabeteko epean.

Erreterria, 2006ko uztailaren 26a.—Trafiko eta Garraio Delegatua.

(5654)

(8039)

**Departamento de Tráfico y Transportes***Edicto*

Habiéndose intentado, sin efecto, por parte de este Ayuntamiento las notificaciones de las Resoluciones de Recurso de Reposición en materia de Tráfico, dictadas por el Delegado de Tráfico y Transportes se procede a su práctica mediante el presente edicto, de acuerdo con lo establecido en el artículo 59.4 de la Ley 30/1992 de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, lo que se hace público para conocimiento de los interesados, a quienes debe servir este edicto de notificación individual, con las siguientes advertencias:

Contra la presente resolución, que es definitiva y pone fin a la vía administrativa, podrá interponer recurso contencioso-administrativo ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo correspondiente, en el plazo de dos meses a contar desde el día siguiente de la presente notificación.

Erreterria, a 26 de julio de 2006.—El Delegado de Tráfico y Transporte.

(5654)

(8039)

## Epediente zerrenda / Relación de expedientes

<i>Izena eta abizenak Nombre y Apellidos</i>	<i>Udalerrria Municipio</i>	<i>Espte. Expte.</i>	<i>Matrikula Matrícula</i>	<i>Ebazpena Resolución</i>
IÑIGO G. MARTÑINEZ ARRIETA	DONOSTIA	F-283/06	0701-DTH	ONARTUA / ESTIMADA
ABDELMOUNAIN BENJILALI GAILA	DONOSTIA	7503/05	2253-CCF	GAITZETSIA / DESESTIMADA
M.ª CARMEN RODRÍGUEZ TAMERON	ERRETERRIA	6436/05	8384-DJT	GAITZETSIA / DESESTIMADA

**Trafiko eta Garraio Saila***Ediktoa*

Udal honek, Udal gordelekura erretiratutako ibilgailuen jabeek, edo ezezeagunak izanik, lortu gabe, notifikatzen saiatu ondoren, edikto honen bidez egiten du azaroaren 26ko 30/1992 Legearen, Herri Administrazioen Lege Arauei eta Administrazio Ihardunbide Arruntari buruz, 59.4 artikulua araberak. Erabakiak interesatuen jakinaren gainean jartzen ditugu, jakin dezaten eta banan-banan jakinarazita har dezaten, era berean ondorengoaren berri ematen zaielarrik:

Ibilgailuen jabeek erretiratu beharko dituzte, erretiratze eta estanziatatik sortutako gastuak aldeztatik ordaindu ondoren.

Erretiratze datatik bi hilabete igaro ondoren, ibilgailua abandonatuztat hartuko da eta Hiri Hondakin Solidoa kontsideratzeko eta zatikapenara bidaltzeko tramiteak egingo dira.

Erreterriako Ordenantza Fiskalaren arabera, erretiratze eta zatikapenara bidalitako eguna bitarteko gordetze gastuen ordainarazpenaren prozedura egingo da.

Erreterria, 2006ko uztailaren 26a.—Trafiko eta Garraio Delegatua.

(5654)

(8040)

**Departamento de Tráfico y Transportes***Edicto*

Habiéndose intentado, sin efecto, por parte de este Ayuntamiento las notificaciones de la retirada al Depósito Municipal a los propietarios, o siendo éstos desconocidos, de los vehículos que figuran en la relación adjunta, se procede a su práctica mediante el presente edicto, de acuerdo con lo establecido en el artículo 59.4 de la Ley 30/1992 de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, lo que se hace público para conocimiento de los interesados, a quienes debe servir este edicto de notificación individual:

Los propietarios de dichos vehículos deberán retirarlos previo pago de los gastos de retirada y estancia en el depósito.

Transcurridos dos meses desde su retirada, se considerará vehículo abandonado y se realizarán los tramites pertinentes para su tratamiento como residuo sólido urbano y su posterior desguace.

De acuerdo con la Ordenanza Fiscal del Ayuntamiento de Erreterria, se procederá a la exacción de los gastos originados por la retirada y la estancia hasta la fecha de envío al desguace.

Erreterria, a 26 de julio de 2006.—El Delegado de Tráfico y Transporte.

(5654)

(8040)

## IBILGAILUEN ZERRENDA / RELACIÓN DE VEHÍCULOS

<i>Erreferentzia Referencia</i>	<i>Matrikula-Bastidorea Matrícula-Bastidor</i>	<i>Marka - Modeloa Marca-Modelo</i>	<i>Titularra Titular</i>	<i>Herria Población</i>
VR-146/06	SS-8688-AC	OPEL CORSA	JOSÉ ANTONIO BLÁZQUEZ SÁNCHEZ	ZIZURKIL
VR-147/06	NA-4582-AY	RENAULT MEGANE	JUAN MANUEL TORRADO SAYANS	PASAIA

**Trafiko eta Garraio Saila***Ediktoa*

Bi hilabete igaro ondoren ondoren aipatzen diren ibilgailuak erretiratu zirenetek, ibilgailu abandonatutzat jo behar dira 339/1990 EDaren 71 artikulua araberara.

Udal honek, lortu gabe, notifikatzen saiatu ondoren, edikto honen bidez egiten du azaroaren 26ko 30/1992 Legearen, Herri Administrazioen Lege Arauei eta Administrazio Ihardunbide Arruntari buruz, 59.4 artikulua araberara. Erabakiak interesatuen jakinaren gainean jartzen ditugu, jakin dezaten eta banan-banan jakinarazita har dezaten, era berean ondorengoaren berri ematen zaielarrik:

Erreklamendua egiten zaie ondorengo zerrendan agertzen diren ibilgailuen titularrei direneri, hamabost eguneko epean ibilgailuak Udal depositotik erretiratu ditzten, erretiratze eta gordetze gastuak aurretik ordainduz Erretiratuko ez balu Hiri Hondakin Solidotzat hartuko da eta Ibilgailuak bizi balia garriaren bukaeran kudeatzea arautzen duen 1.383/2003 ED. ren araberara joko da.

Errenteria, 2006ko uztailaren 26a.—Trafiko eta Garraio Delegatua.

(5654)

(8041)

**Departamento de Tráfico y Transportes***Edicto*

Habiendo transcurrido más de dos meses desde la retirada de los vehículos que figuran en la siguiente relación, los mismos, se consideran vehículos abandonados, de conformidad con el art. 71 del RDL. 339/1990.

Habiéndose intentado, sin efecto por parte de este Ayuntamiento las notificaciones de esta circunstancia a los titulares de dichos vehículos o siendo éstos desconocidos, se procede a su práctica mediante el presente edicto, de acuerdo con lo establecido en el artículo 59.4 de la Ley 30/1992 de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, lo que se hace público para conocimiento de los interesados, a quienes debe servir este edicto de notificación individual, con las siguientes advertencias:

Se requiere a los titulares de los vehículos que figuran en la siguiente relación, para que en el plazo de quince días retiren dichos vehículos del Depósito Municipal de vehículos, previo pago de los gastos de traslado y estancia, advirtiéndole que de no hacerlo así se considerará como Residuo Sólido Urbano y se procederá de acuerdo con el R.D. 1.383/2003 sobre gestión de vehículos al final de su vida útil.

Errenteria, a 26 de julio de 2006.—El Delegado de Tráfico y Transporte.

(5654)

(8041)

**IBILGAILUEN ZERRENDA / RELACIÓN DE VEHÍCULOS**

<i>Erreferentzia Referencia</i>	<i>Matrikula-Bastidorea Matricula-Bastidor</i>	<i>Marka - Modeloa Marca-Modelo</i>	<i>Titularra Titular</i>	<i>Herria Población</i>
VR-118/06	SS-6405-AG	OPEL CORSA	IMANOL ESTEVEZ ANDRÉS	ERRETERIA
VR-60/06	SS-6675-AU	HONDA ACCORD	BORJA NÚÑEZ ERRAZQUIN	IRUN
VR-67/06	6283-DPK	KYMCO MOVI 125	UNAI VILLAR DE PEDRO	IRUN
VR-119/06	SS-8977-AP	FORD COURIER	RAFAEL PÉREZ LÓPEZ	IRUN

**ESKORIATZAKO UDALA***Iragarkia*

2005 ekitaldiko Kontu Orokorra osatuta 2005eko kontuek eta kontabilitatearen egoeraren ageriek bai Udalarenak, bai Telesko Udal Telebista Fundazioarenak eta baita Eskoriatzako Industrialdea, S.A. elkarte purbikoarenak ere. Kontu Orokorren espedientearen arauzko jendeurreko informazio epea iraganenez inolako erreklamazio edo oharpenik gabe, Udal Osoko Bilkurak 2006ko uztailaren 27an hartutako akordioaren araberara behin-betiko onatu du.

Eskoriatza, 2006ko uztailaren 28a.—Juan Carlos Bengoa Munduate, Alkatea. (8100)

**AYUNTAMIENTO DE ESKORIATZA***Anuncio*

Transcurrido el plazo reglamentario de información pública del expediente de aprobación de la Cuenta General integrada por las cuentas anuales y estados contables correspondientes al ejercicio 2005 de la propia Corporación, Fundación Telesko Udal Telebista y la Sociedad Pública Eskoriatzako Industrialdea, S.A., sin que se haya producido reparo, reclamación u observación alguna, el Pleno del Ayuntamiento, en sesión celebrada en fecha 27 de julio de 2006, adoptó el acuerdo de aprobar definitivamente la referida Cuenta General.

Eskoriatza, a 28 de julio de 2006.—El Alcaldede, Juan Carlos Bengoa Munduate. (8100)

**HERNANIKO UDALA***Iragarkia*

Jendea informatzeko epe arauzkoa inork erreklamaziorik edo oharkizunik gabe igaroenez gero, apirilaren 2ko 7/1985 legearen 49. artikulua adierazitakoari jarraituz, irmo eta behin betiko bihurtu da Udalbatzarrak 2006ko uztailaren 23an harturiko hasierako erabakia, «Kirol zerbitzuen araudi orokorra»ren onarpenari buruzkoa.

**AYUNTAMIENTO DE HERNANI***Anuncio*

Transcurrido el plazo reglamentario de información pública sin que se haya presentado reclamación u observación alguna, de acuerdo con lo establecido en el artículo 49 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, se ha elevado a firme y definitivo el acuerdo inicial adoptado por el Pleno Municipal en sesión celebrada el día 23 de febrero de 2006, por el que se aprueba el «Reglamento General de Servicios Deportivos».

Arautegia, zeinaren testua ondoren argitaratzen den, indarrean sartuko da erabakiaren testua Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta hamabost egunetara.

Hernani, 2006ko uztailaren 20a.—Jose Antonio Rekondo Sanz, Alkatea.

(2998)

(8102)

## KIROL ZERBITZUEN ARAUDI NAGUSIA

### LEHENENGO ATALBURUA

#### XEDAPEN NAGUSIAK

##### 1. artikulua.

Hernaniko Udal kirol Patronatua Udal Erakunde Autonomoa da eta bere xede nagusia Hernaniko herritar orori kirola praktikan jartzeko aukera ematean datza. Horretarako, kirola garatu nahi du kirol hitzaren esanahi zabalenaekin.

##### 2. artikulua.

Araudi honek, erabiltzaile edo bezeroen eskubideak eta betebeharrak eta Udalaren kirol instalazioak erabiltzeko baldintzak arautzea du helburu.

##### 3. artikulua.

Hernaniko Udal Kirol Patronatuak, araudi hau argitu, aldatu edo garatzeko xedapenak edo ebazpenak emateko eskubidea bere esku gordeko du. Araudi hau eta gainerako arau bereziak (ordutegiak, prezio publikoak) jendearen esku geratuko dira, bere bulegoetan eta instalazio bakoitzaren harrera lekuan.

##### 4. artikulua.

Udalaren kirol instalazioak erabiltzeko eskubidea dute pertsona, ikastetxe, kirol elkarte eta taldeek; baita helburutzat kirolaren praktika sustatzea eta babestea duten beste erakunde guztiek ere, beti ere instalazioetara sartzeko baldintzak betetzen dituzten bitartean.

Buruntzaldeko Kirol Zerbitzuen lankidetzaz hitzarmena sinatuta duten Udalerrietako kirol instalazioetako abonatuak Hernaniko Udalaren kirol instalazioak erabiltzeko eskubidea dute.

Abonatu horiei instalazio bakoitzaren araudian jasota dauden eskubide eta betebeharrak aplikatuko zaizkie.

Aldi berean, eta noizbehinka, instalazio horiek kirola ez den beste erabilera batzuk izan ditzakete, baina bakoitzak bere baldintzak bete beharko ditu.

##### 5. artikulua.

Urtero, Zuzendaritza-batzordeak Udalbatzari eskainiko diren Kirol Zerbitzuen Prezio Publikoen proposamena luzatuko dio eta udalaren onespena derrigorrezkoa izango du prezio horiek indarrean jarri ahal izateko. Prezio publikoak onartu ondoren, Hernaniko Udal Kirol Patronatuak hartu behar dituen neurriak hartuko ditu preziook jakinarazi eta ezagutarazteko.

La normativa, cuyo texto se publica a continuación, entrará en vigor a los 15 días de su publicación en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

Hernani, a 20 de julio de 2006.—El Alcalde, Jose Antonio Rekondo Sanz.

(2998)

(8102)

## REGLAMENTO GENERAL DE LOS SERVICIOS DEPORTIVOS

### TITULO PRIMERO

#### DISPOSICIONES GENERALES

##### Artículo 1.

El Hernaniko Udal Kirol Patronatua, es un Organismo Autonomo Municipal cuyo objetivo principal es posibilitar a todos/as los/as ciudadanos/as de Hernani el acceso a la práctica deportiva, promoviendo para ello el desarrollo del deporte en su más amplia acepción.

##### Artículo 2.

El presente reglamento tiene por objeto el regular los derechos y obligaciones de los/as usuarios/as y las condiciones de uso de las instalaciones deportivas Municipales.

##### Artículo 3.

El Hernaniko Udal Kirol Patronatua se reserva el derecho a dictar disposiciones o resoluciones para aclarar, modificar o desarrollar el presente reglamento. El mismo, así como las normativas específicas (horarios, precios públicos, etc.) estará a disposición del público, en sus oficinas y en la recepción de cada una de las instalaciones.

##### Artículo 4.

Tienen derecho al uso de las instalaciones deportivas, todas las personas, centros de enseñanza, entidades deportivas y otras entidades que contemplen entre sus objetivos la promoción y el desarrollo de la práctica deportiva, y que cumplan las condiciones de acceso a las mismas.

Los abonados a las instalaciones deportivas de los Municipios firmantes del convenio de colaboración de los Servicios Deportivos de Buruntzaldea tienen derecho a utilizar las instalaciones deportivas Municipales de Hernani.

A esos abonados se les aplicarán los derechos y deberes recogidos en los reglamentos de cada instalación.

De igual forma y con carácter puntual, las instalaciones podrán destinarse a usos no deportivos que cumplan los requisitos particulares de los mismo.

##### Artículo 5.

Anualmente la Junta Rectora remitirá al Pleno Municipal la Propuesta de Precios Públicos, que necesitará la aprobación del mismo para ser efectiva. Una vez aprobados los Precios Públicos el Hernaniko Udal Kirol Patronatua adoptará las medidas oportunas para la publicación e información de los mismos.

## BIGARREN ATALBURUA

## ERABILTZAILEAK

*6. artikulua.*

Erabiltzaile mota hauek daude:

1. Abonatuak.
2. Abonatuak ez direnak
3. Kirol elkarteak.
4. Ikastetxeak.

## 1. ATALA. ABONATUAK

*7. artikulua.*

1. Edozein abonatu motaren onuraduna den pertsona oro abonatu izango da.

2. Abonatuak familiakoak edo norbanakoak izango dira. Hernaniko Udal Kirol Patronatuak bere esku hartzen du gizarte mailan interesgarriak diren pertsona edo kolektiboek hobariak emateko gaitasuna. Abonatu izateko eskatu eta legokiokeen prezio publikoa ordaindu behar da.

3. Familiako abonatuak onuradun hauek izango ditu: Ezkontideak, 18 urtez beherako seme-alabak eta diru sarrerarik sortzen ez duten 18 urtez gorakoak, 25 urte arte. Etxebizitza berean erroldatutako izateko bikoteak familiako abonatu egin ahal izango du. Familiako kide bakoitzak karnet pertsonala izango du.

4. Abonatu txartela pertsona batena eta aldaezina izango da.

5. Abonatu txartela galtzean, berehala jakinaraziko zaio Udalaren Kirol Zerbitzuari. Udalaren Kirol Zerbitzuak abonatu txartel berria egingo du, aldez aurretik horretarako ezarritako prezio publikoa ordainduta.

6. Abonatu izateari utzi nahi dionak Hernaniko Udal Kirol Patronatuaren bulegoetan finkatutako data baino lehen adierazi behar du. Horrela egingo ez balu, hurrengo urtean ere abonatu izaten jarraitu nahi duela ulertuko da.

7. Abonatuaren prezio publikoaren ordainketa banketxeren batean helbideratuta egin liteke, banku txartelaren bidez edo Hernaniko Udal Kirol Patronatuaren kontuan dirua sartuta, Hernaniko Udal Kirol Patronatuak berak esandako edozein banku erakundetan.

8. Abonatuaren kuotari dagozkion erreziboak itzuliz gero edo abonatu ezarritako epean ordainduko ez balira, ordaindu ez dutenei, berehala, baja emango zaie.

## 2. ATALA. ABONATU EZ DIRENAK

*8. artikulua.*

1. Abonatuak ez diren erabiltzaileek kirol instalazioetara eta hango zerbitzuetara sartzeko aukera izango dute, saio bakoitza hasi aurretik erabili nahi duten zerbitzuarentzako ezarritako prezio publikoa ordainduta.

2. Instalazioetara sartzeko prezio publikoak ez dira berdinak izango 18 urtetik gorakoentzat eta 18 urtetik beherakoentzat.

3. Kiroldegian kontrolerako dauden langileek eskubidea izango dute instalazioetara doan pertsonaren NANA edo adina egiaztatzekeo agiria eskatzeko.

## TITULO SEGUNDO

## DE LOS/AS USUARIOS/AS

*Artículo 6.*

Se distinguen los siguientes tipos de usuarios/as:

1. Abonados/as.
2. No abonados/as.
3. Entidades deportivas.
4. Centros escolares.

## CAPITULO 1. DE LOS/AS ABONADOS/AS

*Artículo 7.*

1. Se entiende por abonado/a toda persona que sea beneficiario de alguna de las diferentes clases de abono.

2. Con carácter general los abonos podrán ser familiares o individuales, reservándose el Hernaniko Udal Kirol Patronatu la potestad de bonificar a personas o colectivos que se consideren de interés social. Para ser abonado hay que solicitarlo y abonar el precio público correspondiente.

3. El abono familiar incluye a los siguientes beneficiarios: Los cónyuges, los hijos menores de 18 años y los mayores de 18 años, hasta los 25 años, que no generan ingresos. Las parejas de hecho registradas y empadronadas en una misma vivienda podrán realizar un abono familiar. Cada miembro de la familia tendrá un carnet personal.

4. El carnet de abonado/a será personal e intransferible.

5. La pérdida del carnet de abonado/a deberá ser comunicada de inmediato al Servicio Municipal de Deportes, que facilitará un nuevo carnet previo pago del precio público establecido.

6. El/la abonado/a que desee causar baja de esta condición deberá comunicarlo en las oficinas del Hernaniko Udal Kirol Patronatu antes de la fecha fijada para el siguiente cobro. En el caso de que así no fuera se entenderá que quiere continuar como abonado/a para el año siguiente.

7. El pago del Precio Público por abono podrá realizarse mediante domiciliación bancaria, pago en caja de oficinas del Hernaniko Udal Kirol Patronatu con tarjeta bancaria e igualmente mediante ingreso en la cuenta del Hernaniko Udal Kirol Patronatu en cualquiera de las entidades bancarias que el Hernaniko Udal Kirol Patronatu facilite.

8. La devolución de los recibos de cuotas de abonos o abonos que no fueran pagados en el plazo establecido causarán la baja automática del abonado/a.

## CAPITULO 2. DE LOS/AS NO ABONADOS/AS

*Artículo 8.*

1. Los/as usuarios/as individuales no abonados/as podrán acceder a las instalaciones deportivas y a sus servicios previo pago del precio público de cada sesión para el servicio que deseen utilizar.

2. Los precios públicos de acceso a las instalaciones serán diferentes para los menores y mayores de 18 años.

3. El personal de control tendrá el derecho de solicitar el DNI o documento acreditativo de la edad de la persona que acceda a las instalaciones.

## 3. ATALA. KIROL ELKARTEAK

## 9. artikulua.

1. Hernaniko Udal Kirol Patronatuaren aurrean, lehiaketazko kirolaren baliozko ordezkari bakartzat hartuko direnak ondokoak izango dira: Legez eraturako kirol elkarteak eta aldi berean Euskal Herriko Kirol Elkarteen Erregistroan eta Hernaniko Udal Kirol Patronatuaren Kirol Elkarteen zerrendan azaltzen direnak.

2. Udalaren Kirol Zerbitzuko instalazioak erabiliko dituzten kirol elkarteetako kirolariek Hernaniko Udal Kirol Patronatuaren abonatuak behar dute izan, horretarako ezarriko diren baldintzen arabera.

3. Aurreko baldintza horiek betetzen dituzten kirol elkarteek, Hernaniko Udal Kirol Patronatuaren instalazioak erabili ditzakete, beraien egitekorako, beti ere, Hernaniko Udal Kirol Patronatuak zehaztutako baldintzak betetzen badira.

4. Jardueretako orduen banaketa Hernaniko Udal Kirol Patronatuaren Zuzendaritzarekin egingo den bilera batean edo hitzarmen bidez erabakiko da.

5. Hernaniko Udal Kirol Patronatuak, kirol elkarteen jarduerak eten ditzake horretarako arrazoï sendoren bat balego. Aldez aurretik beraiei jakinaraziko zaie.

6. Lehiaketa ofizialetarako, kirol elkarteek, idatziz, burutu behar dituzten jardueren egutegia aurkeztu beharko dute garaiz.

7. Entrenamendurako eta lehiaketa ofizialetarako ordutegiak, kirol instalazioak berak dauzkan jarduera eta ordutegietara egokitu behar dira. Ordu hauek denboraldi baterako iraupena izango dute eta ez dute antzinatasun eskubiderik sortuko.

8. Ordutegiak ez dira hamabost minutu baino gehiago atzeratuko, arrazoia, beti ere, instalazioarena ez bada. Kasu horietan, gainontzeko programazioari eragingo dionez, partidua bertan behera utziko da. Atzerapen hauek sortutako gastuak erakunde antolatzaileak ordaindu beharko ditu.

9. Kirol elkarteek antolatutako kirol ekintzen erantzukizun zibila beraiena izango da. Horretarako, dagokion erantzun zibileko aseguruia kontratatu behar dute eta berau indarrean dagoela eta nahiko dela justifikatuko dute.

10. Kirol elkarteek udalaren kirol instalazioetan publizitatea jarri nahi badute baimena eskatu behar dute. Baimena jasotzerako, kontrakorik esan ezean, ondorengo irizpideak bete beharko dituzte:

a) Publizitatea jokatzeko den esparruan eta inguruan bakarrik jarriko da eta norgehiagoka ofizialak dauden garaian bakarrik.

b) Publizitatea ipintzeko eremura sartu ahal izango dira klubeko kideak beren publizitatea ipintzera. Norghegiagoka ofizialerako erretserba egin zutenean adostutako denboran bakarrik ipini ahal izango dute.

c) Publizitatea ipini eta kentzeko lana erakundeak egingo du; lan hori jokatzeko eremua, hormak edo pintura hondatu gabe egingo du.

d) Publizitateak dekorazio eta estetika arau batzuk bete beharko ditu. Alkoholaren eta tabakoaren arauak ere bete beharko ditu eta ikuskizun publikoarekin lotutako beste edozein arau ere bai.

11. Kirol elkarte bateko edozein taldek ezingo du instalazioa erabili bertan, taldeaz arduratuko den pertsona heldurik ez bada.

## CAPITULO 3. LAS ENTIDADES DEPORTIVAS

## Artículo 9.

1. Las entidades deportivas legalmente constituidas y que estén registradas en el Registro de Entidades Deportivas del País Vasco y en el listado de Entidades Deportivas del Hernaniko Udal Kirol Patronatua, serán consideradas las únicas representantes del deporte de competición ante el Hernaniko Udal Kirol Patronatua.

2. Los/as deportistas de las entidades deportivas que utilicen las instalaciones del Hernaniko Udal Kirol Patronatua deberán ser abonados/as al mismo en las condiciones que se establezcan.

3. Las entidades deportivas que cumplan los requisitos anteriores podrán utilizar las instalaciones del Hernaniko Udal Kirol Patronatua para desarrollar sus actividades, siempre que se cumplan las condiciones establecidas por el Hernaniko Udal Kirol Patronatua.

4. La distribución de los horarios de actividades se realizará bien mediante convenio ó mediante una reunión con la Dirección del Hernaniko Udal Kirol Patronatua.

5. El Hernaniko Udal Kirol Patronatua podrá suspender, por causas justificadas, las actividades de las entidades deportivas previa comunicación a los mismos.

6. Para las competiciones oficiales las entidades deportivas deberán comunicar por escrito, con una antelación suficiente, las actividades a desarrollar.

7. Los horarios de entrenamientos y competiciones oficiales deberán ajustarse a los horarios y actividades propios de las instalaciones deportivas. Estas horas son para una temporada y no darán derecho de antigüedad.

8. Los horarios de comienzo no podrán retrasarse más de quince minutos por causas ajenas a la instalación. En dichos casos podría suspenderse el encuentro si el retraso originado supusiera grave perjuicio al resto de la programación. Los gastos originados por estos retrasos serán por cuenta de la entidad organizadora.

9. La responsabilidad civil de los actos deportivos organizados por las entidades deportivas recaerá sobre los mismos. A este efecto deberán contratar la póliza de responsabilidad civil correspondiente y justificar su vigencia y suficiencia.

10. Las Entidades Deportivas que deseen colocar publicidad en las instalaciones deportivas municipales deberán solicitar la autorización correspondiente. En caso de obtener la autorización, salvo acuerdo específico contrario, deberán cumplir los siguientes criterios:

a) El recinto de juego y su contorno es el único lugar en donde se permite la colocación de publicidad y solo para competiciones oficiales.

b) Los espacios a los que pueden acceder los clubes para colocar su publicidad, estarán a su disposición por el tiempo por el que se efectuó la reserva para la competición oficial.

c) La colocación y retirada de los elementos publicitarios correrán a cargo de la entidad, que realizará esta operación sin deterioro del terreno de juego, paredes o pinturas.

d) La publicidad deberá atenerse a unas mínimas normas de decoro y estética. Por otra parte cumplirán la normativa sobre alcohol y tabaco, y cualquiera otra relacionada con los espectáculos públicos.

11. Ningún grupo perteneciente a una entidad deportiva podrá utilizar la instalación sin la presencia de una persona adulta responsable del mismo.

## 4. ATALA. IKASTETXEAK

## 10. Artikulua.

1. Hernaniko ikastetxeek, Hernaniko Udal Kirol Patronatuko instalakuntzak erabiltzeko aukera izango dute, instalakuntzen ordutegiaren barruan, euren eskola ordutan, prezio publikorik ordaindu gabe eta ezarriko diren baldintzetan.

2. Ikastetxeetako taldeak instalakuntzara ikastetxeko irakasle batek lagunduta sartuko dira, eta irakasle horrek ikasleen ardura izango du.

3. Eskola-kirolak udalaren kirol instalakuntzak erabiltzeko aukera izango du zehaztuko diren baldintzak beteta.

4. Eskolaumeen txapelketak direnean, antolatzaileek, idatziz eta garaiz, garatuko diren jardueren berri eman behar dute.

## HIRUGARREN ATALBURUA

## IKASTAROAK ETA KIROL KANPAINAK

## 1. ATALA. XEDAPEN OROKORRAK

## 11. artikulua.

1. Hernaniko Udal Kirol Patronatuak, urtero, kirol ikastaroak eta kanpainak antolatuko ditu biztanleri osoa kirol praktikan jartzeko asmoz, Udalaren Kirol Zerbitzuak duen gaitasunaren arabera.

2. Aipatutako ikastaroen eta kanpainen helburu nagusia erabiltzaileentzako gozamenenezkoak izatea da.

3. Kirol egitaraua ahalik eta modurik egokienean zabalduko du Hernaniko Udal Kirol Patronatuak.

4. Ikastaroek prezio publikoak izango dituzte. Kanpainak eta txapelketak ere, modu berean, prezio publikoa dute. Ikastaroetako partaideek kreditatzeko pasea jasoko dute.

5. Ikastaro, kanpaina eta txapelketak burutu ahal izateko, gutxieneko eta gehieneko pertsona kopurua jarriko da. Beraz, ikastaroa emateko behar beste jenderik ez balego, ikastaroa ez da emango.

6. Edozein mementotan, ikastaro batean lekua izanez gero, izena emateko aukera dago baina, izena ematerakoan, ikastaro osorako dela ulertuko da.

7. Ikastaro baten prezio publikoa ordaintzeke uzteak, ikastaroan baja ematea dakar.

8. Hernaniko Udal Kirol Patronatuak, ikastaro batean izena eman baino lehen, edozein erabiltzailerik, kirola praktikatzeko gaitasuna duela ziurtatuko duen mediku-errekonozimendua egitea eska diezaiolke.

9. Hernaniko Udal Kirol Patronatuaren zuzendaritzak, ezinbesteko kasurik balego, ikastaro edo kanpainaren bat aldi baterako edo betiko eten dezake. Horrelakorik gertatuz gero, emango ez den zatiari dagokion dirua itzuli egingo luke.

## LAUGARREN ATALBURUA

INSTALAZIOETARA SARTZEKO ETA  
INSTALAZIOAK ERABILTZEKO ARAUAK

## 12. artikulua.

1. Instalazioak erabiltzeko abonu-txartela edo abonu-txartela duela liokeen egiaztagiria aurkeztu behar da, sartzeko dagoen prezio publikoa ordaindu edo ikastaroren bateko txartela erakutsi.

## CAPITULO 4. DE LOS CENTROS ESCOLARE

## Artículo 10.

1. Los Centros Escolares de Hernani, en su horario lectivo comprendido dentro del horario de las instalaciones, podrán utilizar las instalaciones del Hernaniko Udal Kirol Patronatua sin abono de precio público y en las condiciones que se determinen.

2. Los grupos de escolares accederán a las instalaciones acompañados por un profesor responsable del Centro.

3. El deporte escolar tendrá acceso a las instalaciones deportivas municipales en las condiciones que se determinen.

4. Para las competiciones de escolares los organizadores deberán comunicar por escrito, con una antelación suficiente, las actividades a desarrollar.

## TITULO TERCERO

## DE LOS CURSOS Y CAMPAÑAS DEPORTIVAS

## CAPITULO 1. DISPOSICIONES GENERALES

## Artículo 11.

1. El Hernaniko Udal Kirol Patronatua, en la medida de sus posibilidades, organizará anualmente cursos y campañas deportivas orientadas al desarrollo de la práctica deportiva en todos los segmentos de la población.

2. Dichos cursos y campañas tendrán como objetivo primordial conseguir la mayor satisfacción de los/as usuarios/as.

3. La programación de los cursos será difundida de forma adecuada por el Hernaniko Udal Kirol Patronatua.

4. Los cursos estarán sujetos a precios públicos. Las campañas y torneos estarán, igualmente, sujetos al pago del precio público. Los cursillistas recibirán un pase que les acredite de dicha condición.

5. Tanto los cursos como las campañas y torneos tendrán un número máximo y mínimo de inscritos/as para su desarrollo y en caso de que no se alcance el mínimo establecido el curso no se impartirá.

6. En cualquier momento, si hubiera plazas, se podrá inscribir en un curso, entendiéndose esta inscripción hecha para toda su duración.

7. El impago del precio público de un curso supondrá la baja automática del mismo.

8. El Hernaniko Udal Kirol Patronatua podrá exigir a cualquier usuario/a, antes de su inscripción en un curso, un reconocimiento médico que acredite su aptitud para la práctica deportiva.

9. La dirección del Hernaniko Udal Kirol Patronatua, por causas objetivas de fuerza mayor, podrá suspender temporalmente o definitivamente un curso o campaña, en cuyo caso será reintegrado el importe de las cantidades abonadas correspondientes a este período.

## TITULO CUARTO

SOBRE NORMAS GENERALES DE ACCESO Y  
UTILIZACION DE LAS INSTALACIONES

## Artículo 12.

1. El acceso a las instalaciones se hará mediante la presentación de carnet de abonado/a o de documento acreditativo de estar en posesión del mismo, mediante el pago del precio público de la entrada o mediante la presentación del pase de cursillista.

2. Agiri horiek, Kiroldegian kontrolerako dagoen edozein langilek eska ditzake.

3. Debekatua dago baloiekin, pilotekin edota beste edozer gauzarekin jolastea aldageletan, pasilloetan, harmailetan eta kirola egiteko ez den beste edozein lekutan. Erabilia izateko ordutegia finkatua duen kirol eremua utzi egin beharko da behin ordua bete denean, baimen berezirik egon ezean. Erabileraren amaiera eta instalazioaren itxiera batera gertatzen denean, gutxienez, ixteko ordua baino 10 minutu lehenago bukatuko da saioa.

4. Instalazioetan, lehiaketetan eta ikuskizunetan hara joandako ikusleek egin dezaketenaren erantzukizun osoa, lehiaketa edo ikuskizuna antolatu dutenen gain geratzen da.

5. Erabilera txarragatik gertatzen diren kalteak instalazioak erabiltzeko baimena eskatu duen elkarteak edo pertsonak ordaindu beharko ditu. Txapelketa ofizialetan gertatuko balira, kalteak Federazioari eta dagokion klubari jakinaraziko zaizkie, eta bertako kluba, kontratugilea, izango da bertan aurkako taldeek eragindako kalteen erantzule subsidiarioa.

6. Udalaren kirol instalazioetan beti erabili beharko dira kirola egiteko arropa, kirol bakoitzak eskatzen duena, eta oinetako espezifikoa (kalekoak ez direnak). Kirolerako ez den jantzia erabiltzeko baimen berezia beharko da.

7. Udalaren kirol instalazioetara doazenek leihatilak erabiliko dituzte gauzak gordetzeko, kirola egin bitartean. Kirol jarduera amaitutakoan, leihatila libre utzi behar dute.

8. Udalaren kirol instalazioetan ezin da jan edo kristalezko gauzarik sartu ere. Horretarako badaude toki jakin batzuk. Barrura ezin da animaliarik sartu; aldageletatik kanpo ezin da arroparik erantzi edo jantzi; emakumeentzat gordetako tokiak emakumeentzat dira eta ezin da gizonezkorik sartu ezta alderantziz ere (6 urtetik aurrera). Osasunaren, gizalegearen, higienezaren, intimitatearen eta garbitasunaren kontra doan guztia dago debekatuta.

## BOSGARREN ATALBURUA

### ERABILTZAILEEN ESKUBIDEAK ETA OBLIGAZIOAK

#### 1. ATALA. ESKUBIDEAK

##### 13. artikulua.

Abonatu guztiek, abonatu-txartela aurkeztuta ondoko eskubideak izango dituzte:

1. Hernaniko Udal Kirol Patronatuaren instalazio guztietara nahi dutenean sartzeko eskubidea, kasu bakoitzean zehazten diren ordutegiaren eta mugen arabera.

2. Prezio merkeagoa Hernaniko Udal Kirol Patronatuak antolatzen dituen ikastaro eta kanpainetan izena ematerakoan eta matrikulatzerakoan.

##### 14. artikulua.

Abonatuak ez diren guztiek, ezarritako prezio publikoa ordainduz gero, jendearentzat zabalik dagoen ordutegian Hernaniko Udal Kirol Patronatuaren instalazioak erabiltzeko eskubidea izango dute.

2. Cualquier empleado/a de control de las instalaciones podrá solicitar la presentación de dichos documentos.

3. No está permitido jugar con balones, pelotas y otros objetos, en vestuarios, pasillos, graderíos ni todas aquellas zonas que no se consideren espacios deportivos. La utilización de un espacio deportivo que tenga un horario fijado para su uso debe abandonarse una vez se haya cumplido, salvo autorización expresa. Cuando el final de la utilización coincida con el cierre de la instalación la sesión finalizará al menos 10 minutos antes de la hora de cierre.

4. La responsabilidad de los actos que el público realice en las instalaciones durante la celebración de competiciones y espectáculos recaerá sobre las entidades organizadoras.

5. Cualquier deterioro o rotura en las instalaciones que se origine por mal uso, serán por cuenta de la persona o entidad que efectuó la reserva de utilización. En el caso de competiciones oficiales estos daños serán comunicados a la Federación y Club correspondientes, siendo el club local y contratante el responsable subsidiario de los desperfectos que originen los equipos contrarios.

6. La utilización de las instalaciones deportivas municipales se hará siempre con atuendo deportivo y calzado específico (no de calle) y respetando la especificidad de cada una de ellas. Para utilizar atuendo no deportivo se requerirá autorización expresa.

7. Los/las usuarios/as de las instalaciones deportivas municipales utilizarán las taquillas para guardar sus pertenencias mientras realizan la práctica deportiva. Una vez finalizada la práctica deportiva, la taquilla deberá quedar libre.

8. No está permitido comer ni introducir objetos de cristal en el interior de las instalaciones deportivas municipales, excepto en las zonas señaladas al efecto. Está prohibido introducir animales en las instalaciones, vestirse o desvestirse fuera de los vestuarios, la entrada de personas de un sexo a espacios reservados exclusivamente a otro sexo (a partir de los 6 años) y cualquier otra conducta que vaya en contra de las normas de salud, urbanidad, higiene, limpieza y en contra de la intimidad.

## TITULO QUINTO

### DE LOS DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LOS/AS USUARIOS/AS

#### CAPITULO 1. DE LOS DERECHOS

##### Artículo 13.

Todos/as los/as abonados/as tendrán, mediante la presentación del carnet, los siguientes derechos:

1. Tener libre acceso a las instalaciones del Hernaniko Udal Kirol Patronatua, con las limitaciones y en los horarios que en cada caso se señalen.

2. Disfrutar de una cuota reducida en la inscripción y matriculación en los cursos y campañas que organice el Hernaniko Udal Kirol Patronatua.

##### Artículo 14.

Todos/as los/as no abonados/as tendrán derecho, mediante el pago del Precio Público establecido a la utilización de las instalaciones del Hernaniko Udal Kirol Patronatua dentro de los horarios que las mismas estén abiertas al público.

*15. artikulua.*

Erabiltzaile guztiek, ondoko eskubide hauek dituzte:

1. Hernaniko Udala Kirol Patronatuak eskaintzen dituen zerbitzu guztiak erabiltzeko eskubidea, zerbitzu bakoitzarentzat dagoen araudiaren arabera.

2. Norbaitek erreklamazioren bat edo iradokizun bat egin nahi badu, instalazioetako zerbitzuen ardura duen edozein langileren izena eskatzeko eskubidea izango du.

3. Hernaniko Udal Kirol Patronatuko langileen aldetik tratu egokia jasotzeko eskubidea.

4. Hernaniko Udal Kirol Patronatuari, bertako instalazio edo zerbitzuen gainean galdetzeko edo iradokizunen bat edo erreklamazioren bat egiteko eskubidea.

5. Araudi honen ale bat jasotzeko eskubidea.

6. Hernaniko Udal Kirol Patronatuari emandako datu pertsonalak babesteko eskubidea, indarrean dagoen legerian jasota dagoen bezala.

7. Indarrean dagoen legerian jasotako beste gainerako eskubideak.

## 2. ATALA. BETEBEHARRAK

*16. Artikulua.*

Abonatu edota erabiltzaile guztiek honako betebeharrak daukate:

1. Instalazioak eta zerbitzuak araudian zehaztu bezala eta berau garatzen duten xedapenek diotena beteaz erabiliko dituzte eta instalazioetako pertsonalak erabilpenaz esandakoari jaramon egin behar diote. Eskatuz gero, instalazioetara sartu eta berauek erabili ahal izateko, egiaztagiria aurkeztu beharko dute.

2. Instalazioak eta bertako ekipamendua ondo zaintzea. Arduragabekeriagatik edo nahita eragindako kalteak, kaltea egin duenaren kargura izango dira.

3. Beste erabiltzaile guztien eskubideak errespetatzea.

4. Ezarritako tasak edo prezio publikoak (dagokionean) ordaintzea.

5. Hernaniko Udal kirol Patronatuaren langileak jakinaren gainean ipintzea, funtzionamenduan okerren bat badago, zerbait apurtu bada edo araudi honetan esandakoa bete ez bada.

6. Instalazioetan gizalegea betetzea eta bertako langileen lana erraztea.

7. Indarrean dagoen legerian jasotako beste betebeharrak guztiak eta araudi honek ezarritakoak betetzea.

## SEIGARREN ATALBURUA

## KIROL EKIPAMENDUAK ERABILTZEKO ARAUAK

## 1. ATALA. IGERILEKU ESTALIAK

*17. artikulua.*

Igerileku estalia, igeri egitera doazenek erabiliko dute kirola egiteko edo denbora pasatzeko. Baita igerian egiten ikastera edo dakitena hobetzera doazenek ere. Bestalde, herriko elkarte eta kirol-klubek ere erabiliko dute, klub edo elkarte bakoitzak igerilekuan antolatutako duena gauzatzeko.

*Artículo 15.*

Todos/as los/as usuarios/as tienen derecho a:

1. La utilización, de acuerdo a cada normativa particular, de todos los servicios que oferte el Hernaniko Udal Kirol Patronatua.

2. Solicitar en cualquier momento la identificación de cualquier empleado/a o responsable de los servicios de las instalaciones, a los efectos de realizar las reclamaciones o sugerencias que estime oportuno.

3. Al trato correcto por parte de los/as empleados/as del Hernaniko Udal Kirol Patronatua.

4. A plantear ante el Hernaniko Udal Kirol Patronatua cualquier duda, sugerencia o reclamación sobre las instalaciones o servicios del mismo.

5. A recibir un ejemplar del presente reglamento.

6. La protección de los datos personales facilitados al Hernaniko Udal Kirol Patronatuari, conforme a lo previsto en la normativa vigente.

7. Cualesquiera otros derechos que vengán recogidos en la legislación vigente.

## CAPITULO 2. DE LAS OBLIGACIONES

*Artículo 16.*

Constituyen obligaciones de los/as abonados/as y usuarios/as en general las siguientes:

1. Utilizar las instalaciones y servicios conforme a las normas de este Reglamento y las disposiciones que lo desarrollen, y a seguir las indicaciones de uso del personal de las mismas, presentando, si así lo requieren, la documentación acreditativa para la entrada y el uso de las instalaciones.

2. Cuidar las instalaciones y su equipamiento. La responsabilidad de todo daño producido por negligencia o dolo será de quien haya actuado de manera irresponsable ó dolosa.

3. Respetar los derechos de otros/as usuarios/as en su conjunto.

4. Satisfacer en su momento las tasas o precios públicos establecidos.

5. Comunicar a los/as empleados/as del Hernaniko Udal Kirol Patronatua las anomalías de funcionamiento, roturas, deficiencias o incumplimiento de lo dispuesto en este Reglamento.

6. Comportarse correctamente en las instalaciones favoreciendo la labor de los/as empleados/as.

7. Cualesquiera otras obligaciones que vengán reconocidas en la legislación vigente y por lo dispuesto en este reglamento.

## TITULO SEXTO

## DE LAS NORMAS DE UTILIZACION DE LOS EQUIPAMIENTOS DEPORTIVOS

## CAPITULO 1. DE LAS PISCINAS CUBIERTAS

*Artículo 17.*

La utilización de esta instalación está destinada a la actividad física y el esparcimiento de los/as usuarios/as, así como al aprendizaje y el perfeccionamiento de la natación por los/as mismos/as. De igual modo será utilizada por las asociaciones y clubes deportivos para el desarrollo de sus actividades específicas.



Behar bezala igeri egiten ez dakienak edo kontuz ibiltzen ez denak istripuren bat izango balu, ez litzateke Hernaniko Udal Kirol Patronatuaren erantzukizuna izango. Horregatik, 8 urte baino gutxiagoko haurrak ezingo dira igerilekuan ibili adin nagusiko pertsona baten ardurapean ez bada, edo Hernaniko Udal Kirol Patronatuak berak antolatutako ikastaro edo egitarauaren bateko partaideak ez badira. 19:00etatik aurrera 16 urte baino gutxiagokoek debekatua dute sarrera adin nagusiko pertsona baten ardurapean ez badaude.

Hernaniko Udal Kirol Patronatuak, igerilekuaren kaleak nola banatzen diren argi eta garbi esango du horretarako behar diren seinaleak jarrita; beti ere, igerilekuan egiten dena errespetatuz: Bainu librea, ikastaroak, taldeen egitarauak, eta egokitzen ematen den beste edozein jarduerak.

Eusko Jaurlaritzako Kontsumo eta Osasun Sailak indarren duen araudiak dioena betetze aldera, hona hemen igerilekurako araudia:

1. Igerilekua zabalik dagoen bitartean, beti egongo da titulazioa duen sorosleren bat. Soroslea bera igerilekuaren arduradun nagusia da eta hark esandakoa bete egin behar da.

2. Igeri egiteko ontzietan ezingo dira 103 pertsona baino gehiago ibili. Instalazioan bertan, gehien jota 301 lagun sartuko dira.

3. Derrigorrezkoa da igerilekura sartu aurretik dutzatzea.

4. Derrigorrezkoa da bainurako txanoa, bainu-jantzia eta txankletak edo uretako zapatilak erabiltzea (horretarako espresuki eramanak).

5. Debekatuta dago igerilekuaren inguruan kaleko arropa edo oinetakoekin ibiltzea.

6. Debekatuta dago instalazioan erretzea, edatea edo jatea.

7. Debekatuta dute igerilekura sartzea kutsakorrak diren azaleko edo bestelako gaixotasunak dituztenek.

8. Igerilekuko beste erabiltzaile guztiei begirunea zor zaie. Beraz, debekatuta dago igerilekuaren inguruan korrika ibiltzea, joko edo jolas arriskutsuetan ibiltzea, kortxo-ilaretan jartzea edo haiek oratzea, irteerako plataformetan saltoka ibiltzea eta zeharkako norabidean igeri egitea.

9. Kirolean jarduteko materialen bat behar duten pertsonak sorosleari eskatu behar diote. Erabiltzeko baimena jasoz gero, erabilpena amaitutakoan, materiala sorosleari itzuliko zaio.

10. Igerian egiteko ezin dira erabili ez aletak ezta ondoko igerilariei kalte egin diezaiekeen beste edozer tresna ere, kirol entrenamenduak, ikastaroak edo sorosleak beste erabiltzaileei kalterik sortzen ez diela esaten duenean salbu.

## 2. ATALA. KIROL ANITZEKO ARETOA

### 18. artikulua.

1. Gimnasioetan, lehentasun osoa dute Hernaniko Udal Kirol Patronatuak berak antolatutako ikastaro eta jardueretan parte hartzen duten pertsonak. Beraz, gimnasioetan horrelakoren bat balego, beste inoren sarbidea debekatuta dago.

2. Saio bakoitza bukatu ondoren, erabiltzaileek erabilitako materiala jaso eta bere lekura eramango dute.

El Hernaniko Udal Kirol Patronatua no responderá de los accidentes que puedan sobrevenir a los/as usuarios/as que utilicen la piscina sin conocimiento de la natación o sin guardar la debida prudencia. A este efecto queda prohibida la entrada de menores de 8 años (a excepción de los participantes en programas o cursos organizados por el Hernaniko Udal Kirol Patronatua) si no van acompañados de un adulto. A partir de las 19:00 horas queda prohibida la entrada de los menores de 16 años si no van acompañados de un adulto.

El Hernaniko Udal Kirol Patronatua programará y colocará en lugar visible la distribución de las calles de la piscina, respetando las actividades que en la misma se desarrollan: Baño libre, cursos y actividades y programas de los clubes y otras actividades que se consideren adecuadas.

En cumplimiento de lo dispuesto en la normativa vigente del Departamento de Sanidad y Consumo del Gobierno Vasco se establece el siguiente reglamento de uso:

1. Durante las horas de apertura de la piscina existirá permanente un socorrista debidamente titulado en la misma. El/la socorrista es la persona responsable de la piscina, por lo que hay que obedecer las decisiones de dicha persona.

2. El aforo máximo simultáneo de los vasos se establece en 103 personas y el de la instalación en 301 personas.

3. Para acceder a esta instalación es obligatorio ducharse previamente.

4. Es obligatorio el gorro de baño, el bañador y el uso de chancletas o zapatillas de baño (llevadas expresamente para ello).

5. Está totalmente prohibido acceder a la zona de baño con ropa o calzado de calle.

6. Está totalmente prohibido beber o comer en esta instalación.

7. Está totalmente prohibido el acceso a la zona de baño a personas que padezcan alguna enfermedad cutánea transmisible.

8. En esta instalación se deberá respetar a los/as demás usuarios/as y en especial no se podrá: Correr por la playa de la piscina, realizar juegos peligrosos, agarrarse o sentarse en las corcheras, saltar de las plataformas de salida ni nadar a lo ancho de la piscina.

9. Aquellas personas que necesiten algún material para su práctica deportiva deberán solicitarlo al socorrista. En caso de recibir la autorización, una vez finalizado su uso, el material será devuelto al socorrista.

10. No está permitido nadar con aletas, ni con elementos que puedan causar daño a otros bañistas, salvo las excepciones de entrenamiento deportivo, cursillos y en aquellas ocasiones en las que el socorrista considere que no perturba la actividad normal de los demás usuarios/as.

## CAPITULO 2. DE LOS GIMNASIOS

### Artículo 18.

1. Los usuarios preferentes de los gimnasios son aquellas personas que realizan los cursos y actividades que organiza el Hernaniko Udal Kirol Patronatua, estando por ello prohibido el acceso a los mismos durante cualquier actividad programada.

2. El material, una vez terminada la sesión, deberá dejarse en su lugar correspondiente.

## 3. ATALA. FITNESS ARETOA

## 19. artikulua.

1. Norberaren izerdia garbitzeko beharrezkoa da instalazio horietara toaila eramatea eta erabiltzea.

2. Debebatuta dago Fitness aretora janaria edo kristalezko ontziak eramatea; poltsak, motxilak, arropak, oinetakoak alda-geletako armairuetan utzi behar dira.

3. Makinen erabilpenak, bai kargengatik, bai konplexuta-sunagatik, berarekin dakarren arriskua kontuan izanik, gerta daitezkeen lesioak ekiditeko, 16 urtetik beherakoek debebatuta dute sarrera areto horretara. Hala ere, zuzendaritzaren baimen berezia dutenek aretoa erabili ahal izango dute.

4. Materiala erabili ondoren bere tokian utzi behar da.

5. Hernaniko Udal Kirol Patronatuko langile teknikoak egitarau bereziak prestatuko ditu hala eskatzen duten erabiltzaileentzat. Aldez aurretik, ezarritako prezio publikoa ordaindu behar dute.

6. Erabiltzaile guztiek makinak erabiltzeko aukera izan dezaten, oro har, makina kardiobaskularrak erabiltzeko gehie-neko denbora 20 minutukoa izango da.

## 4. ATALA. KIROL PISTAK, FRONTOIAK ETA SQUASH-AK

## 20. artikulua.

1. Kirol pistetan, frontoietan eta Squash-etan debebatuta dago zorua zikindu, markatu edo hondatzen duten zapatilak erabiltzea. Hernaniko Udal Kirol Patronatuaren zuzendaritzak baimendutakoak izan ezik, espazio hauetan debebatuta dago instalazioarekin zerikusirik ez duten beste kirol modalitate batzuetako tresnekin jokatzea.

2. Instalazioarenak berarenak diren kirol jarduerak susta-zen dituzten kirol elkarten beharrei erantzuna eman ondoren, libre geratzen diren orduak, edozein erabiltzailek erreserbatu ahal izango ditu.

## 5. ATALA. SAUNAK

## 21. artikulua.

1. Sauna, 16 urtetik gorako erabiltzaileentzat da. Hortik beherakoek ezingo dute erabili pertsona heldu baten ardurapean ez badaude.

2. Ordutegi aldetik saunak ordu jakin batzuk dauzkanez, orduen txandak ezar daitezke.

3. Saunan sartu baino lehen derrigorrezkoa da dutzatzea eta barrura sartu ondoren, esertzerakoan edo etzaterakoan zapi- ren bat erabili behar da. Debebatuta dago kaleko jantziekin edo oinetakoekin sartzea.

4. Gorputzetik metalezko gaiak kendu behar dira: Belarritakoak, eskumuturrekoak, eraztunak, lepokoak Sauna saioa nagusiki biluzik egingo da.

5. Gorputzaren garbitasunarekin erabat lotuta dagoen zerbitzua izanik, hori zaintzeko hartu behar diren neurri guztiak hartzea gomendatzen da.

6. Jarrera zuzena zaindu behar da beste erabiltzaileei hitzez edo jokabidez trabarik ez egiteko. Debebatuta dago pol- tikoko telefonoa erabiltzea.

7. Gorputzaren tratamenduko tokian debebatuta dago bizarra moztea, jatea, ura ez den beste edozer edatea, lozioak erradiadorei botatzea eta ilea tindatzea

8. Garbiketa lan bereziak egiteko aldizka sauna itxiko da. Aldez aurretik emango zaie erabiltzaileei horren berri.

## CAPITULO 3. SALA DE FITNESS

## Artículo 19.

1. Es obligatorio el uso de la toalla en esta instalación para limpiar el sudor de cada usuario/a.

2. Está prohibido llevar comida o introducir objetos de cristal en el interior de la sala de Fitness, debiendo dejarse en las taquillas las bolsas, mochilas, ropa, calzado

3. Teniendo en cuenta el riesgo de lesiones que conlleva la utilización de los aparatos, tanto por el peso como por la complejidad de ellos, está prohibido que entren en la sala los menores de 16 años. Sin embargo, los que tengan un permiso especial de la dirección podrán utilizar este local.

4. El material, una vez utilizado, deberá dejarse en su lugar correspondiente.

5. El personal técnico del Hernaniko Udal Kirol Patronatua realizará programas individuales a aquellos/as usuarios/as que los soliciten, previo pago del precio público establecido.

6. Para que todos los usuarios/as tengan posibilidad de utilizar los aparatos, por lo general, la utilización máxima de los aparatos cardiovasculares será de 20 minutos.

## CAPITULO 4. LAS PISTAS POLIDEPORTIVAS, FRONTONES Y SQUASH

## Artículo 20.

1. En las pistas polideportivas, frontones y en los squash está prohibido el uso de zapatillas que ensucien, marquen o deterioren el pavimento, así como la utilización de herramientas de juego de otras modalidades deportivas ajenas a la instalación, a excepción de los autorizados por la dirección del Hernaniko Udal Kirol Patronatua.

2. Una vez atendidas las necesidades de las entidades deportivas que promocionan las actividades deportivas propias de la instalación, las horas que queden libres podrán ser reservadas por cualquier usuario/a.

## CAPITULO 5. DE LAS SAUNAS

## Artículo 21.

1. El servicio de sauna está dirigido a usuarios/as mayores de 16 años. Los menores sólo podrán utilizarlo bajo la supervisión de un adulto.

2. Por su capacidad horaria limitada se podrán establecer turnos horarios.

3. Se establece como obligatorio el ducharse antes de entrar en la sauna y utilizar una toalla para sentarse o tumbarse dentro de la misma. Está prohibido entrar en la sauna con ropa de la calle y con cualquier tipo de calzado.

4. Hay que quitarse todos los objetos de metal: Pendientes, pulseras, anillos, collares Principalmente, las sesiones de sauna se tomarán desnudos.

5. Por ser un servicio estrechamente relacionado con la higiene corporal se recomienda extremar las medidas en esta dirección.

6. Deberá mantenerse una actitud correcta con el resto de usuarios/as para no molestarles. Queda prohibido el uso de teléfonos móviles.

7. En la zona de tratamiento corporal está prohibido afeitarse, comer, beber otra cosa que no sea agua, verter lociones en los radiadores y teñirse el pelo.

8. De forma periódica se cerrará la sauna para llevar a cabo trabajos de limpieza especiales. De antemano, se informará de ello a los usuarios/as.

## 6. ATALA. ATLETISMO-PISTA

## 22. artikulua.

1. Zoru sintetikoan ariketak egiteko Atletismoarekin zeri-kusia duten materialak soilik erabiliko dira; baloiarekin jokatze-ko aukera ere badago.

2. Entrenamenduetarako materialak erabiltzen dituzten taldeek, entrenamendua amaitu bezain laster, materiala biltegietan utzi beharko dute.

3. Hernaniko Udal Kirol Patronatuak jaurtiketen entrenamenduak arautuko ditu (jabalina, pisua, diskoa eta mailua). Arautzerakoan, erabiltzaile ororentzat segurtasuna eta instalazioen zaintza oso kontuan hartuko du.

4. Hernaniko Udal Kirol Patronatuak, Atletismoko txapelketa egunetan zelai horren erabilera murriztu egingo du.

## 7. ATALA. BELAR ARTIFIZIALEKO FUTBOL ZELAIA

## 23. artikulua.

1. Belar artifizialeko zelaia denez, horretarako egokiak diren oinetakoak erabili behar dira. Lehiaketa ofizialetarako, beste talde batzuetako jokalariei arau horren berri eman behar zaie.

2. 7nakako futbol txapelketetarako atek jarri edo kendu nahi direnean, ezingo dira arrastaka eraman.

3. Zelaian debekatua dago erretzea edo zelaia zikindu edo kaltetuko duten janariak hartzea (pipak, gozokiak).

4. Zerbait txarto edo oker ikusiz gero, atezainari jakinarazi behar zaio.

## 8. ATALA. TENIS ZELAIK

## 24. artikulua.

1. Erabiltzaileek, zelaiaren giltza, atezaintzan jasoko dute eta amaitu ondoren berriro hara bueltatu behar dute.

## 9. ATALA. KIROL MEDIKUNTZAREN ZERBITZUA

## 25. artikulua.

1. Kirol Medikuntza zerbitzua banakako erabiltzaileek, elkarte eta kirol taldeek eta ikastetxeek erabili ahal izango dute, hala eskatuz gero.

2. Zerbitzu hori erabiltzeko, aurrez deitu eta ordua gorde behar da.

## ZAZPIGARREN ATALBURUA

## ERRESERBAK EGITEKO ARAUDIA

## 1 ATALA. KIROL ERABILPENENTZAT ERRESERBAK EGITEKO ARAUDIA

## 26. artikulua.

1. Kirol pistak, frontoiak, squash-ak, tenis zelaiak eta futbol zelaiak, erreserba daitezke.

2. Hernaniko Udal Kirol Patronatuak, Udalerriko ikastetxe eta kirol elkarteekin instalazioak erabiltzeko ordutegiak adostu ondoren, libre geratu diren orduak beste erabiltzaileen- tzat erabili ahal izango ditu.

## CAPITULO 6. DE LA PISTA DE ATLETISMO

## Artículo 22.

1. En el suelo sintético solo se podrán realizar ejercicios con materiales que tengan que ver con el Atletismo; también se podrá jugar con balón.

2. Aquellos clubes que utilicen material para sus entrenamientos, una vez finalizados los mismos, deberán dejar el material en sus almacenes correspondientes.

3. El Hernaniko Udal Kirol Patronatua regulará oportunamente los entrenamientos de lanzamientos (jabalina, peso, disco y martillo) con criterios de seguridad para todos/as los/as usuarios/as.

4. Cuando se organice un campeonato de Atletismo el Hernaniko Udal Kirol Patronatua restringirá el uso de la instalación.

## CAPITULO 7. CAMPOS DE FUTBOL DE HIERBA ARTIFICIAL

## Artículo 23.

1. Se deberá utilizar calzado adecuado al campo de hierba artificial. En caso de competiciones oficiales, se informará a los jugadores de otros equipos de la existencia de esta norma.

2. Para colocar o quitar las porterías para competiciones de fútbol 7, no podrán llevarse ni traerse arrastras.

3. En el campo está prohibido ingerir cualquier alimento que lo ensucie o deteriore (pipas, caramelos).

4. Cualquier anomalía que se observe deberá ser comunicada en la conserjería.

## CAPITULO 8. DE LAS PISTAS DE TENIS

## Artículo 24.

1. Los usuarios/as deberán recoger la llave de la pista en la conserjería y retornarla al mismo lugar una vez finalizada la actividad.

## CAPITULO 9. DEL SERVICIO DE MEDICINA DEL DEPORTE

## Artículo 25.

1. El servicio de Medicina del Deporte podrá ser utilizado por los usuarios/as individuales, asociaciones y clubes deportivos y centros de enseñanza que los soliciten.

2. El uso de este servicio se hará con reserva previa al mismo.

## TITULO SEPTIMO

## DE LA NORMATIVA DE RESERVAS

## CAPITULO 1. DE LA NORMATIVA DE RESERVAS PARA USOS DEPORTIVOS

## Artículo 26.

1. Las pistas polideportivas, los frontones, los squash, las pistas de tenis y los campos de fútbol podrán ser reservados.

2. El Hernaniko Udal Kirol Patronatua, una vez consensuados los horarios de utilización de las instalaciones con los centros escolares y las distintas entidades deportivas del Municipio, podrá disponer las horas que queden libres para su utilización por otros usuarios.

3. Hernaniko Udal Kirol Patronatuak, behar izanez gero, instalazioak erreserbatzeko zozketa iragarriko du. Zozketan parte hartzeko eskaerak esandako egun eta ordurako egin behar dira.

4. Zozketa bidez erreserbatzen ez diren instalazioetako orduak, zuzenean izena emanda aloka daitezke.

5. Urteko erreserben ordainketa edozein banketxetan helbideratutako kontuaren bitartez egingo da.

6. Instalazio guztien urteko erreserbak Hernaniko Udal Kirol Patronatuko bulegoetan egingo dira. Noizbehinkakoak, erabili nahi den instalazioan bertan.

7. Halabeharrezkoren bat gertatuz gero, Hernaniko Udal Kirol Patronatuak erreserba eten dezake. Horrelakoetan, zenbatekoa erabiltzaileei itzuli egingo zaie.

8. Ikuskizun publikoen araudiaren eraginpean dauden kirol jarduerak 27. artikuluan jasotako arauak diotena bete beharko dute.

## 2. ATALA. KIROLA EZ DIREN ERABILPENENTZAT ERRESERBAK EGITEKO ARAUDIA

### 27. artikulua.

Ikuskizunei buruzko araudia betetzen duen jardueraren bat antolatzeko Hernaniko Udal Kirol Patronatuako instalazioen bat erreserbatu nahi izanez gero, honako arau hauek bete beharko dira:

1. Eskaeran, eskatzailearen datuez gain, jarduerari buruzko datu garrantzitsuenak ere adierazi beharko dira, hala nola: Nork hartuko duen parte, zenbat iraungo duen eta abar. Eskaera gutxienez hilabete lehenago egin beharko da.

2. Eskaera onartzuz gero, eskaera egin duenak ondorengoak egin beharko ditu, gutxienez jarduera eguna baino hamabost egun lehenago:

- a) Instalazioa erabili ahal izateko kontratua sinatu.
- b) Instalazioaren arduradunarekin bilera tekniko bat egin.
- c) Dagokion tasa ordaindu.
- d) Hernaniko Udal Kirol Patronatuaren aldeko erantzukizun zibileko poliza bat aurkeztu, kasuan kasu ezarritakoa.
- e) Hernaniko Udal Kirol Patronatuak instalazioak behar bezala zainduko direla ziurtatzeko ezartzen duen bermea jarri.

Hernaniko Udal Kirol Patronatuaren instalazioak erabiltzeko baimena duten pertsona edo erakundeek ikuskizunen arloan arauzkoak diren baimenak lortu beharko dituzte. Baimena badutela egiaztatzeko, horren kopia aurkeztu beharko dute Hernaniko Udal Kirol Patronatuan, gutxienez jarduera eguna baino bost egun lehenago; horrez gain, jardueraren larrialdi planaren kopia ere aurkeztu beharko da, halakorik behar izanez gero.

3. Instalazioak jarduera egiteko ez ezik aurreko eta ondoko entsegu eta muntatze-lanetarako ere utziko dira, eta hori guztia Hernaniko Udal Kirol Patronatuarekin hitzartu beharko da.

4. Instalazioak erabili ondoren, hasieran zeuden bezalaxe utzi beharko dira.

5. Hernaniko Udal Kirol Patronatuaren instalazioetan ikuskizun publikoak antolatzekeo baimena duten pertsona edo erakundeek ondorengo betebeharrak izango dituzte:

3. El Hernaniko Udal Kirol Patronatua, si es preciso, anunciará el sorteo para la reserva de las instalaciones. Las solicitudes para participar en el sorteo habrán de realizarse antes del día y hora establecidos.

4. Aquellas horas de instalaciones que no se reserven por sorteo se podrán alquilar por inscripción directa.

5. El pago de las reservas anuales se hará mediante recibo domiciliado en cualquier entidad bancaria.

6. Las reservas anuales de todas las instalaciones se harán en las oficinas del Hernaniko Udal Kirol Patronatua y las puntuales en la instalación que se desea utilizar.

7. Por causas objetivas de fuerza mayor el Hernaniko Udal Kirol Patronatua podrá suspender puntualmente la reserva, reintegrando su importe a los/as usuarios/as.

8. Las actividades deportivas que estén sometidas a la normativa sobre espectáculos públicos se ajustarán a las normas recogidas en el artículo 27.

## CAPITULO 2. DE LA NORMATIVA DE RESERVAS PARA USOS NO DEPORTIVOS

### Artículo 27.

La reserva de las instalaciones del Hernaniko Udal Kirol Patronatua para actividades sometidas a la normativa sobre espectáculos públicos se ajustará a las siguientes reglas:

1. En la solicitud correspondiente deberán figurar, además de los datos del solicitante, los datos relevantes del acto, tales como intervinientes, duración estimada. La solicitud deberá realizarse como mínimo con un mes de antelación.

2. En el caso de que la solicitud sea atendida favorablemente, con una antelación mínima de quince días a la celebración del acto, el solicitante deberá:

- a) Proceder a la firma del contrato de cesión de la instalación correspondiente.
- b) Mantener una reunión técnica con la persona responsable de la instalación solicitada.
- c) Hacer efectiva la tasa correspondiente.
- d) Presentar una póliza de responsabilidad civil a favor del Hernaniko Udal Kirol Patronatua por la cuantía que se establezca en cada caso.
- e) Depositar la fianza que establezca el Hernaniko Udal Kirol Patronatua en garantía del cuidado de las instalaciones.

Las personas o entidades autorizadas para el uso de las instalaciones del Hernaniko Udal Kirol Patronatua deberán obtener las autorizaciones preceptivas en materia de espectáculos. Para acreditar su obtención deberá entregarse copia de las mismas al Hernaniko Udal Kirol Patronatua con una antelación mínima de cinco días a la celebración del acto, así como copia, en su caso, del Plan de emergencia propio del acto.

3. La cesión de uso será para la realización del acto contratado, comprendiendo por tanto, la utilización anterior o posterior para ensayos o montajes, que serán convenidos en particular con el Hernaniko Udal Kirol Patronatua.

4. Se deberá dejar la instalación en las mismas condiciones en que se encontraba al principio.

5. Serán obligaciones de las personas o entidades autorizadas para la celebración de espectáculos públicos en las instalaciones del Hernaniko Udal Kirol Patronatua:

- a) Esparruko iragarkiak errespetatzea.
- b) Ikuskizuna antolatzeak dakartzan gastuak ordaintzea.
- c) Ikuskizuna muntatzeko, segurtasuna bermatzeko, sarrera zaintzeko eta ikus-entzuleak kokatzeko beharrezkoak diren langileak kontratatzea.
- d) Segurtasun esparrua eta larrialdietako irteerak baimenik gabeko ibilgailuetatik eta bestelako trabetatik libre uztea.
- e) Esparruan eta kanpoaldeko segurtasun eremuan inolako saltokirik ez izatea.
- f) Jendea esparrura sartzeko atekak jarduera hasi baino gutxienez ordu eta erdi lehenago irekitzea.

## ZORTZIGARREN ATALBURUA

## ZIGORRAK

## 28. artikulua.

Araudi honetan finkatutako arauak ez betetzea arau-haustea denez gero, zigorrak ezar daitezke.

## 29. artikulua.

Instalazioetako arduradunek ahalmena dute, behar den jokabidea erakusten ez dutenak ohartarazteko edo hala egin behar izanez gero, kanpora botatzeko.

## 30. artikulua.

Hernaniko Udal Kirol Patronatuaren instalazioak erabiltzen dituztenek hango langileek esandakoari jaramon egin behar diote instalazioak eta kirol materialak erabili behar diren horretarako erabili eta pertsona edo ondasunei egin dakiekeen kalteei erantzunez.

## 31. artikulua.

Erabiltzaile orok onartua dauka kirola praktikatzeko dakarren arriskua.

Udalaren Kirol Zerbitzuko instalazioak erabiltzerakoan sor daitezkeen kalteak ezin zaizkie leporatu eta ezta ordainik eskatu ere, ez Hernaniko Udal Kirol Patronatuari, ezta Udalari ere. Udalak eta Hernaniko Udal Kirol Patronatuak horrelakoren bat gertatuz gero, hartuko luketen erantzukizun bakarra ondoko kasu hauetan izango da: Instalazioen ardura duten langileen erria edo arduragabekeriak eragindakoa denean edo instalazioak edo hango materialak egoera txarrean egon eta kalteren bat egiterakoan.

## 32. artikulua.

Hernaniko Udal Kirol Patronatuko langileek esandakoari jaramonik egin ez edo esandakoaren kontrakoa egiten duenak, instalazioak eta materialak erabili behar direnerako ez eta beste zerbaitearako dituenak, eta, orokorrean, lokaletan, instalazioetan edo beste erabiltzaileengan kalteren bat egiten duenak, sortutako kaltea ordaintzeaz gain, egindakoaren larritasuna kontuan hartuta, zigorra jasoko du. Hona hemen arau-hauste eta zigorren sailkapena:

— Hutsegite oso larriak:

Instalazioetan, Hernaniko Udal kirol Patronatuaren edo beste erabiltzaile batzuen ondasunak lapurtzea.

Instalazioen erabilpen arauak hautsiz lokaletan, instalazioetan edo materialetan 300 euro baino gehiagoko kalteak eragitea.

Beste erabiltzaileei eta Hernaniko Udal Kirol Patronatuko langileei egindako erasoak, isekak; eskandaluak eta pertsonen ohorearen edota intimitatearen aurka egindako erasoak.

- a) Respetar los anuncios existentes en el recinto.
- b) Asumir los gastos derivados de la organización del espectáculo.
- c) Contratar el personal necesario para los montajes, la seguridad, el control de accesos y la acomodación de los espectadores.
- d) Mantener libre de vehículos que no estén debidamente autorizados y de obstáculos de todo tipo la zona de seguridad y las salidas de emergencia.
- e) Mantener libre de puntos de venta de todo tipo el recinto, así como la zona de seguridad exterior.
- f) Abrir las puertas de acceso al recinto para el público con una hora y media de adelanto como mínimo a la hora de comienzo del acto en cuestión.

## TITULO OCTAVO

## SANCIONES

## Artículo 28.

El incumplimiento de las normas marcadas en este reglamento constituye infracción merecedora de sanción.

## Artículo 29.

Los/as responsables de las instalaciones tienen la facultad de apercibir, e incluso de expulsar de las instalaciones, a aquellas personas que no observen la conducta debida.

## Artículo 30.

Quienes utilicen las instalaciones del Hernaniko Udal Kirol Patronatua deberán de respetar las indicaciones del personal del mismo, disfrutando de aquellas y del material deportivo conforme al fin que le es propio y respondiendo de los daños que pudieran causar a personas y bienes.

## Artículo 31.

Todo usuario acepta el riesgo derivado de la práctica deportiva.

Los daños que pudieran producirse con ocasión de la utilización de las instalaciones del Hernaniko Udal Kirol Patronatua no serán imputables ni exigible su resarcimiento al Hernaniko Udal Kirol Patronatua ni al Ayuntamiento, salvo que mediara culpa o negligencia del personal encargado de las mismas, si lo hubiera, o trajeran relación causal del mal estado de las instalaciones o material.

## Artículo 32.

Quienes contraviniesen o no atendieran las indicaciones del personal del Hernaniko Udal Kirol Patronatua o no utilizaran las instalaciones y material de acuerdo con su finalidad, así como, quienes, en general, causaran daño en los locales o instalaciones, además del pago correspondiente al daño causado, atendiendo al grado de gravedad de la falta, serán sancionados de acuerdo a la siguiente clasificación de infracciones y sanciones:

— Faltas muy graves:

Sustracción de bienes del Hernaniko Udal Kirol Patronatua o de otros usuarios en las instalaciones.

Daños causados por incumplimiento de la normativa en los locales, instalaciones o materiales por valor superior de 300 euros.

Agresiones, insultos a otros/as usuarios/as, al personal del Hernaniko Udal Kirol Patronatua; Escándalos y atentados contra el honor o la intimidad de las personas.

Berriro ere akats larrietan erortzea.

Bazkide-txartelak beste batzuei uztea edo faltsifikatzea, erabili ahal izateko.

— Hutsegite larriak:

Udalaren kirol instalazioetan desordena publikoa eragitea, baina oso larria ez baldin bada.

Instalazioen erabilpen arauak hautsiz lokaletan, instalazioetan edo materialetan 60 eta 300 euro arteko kalteak eragitea.

Beste erabiltzaileekin edo Hernaniko Udal Kirol Patronatuko langileekin begirunerik eza.

Berriro ere hutsegite arinetan erortzea.

Higienari dagozkion arauak ez betetzea.

— Hutsegite arinak:

Instalazioen erabilpen arauak hautsiz lokaletan, instalazioetan edo materialetan 60 euro baino gutxiagoko kalteak eragitea.

Hernaniko Udal kirol Patronatuko langileen argibideak ez betetzea.

Eragindako kalteen zenbatekoak bost urtero eguneratuko dira.

### ZIGORRAK

— Hutsegite oso larriak:

Bi urtetik laura bitarteko epean bazkide izateari uztea edota instalazioak erabili gabe egotea.

— Hutsegite larriak:

Hilabete batetik bi urtera bitarteko epean bazkide izateari uztea edota instalazioak erabili gabe egotea.

— Huts egite arinak:

Hilabeteko epean bazkide izateari uztea edota instalazioak erabili gabe egotea.

#### 33. artikulua.

1. Instalazioak erabiltzerakoan arau-haustea Buruntzaldeko Udaletako Kirol Zerbitzuen lankidetzaren hitzarmenean partaide den beste Udal bateko abonatuak eragiten duenean, zigorra ezartzeko tramitazioa arau-haustea gertatu den Udalaren organoak egingo du.

2. Zigorraren akordioaren berri bai arau-hausleari bai Buruntzaldean hitzartuta dauden gainerako udaletako Kirol Zerbitzuei emango zaie, jakinaren gainean egon daitezten eta berehala aplikatu dadin.

3. Xedapen hauetan erregulatutako kirol instalazioen edo erakunde honekin hitzartuak dauden kirol instalazioen erabilpenari dagokion araudia ez betetzeagatik zigortuak izan diren pertsonen, inolaz ere ezingo dituzte erabili Araudi hau xedea duten kirol instalazioak.

4. Aurreko debekua agintari eskudunak ezarritako zigorra betetzen den bitartean egongo da indarrean.

5. Erakunde honek edo beronekin hitzartuak dauden erakundeak kautelaz suspendituta aurkitzen diren pertsonen ere ezingo dituzte instalazioak erabili.

#### 34. artikulua.

Araudi honetan jasotako zigorrak, Euskal Autonomia Erkidegoko herri administrazioek zigortzeko duten ahalmenari buruzko 2/1998ko otsailaren 20ko Legeak dioena beteaz ezarriko dira.

La reincidencia de faltas graves.

La cesión de carnets de abonado a otros o su falsificación para acceder a las instalaciones.

— Faltas graves:

Los desordenes públicos en las instalaciones deportivas municipales, si no son muy graves.

Daños causados por incumplimiento de la normativa en los locales, instalaciones o materiales por valor de entre 60 y 300 euros.

Desconsideración con otros-as usuarios-as o con el personal del Hernaniko Udal kirol Patronatua.

La reincidencia en faltas leves.

Incumplimiento en la normativa de higiene.

— Faltas leves:

Daños causados por incumplimiento de la normativa en los locales, instalaciones o materiales por valor inferior a 60 euros.

No cumplir las indicaciones del personal del Hernaniko Udal kirol Patronatua.

Las cifras de los daños causados se actualizarán cada cinco años.

### SANCIONES

— Infracciones muy graves:

Pérdida de la condición de abonado-a y/o prohibición de la utilización de las instalaciones por un período dos años hasta un máximo de 4 años.

— Infracciones graves:

Pérdida de la condición de abonado-a y/o prohibición de la utilización de las instalaciones de un mes hasta dos años.

— Infracciones leves:

Pérdida de la condición de abonado-a y/o prohibición de la utilización de las instalaciones por un período de hasta un mes.

#### Artículo 33.

1. Cuando la infracción en el uso de las instalaciones la cometa un abonado de otro Municipio que participa en el convenio de colaboración de los Servicios de Deportes de los Municipios de Buruntzaldea, la tramitación de la sanción la realizará el órgano del Municipio donde se ha cometido la infracción.

2. El acuerdo de la sanción será notificado tanto al infractor como al resto de los Servicios de Deportes de los municipios convenidos de Buruntzaldea para su conocimiento y aplicación inmediata.

3. En ningún caso podrán usar las instalaciones deportivas objeto de este Reglamento las personas que hayan sido sancionadas por incumplimiento de la normativa correspondiente al uso de las instalaciones deportivas reguladas en las presentes disposiciones ó de aquellas instalaciones deportivas convenidas con esta entidad.

4. La prohibición anterior se extenderá durante el periodo de cumplimiento de la sanción impuesta por la autoridad competente.

5. Tampoco podrán usar las instalaciones aquellas personas que se encuentren suspendidas cautelarmente por esta entidad o por entidades convenidas con la misma.

#### Artículo 34

Para la imposición de sanciones recogidas en esta normativa se aplicará la Ley 2/1998 de 20 de febrero, de la potestad sancionadora de las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

## BEDERATZIGARREN ATALBURUA

## AZKEN XEDAPENAK

## 35. artikulua.

Zerbitzu jakin batzuen erabilera zehazteko beste arau osagarri batzuk atera daitezke, erabiltzaile guztiak jakinaren gainean uzteko.

## 36. artikulua.

Araudi honetan aipatzen ez diren kasuak, hasiera batean behintzat, Hernaniko Udal Kirol Patronatuko arduradunek bideratuko dituzte.

## 37. artikulua.

Araudi honi egin dakizkiokeen aldaketak modu egokian emango dira argitara, ahalik eta gehien ezagutarazteko.

## 38. artikulua.

Araudi hau onespenerako tramite guztiak bete ondoren sartuko da indarrean, Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitara eman eta hamabost egunerako.

## Estatistika Bulegoa

## Iragarkia

1.690/1986 Errege Dekretuak 1986ko uztailaren 11an onartutako eta 2.612/1996 Errege Dekretuak abenduaren 20an aldatutako Biztanlego eta Leku Entitateen Lurralde Mugaketari buruzko erreglamenduak, 72. Artikuluan dioena betez, ondoko zerrendan jasotzen diren pertsona hauei zera jakinarazten zaie:

Alkatetza honek, Herrialdeko Erroldatze Kontseiluak aldeko txostena eman ondoren, ofizioz baja emango diela erroldaturik dauden eta ondoren zerrendan zehazten diren egoitzetatik, iragarki hau Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzen den egunetik hasi eta 15 eguneko epean beraien egungo helbide edo gaur egun bizi diren Udallerriaren berri ematen ez badute.

Zk. N.º	1. Abizena 1. Apellido	2. Abizena 2. Apellido	Izena Nombre	Helbidea Dirección
1	Jimenez	Jimenez	Antonio	Karobieta auzoa 20 bajo
2	Garcia	Echeverria	Maria	Karobieta auzoa 20 bajo

Hernani, 2006ko uztailaren 21a.—Jose Antonio Rekondo Sanz, Alkatea.

(2976)

(8101)

## Udal Kirol Patronatua

Iragarkia, helburutzat «Udal Kiroldegiko estalkia aldatzeko obraren 1. fasea» duen obretako administrazio-kontratuaren adjudikazioari publikitate ematekoa.

## 1. Erakunde adjudikatzailea.

a) Erakundea: Hernaniko Udal Kirol Patronatua.

## 2. Kontratuaren helburua.

a) Kontratu-mota: Obretakoa.

## TITULO NOVENO

## DISPOSICIONES FINALES

## Artículo 35.

El uso de determinados servicios podrá ser motivo de un articulado complementario y de mayor amplitud, para un mejor entendimiento de los usuarios/as.

## Artículo 36.

Aquellos casos que no estén contemplados en este Reglamento serán solucionados, en principio, por los responsables del Hernaniko Udal Kirol Patronatua.

## Artículo 37.

Las modificaciones a este Reglamento se publicarán de forma adecuada para lograr su máxima difusión.

## Artículo 38.

El presente Reglamento entrará en vigor, tras los trámites de aprobación oportunos, a los quince días de su publicación en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa».

## Negociado de Estadística

## Anuncio

En cumplimiento de lo dispuesto en el art. 72 del Reglamento de Población y Demarcación Territorial de las Entidades Locales, aprobado por el Real Decreto 1.690/1986, de 11 de julio de 1986 y modificado por el Real Decreto 2.612/1996, de 20 de diciembre, por la presente se comunica, a las personas relacionadas en la lista adjunta, que:

La Alcaldía, previo informe favorable del Consejo Provincial de Empadronamiento, resolverá dar de baja de oficio en el domicilio que figuran empadronadas, y que en la relación adjunta se indica, sin en el plazo de 15 días desde la publicación de este anuncio en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa no comunica su dirección actual o el Municipio en el que actualmente reside.

Hernani, a 21 de julio de 2006.—El Alcalde, Jose Antonio Rekondo Sanz.

(2976)

(8101)

## Patronato Municipal de Deportes

Anuncio por el que se da publicidad a la adjudicación del contrato administrativo de obras que tiene por objeto: «1.ª fase de las obras de sustitución de las cubiertas del Polideportivo Municipal»

## 1. Entidad adjudicadora.

a) Organismo: Hernaniko Udal Kirol Patronatua.

## 2. Objeto del contrato.

a) Tipo de contrato: De obras.

b) Helburuaren deskribapena: Udal Kiroldegiko estalkia aldatzeko obraren 1. fasea.

c) Zein buletin edo egunkari ofizialetan eta zein egunetan argitaratu den iragarkia: 2006ko maiatzaren 30eko Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN, 101. zenbakia.

### 3. *Tramitazioa, prozedura eta adjudikazio-modua.*

a) Tramitazioa: Arrunta.

b) Prozedura: Irekia.

c) Modua: Enkantea.

### 4. *Lizitaziorako oinarrizko aurrekontua. Zenbateko osoa.*

Ezartzen den gehieneko aurrekontuaren zenbatekoa, 637.328,63 euro.

### 5. *Adjudikazioa.*

a) Data: 2006ko uztailaren 7a.

b) Kontratista:

c) Nazionalitatea: Espainia.

d) Adjudikazioaren zenbatekoa: 605.462,20 euro.

Hernani, 2006ko uztailaren 26a.—Ignacio Javier Barrio Sagastume, Lehendakaria. (8103)

## Udal Kirol Patronatua

### *Iragarkia*

Hernaniko Udal Kirol Patronatuko Zuzendaritza Batzordeak 2006ko uztailaren 18an egindako ohiz kanpoko bilkuran, besteak beste, honako erabaki hau hartu zuen:

2. Ainhoa Makazaga Arambururen eta Xabier Gaviña Arenazaren Karrerako Funtzionario izendapena. 2005eko maiatzaren 4an adostutakoaren arabera, Zuzendaritza Batzordeak oposizio librea deitza onartu zuen, Hernaniko Udal Kirol Patronatuko funtzionarioen artean bi kirol begirale plaza betetzeko aukeraketa egiteko. Postua Administrazio Bereziaren Eskalan kokatzen da, «C» Sailkapen Taldean 11. mailan, eta nahitaezko 2. hizkuntza-eskakizuna du.

Deialdiaren oposizioa amaitu ondoren, 2005eko abenduaren 23an, Kalifikazio Epaimahaiak proposatutako hautagaiak funtzionario izendatu zituen, praktiketan, Hernaniko Udal Kirol Patronatuko Lehendakariak. Praktikak 2006ko urtarrilaren 1ean hasi zituzten.

Praktika-aldia amaituta, karrerako funtzionario izendapenerako behin betiko proposamena onartu du Ebaluazio Batzordeak, 2006ko uztailaren 18ko bilkuran.

Ondorioz, hau adostu du Zuzendaritza Batzordeak, Lehendakariak proposatuta:

*Lehenengoa:* Ainhoa Makazaga Aramburu andrea eta Xabier Gaviña Arenaza jauna funtzionario izendatzea.

Hernaniko Udal Kirol Patronatuko Kirol Begirale postua Administrazio Bereziaren Eskalan kokatzen da, Azpi-escala Teknikoan, eta «C» Sailkapen taldeko teknikari laguntzaile motakoa da.

*Bigarrena:* Plaza hartzeko, interesdunei 30 laneguneko epea ematea, izendapena jakinarazi eta hurrengo egunetik aurrera.

b) Descripción del objeto: 1.ª fase de obras de sustitución de cubiertas en el Polideportivo municipal de Hernani.

c) Boletín o Diario Oficial y fecha de publicación del anuncio de licitación: BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa n.º 101 de fecha 30 de mayo de 2006.

### 3. *Tramitación, procedimiento y forma de adjudicación.*

a) Tramitación: Ordinario.

b) Procedimiento: Abierto.

c) Forma: Subasta.

### 4. *Presupuesto base de licitación. Importe total.*

Se establece un presupuesto máximo de 637.328,63 euros.

### 5. *Adjudicación.*

a) Fecha: 7 de julio de 2006.

b) Contratista:

c) Nacionalidad: España.

d) Importe de adjudicación: 605.462,20 euros.

Hernani, a 26 de julio de 2006.—El Presidente, Ignacio Javier Barrio Sagastume. (8103)

## Patronato Municipal de Deportes

### *Anuncio*

La Junta Rectora del “Hernaniko Udal Kirol Patronatua” en sesión extraordinaria celebrada el día 18 de julio de 2006, adoptó, entre otros, el siguiente acuerdo:

2. Nombramiento de Funcionario de Carrera a Doña Ainhoa Makazaga Aramburu y Don Xabier Gaviña Arenaza. Por acuerdo de 4 de mayo de 2005, la Junta Rectora aprobó la convocatoria de un Concurso oposición libre para la selección de dos plazas de Monitor Deportivo de la plantilla de funcionarios del Hernaniko Udal Kirol Patronatua, encuadrada en la Escala de Administración Especial, perteneciente al Grupo de clasificación «C», nivel 11, perfil lingüístico 2 preceptivo.

Terminada la oposición de la Convocatoria, la Presidencia del Hernaniko Udal Kirol Patronatua, con fecha de 23 de diciembre de 2005, nombró funcionarios en prácticas a los aspirantes propuestos por el Tribunal Calificador, iniciándose el periodo de prácticas el 1 de enero de 2006.

Finalizado el período de prácticas, la Comisión Evaluadora, en sesión de 18 de julio de 2006 ha aprobado la propuesta definitiva para el nombramiento de los aspirantes como funcionarios de carrera.

En su virtud, a propuesta de la Presidencia, la Junta Rectora, Acuerda:

*Primero:* Nombrar funcionarios de carrera a: Doña Ainhoa Makazaga Aramburu y Don Xabier Gaviña Arenaza.

En los puestos de Monitor Deportivo, de la plantilla de funcionarios del Hernaniko Udal Kirol Patronatua, encuadrada en la Escala de Administración Especial, Subescala Técnica, Clase técnico-auxiliar, perteneciente al Grupo de clasificación «C».

*Segundo:* Conceder a los interesados un plazo de 30 días hábiles, a contar desde el día siguiente a la notificación del presente acuerdo de nombramiento, para tomar posesión de la plaza.



*Hirugarrena:* Hitzarmen hau Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzea.

Erabaki hau behin betikoa da eta amaiera ematen dio administrazio bideari. Interesatuak erabaki honen aurka zuzenean administrazioarekiko auzi errekurtsioa aurkez dezakete Euskadiko Justiziako Auzitegi Nagusiak Bilbon duen Administrazioarekiko Auzietako Salan, jakinarazpenaren biharamunetik hasita bi hilabeteko epean.

Hala ere, partikularrek aukera dute horren aurretik berraztertze hautazko errekurtsioa aurkezteko Zuzendaritza Batzordeari, jakinarazpenaren biharamunetik hasita hilabeteko epean. Hori eginez gero, ezingo da administrazioarekiko auzi errekurtsioa aurkeztu, harik eta berraztertzearen berariazko ebazpena eman edo ustezko ezespina gertatu arte. Dena dela, egoki irizitako beste edozein errekurtsioa aurkez daiteke.

Denen jakinerako argitaratzen dugu.

Hernani, 2006ko uztailaren 28a.—Ignacio Javier Barrio Sagastume, Lehendakaria. (8104)

## IBARRAKO UDALA

### *Ediktua*

Iñaki Alkorta Andonegi, Talleres Protegidos Gureak, S.A. enpresako Zazendari Nagusi gisa, udal baimena eskatu du lanerako prestakuntzako tailerra jarduerarako Apatza Industrialdeko H-0 lursailan.

Eta 3/1998 Legea, otsailaren 27koa, Euskal Herriko ingurugiroa babesteko lege orokorraren 58.atalak dioenarekin bat etorriz, jendaurrean jartzen da, hain zuzen ipini nahi den iharduerak nolabait erasaten diela uste dutenek bidezko oharrak egiteko aukera izan dezaten. Gainera, bertan ohartarazten da, delako espedientea jendearen esku egongo dela hamabost lanegunz bulego-orduetan Udaletxe honetako Hirigintza, Azpiegitura, Zerbitzu eta Ingurugiro Sailean, eta epe horretan bertan egin litezkeen erreklamazioak Udaletxeko Erregistro Orokorrean sarrera emanez bideratuko direla.

Ibarra, 2006ko uztailaren 27a.—Alkatea.

(1230) (8105)

### *Ediktua*

Zirauna, S.L.ren izenean eta horren ordezkari gisa Cesar Uranga Mendizabal Jn.ak, udal baimena eskatu du kirol arropak egiteko, Apatza Industrialdeko D-28 pabilioian.

Eta 3/1998 Legea, otsailaren 27koa, Euskal Herriko ingurugiroa babesteko lege orokorraren 58.atalak dioenarekin bat etorriz, jendaurrean jartzen da, hain zuzen ipini nahi den iharduerak nolabait erasaten diela uste dutenek bidezko oharrak egiteko aukera izan dezaten. Gainera, bertan ohartarazten da, delako espedientea jendearen esku egongo dela hamabost lanegunz bulego-orduetan Udaletxe honetako Hirigintza, Azpiegitura, Zerbitzu eta Ingurugiro Sailean, eta epe horretan bertan egin litezkeen erreklamazioak Udaletxeko Erregistro Orokorrean sarrera emanez bideratuko direla.

Ibarra, 2006ko uztailaren 27a.—Alkatea.

(1230) (8106)

*Tercero:* Publicar el presente acuerdo en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

Este Acuerdo es definitivo y pone fin a la vía administrativa. Los interesados podrán interponer directamente contra el recurso contencioso-administrativo ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco en Bilbao, en el plazo de dos meses a partir del día siguiente al de su notificación.

No obstante, los particulares, con carácter previo, podrán interponer recurso potestativo de reposición ante la Junta Rectora, en el plazo de un mes a partir del día siguiente al de su notificación. En este caso, no se podrá interponer recurso contencioso-administrativo hasta que sea resuelto expresamente el de reposición o se haya producido su desestimación presunta. Todo ello sin perjuicio de la interposición de cualquier otro recurso que se estime pertinente.

Lo que se publica para general conocimiento.

Hernani, a 28 de julio de 2006.—El Presidente, Ignacio Javier Barrio Sagastume. (8104)

## AYUNTAMIENTO DE IBARRA

### *Edicto*

Iñaki Alkorta Andonegi, en calidad de Director General de Talleres Protegidos Gureak, S.A., solicita licencia municipal para la actividad de taller ocupacional en la parcela H-0 del Polígono Industrial Apatza.

Y de conformidad con el artículo 58 de la Ley 3/1998, de 27 de febrero, general de protección del medio ambiente del País Vasco, se abre información pública para que quienes se consideren afectados de algún modo por la actividad que se pretende establecer, puedan hacer las observaciones pertinentes, significando que el expediente en cuestión se hallará expuesto al público por el término de quince días hábiles y durante las horas de oficina en el Departamento de Urbanismo, Infraestructuras, Servicios y Medio Ambiente, y que durante el mismo plazo se admitirán en el Registro General del Ayuntamiento, las reclamaciones que pudieran formularse.

Ibarra, a 27 de julio de 2006.—La Alcaldesa.

(1230) (8105)

### *Edicto*

Cesar Uranga Mendizabal, en nombre y representación de Zirauna, S.L solicita licencia municipal para la actividad de fabricación de prendas deportivas, en el Polígono Industrial Apatza, pabellón D-28.

Y de conformidad con el artículo 58 de la Ley 3/1998, de 27 de febrero, general de protección del medio ambiente del País Vasco, se abre información pública para que quienes se consideren afectados de algún modo por la actividad que se pretende establecer, puedan hacer las observaciones pertinentes, significando que el expediente en cuestión se hallará expuesto al público por el término de quince días hábiles y durante las horas de oficina en el Departamento de Urbanismo, Infraestructuras, Servicios y Medio Ambiente, y que durante el mismo plazo se admitirán en el Registro General del Ayuntamiento, las reclamaciones que pudieran formularse.

Ibarra, a 27 de julio de 2006.—La Alcaldesa.

(1230) (8106)

**LASARTE-ORIAKO UDALA***Iragarkia*

Alkate naizen honek 2006ko uztailaren 12ko datarekin emandako ebazpenaren bidez, ebatzi dut Francisco Javier Arocena Saralegui jauna Lasarte-Oriako Udaleko karrerako funtzionario izendatzea, Administrazio Orokorreko Teknikari lanpostu bat betetzeko, Administrazio Orokorreko Eskalako, Azpieskala Teknikokoa, Goi-Mailako Teknikarien Klasekoa eta A taldean sailkatua. Lanpostua Udaleko Idazkaritza Orokorreko sailean sartuko da.

Lasarte-Oria, 2006ko uztailaren 14a.—Iñaki Múgica Flores, jarduneko Alkatea.

(3824)

(8111)

**LEGAZPIKO UDALA***Iragarkia*

Udalbatzarrak 2006ko maiatzaren 31an, egindako bileran Legazpiko Udalaren dirulaguntzak arautzen dituen Ordenantza Orokorrari hasierako onespina ematea erabaki zuen eta hasierako onspina eman zaion dokumentuari egiteko aldaketarik proposatu ez denez, dokumentua behin betiko onartutzat hartzen da, eta jarraian testo osoa argitara ematen da, Erregimen Lokaleko Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Legearen 70.2 artikuluan ezarritakoa betetze aldera eta bertan aurrekositako ondorioetarako:

*Legazpiko Udalaren dirulaguntzak arautzeko Ordenantza Orokorra.*

**ZIOEN AZALPENA**

Udalak dirulaguntzak emanez egiten duen sustapen lana oso garrantzitsua da, bai ikuspegi ekonomikotik begiratuta bai diruz lagundutako ekintza eta proiektuek duten gizarte oihartzunetik begiratuta.

Sustapen lan horrek interes orokorreko gauzak lortzeko unean duen eragina dela eta, ezinbestekoa da Legazpiko Udalaren eta dirulaguntza horien hartzaileen arteko harremanak antolatu eta arautuko dituen lege esparrua finkatzea, eta honi, hurrena, beharrezko publizitatea ematea, hain zuzen onuradun izan daitezkeen guztiek ezagut dezaten.

Dagoeneko indarrean delarik Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra –azaroaren 18ko 276 zk.ko *Estatuko Aldizkari Ofizialean* argitaratu zen–, dirulaguntzetarako araudia egokitu egin behar da Legeak ezarritako lege erregimenera; izan ere, urtebeteko epean egokitzapen hori gauzatu ezean, Legeak ezarritako lege erregimena aplikatu beharko da zuzenean.

Helburu hori gogoan, beraz, araudi honetan erregulatu egiten dira alderdi inplikatuak betekizunak, dirulaguntza motak, deialdiak arautzeko oinarrien gutxieneko edukia eta esleipenerako eta laguntzak itzultzeko prozedura, zigor erregimenarekin batera.

**AYUNTAMIENTO DE LASARTE-ORIA***Anuncio*

Por Decreto de Alcaldía de 12 de julio de 2006, se ha resuelto nombrar Funcionario de Carrera del Ayuntamiento de Lasarte-Oria a Don Francisco Javier Arocena Saralegui, para cubrir un puesto de Técnico de Administración General, perteneciente a la Escala de Administración General, Subescala Técnica, Clase de Técnicos Superiores, y encuadrado en el Grupo de Clasificación A. El puesto de referencia se integrará en el área de Secretaría General del Ayuntamiento.

Lasarte-Oria, a 14 de julio de 2006.—El Alcalde en funciones, Iñaki Múgica Flores.

(3824)

(8111)

**AYUNTAMIENTO DE LEGAZPI***Anuncio*

Aprobada inicialmente por el Pleno de la Corporación, en sesión celebrada el día 31 de mayo de 2006, la Ordenanza General reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Legazpi, y habida cuenta de que en el período de exposición pública no se ha formulado alegación alguna se entiende aprobada con carácter definitivo y, se publica a continuación el texto íntegro de la misma, en cumplimiento de lo dispuesto en el art. 70.2 de la Ley 7/85, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local y, a los efectos en él previstos:

*Ordenanza General Reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Legazpi.*

**EXPOSICION DE MOTIVOS**

La acción de fomento municipal a través de la concesión de subvenciones tiene una gran trascendencia tanto desde el punto de vista económico como desde el de la repercusión social de las acciones y proyectos subvencionados.

Su incidencia en la consecución del interés general hace preciso establecer el marco jurídico que articule y regule las relaciones entre el Ayuntamiento de Legazpi y los perceptores, dándole la publicidad necesaria que asegure su conocimiento por los eventuales beneficiarios.

Habiendo entrado en vigor la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, publicada en el *Boletín Oficial del Estado* n.º 276, de 18 de noviembre, se hace necesaria la adecuación de la normativa reguladora de las subvenciones al régimen jurídico establecido en la misma, dado que si en el plazo de un año no se hubiera efectuado dicha adaptación, aquella sería de aplicación directa.

Con esta finalidad se regula en esta norma las obligaciones de las partes implicadas, los distintos tipos de subvenciones, el contenido mínimo de las bases reguladoras de las convocatorias, el procedimiento para la adjudicación y para el reintegro de las ayudas, y el régimen sancionador.

## I. KAPITULUA

## XEDAPEN OROKORRAK

*1. artikulua. Xedea.*

Legazpiko Udalak partikularrei, erakundeei, elkarteei eta hiritarren kolektiboari ematen dizkien dirulaguntzak eta laguntza publikoak emateko prozeduretan aplikatuko den erregimen orokorra finkatzea da Ordenantza honen xedea. Dirulaguntza eta laguntza publiko horiek erabilgarritasun publiko edo gizarte intereseko ekintzak sustatzera edo helburu publiko bat sustatzera bideratutako proiektuetan edo jardueretan erabiltzeko izango dira. Dena den, kasuan kasuko deialdietan ezartzen diren oinarri espezifikoaren bidez osatu ahal izango da, betiere, araudi hau.

*2. artikulua. Dirulaguntza kontzeptua.*

Ordenantza Orokor honen ondorioetarako, Legazpiko Udalak pertsona fisiko edo juridiko, publiko edo pribatuen alde egindako diru disposizio oro hartuko da dirulaguntzat, baldin eta honako baldintza hauek betetzen baditu:

a) Diru ematea onuradunen zuzeneko inolako kontraprestazio edo ordainik gabe egitea.

b) Diru emate hori helburu zehatz bat betetzera, proiektu bat gauzatzera, jarduera bat burutzera edo portaera berezi bat bultzatzera lotuta egotea —hauek guztiak dagoeneko gauzatuak edo garatze bidean egon daitezke—, edo egoera batera bestela; onuradunak bete egin beharko ditu, dena den, araudian ezarritako betekizun materialak zein formalak.

c) Finantzatutako proiektuaren, jardueraren, portaeraren edo egoeraren xedea erabilgarritasun publiko edo gizarte intereseko jarduera baten sustapena edo helburu publiko baten sustapena izatea.

*3. artikulua. Lege erregimena.*

Arau hauek Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legeak xedatzen duenaren eta udal erregimeneko araudiak ezartzen duenaren mendean daude.

*4. artikulua. Dirulaguntzak emateko printzipioak.*

Dirulaguntzen kudeaketarako, honako printzipio hauek jarraituko dira:

a) Dirulaguntzak borondatezkoak eta aldi baterako dira, uneoro libreki baliogabe eta murriz daitezke, ez dute hurrengo urteetan beste dirulaguntza batzuk lortzeko eskubiderik sortarazten, eta ezin izango dira aurrekari gisa alegatu.

b) Emateko unean baldintzatutako ezarria duten interes orokorreko xedea gauzateari atxikita daude, eta berez ez dira itzultzekoak, non eta emateko unean ezartzen diren baldintza eta kargak bete ezean itzuli beharra sortzen ez den.

c) Inoiz ezin izango dira liberaltasun hutseko irizpidez eman, baliogabetzeko zigorra izan baitaiteke horrelakoetan, eta ematen direnean ziurtatu egingo da Udalak finkatutako helburuak beteko direla eta baliabide publikoaren esleipen eta erabilpenean eragimenez jokatu dela.

d) Dirulaguntzak emateko unean, publikitate, konkurrentzia libre, objektibotasuna, berdintasuna eta bazterkerik eza izango dira irizpideak, eta ekintza administratiboaren gardentasuna bermatu beharko da.

## CAPITULO I

## DISPOSICIONES GENERALES

*Artículo 1.º Objeto.*

El objeto de la presente Ordenanza consiste en establecer el régimen general aplicable a los procedimientos de concesión de las subvenciones y ayudas públicas que el Ayuntamiento de Legazpi otorgue a favor de particulares, entidades, asociaciones y colectivos ciudadanos con destino a la realización de proyectos o actividades que tengan por objeto el fomento de acciones de utilidad pública o interés social o de promoción de una finalidad pública, sin perjuicio de que esta normativa pueda ser completada en las bases específicas que, en su caso, establezcan las convocatorias concretas.

*Artículo 2.º Concepto de subvención.*

Se entiende por subvención, a los efectos de esta Ordenanza General, toda disposición dineraria realizada por el Ayuntamiento de Legazpi a favor de personas físicas o jurídicas, públicas o privadas, y que cumpla los siguientes requisitos:

a) Que la entrega se realice sin contraprestación directa de los beneficiarios.

b) Que la entrega esté sujeta al cumplimiento de un determinado objetivo, la ejecución de un proyecto, la realización de una actividad, la adopción de un comportamiento singular, ya realizados o por desarrollar, o la concurrencia de una situación, debiendo el beneficiario cumplir las obligaciones materiales y formales que se hubieran establecido en la norma.

c) Que el proyecto, actividad, conducta o situación financiada tenga por objeto el fomento de una actividad de utilidad pública o interés social o de promoción de una finalidad pública.

*Artículo 3.º Régimen jurídico.*

Las presentes normas se sujetan a cuanto dispone la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones y a cuanto establece la normativa de régimen local.

*Artículo 4.º Principios que regirán el otorgamiento de subvenciones.*

La gestión de las subvenciones se realizará de acuerdo con los siguientes principios:

a) Las subvenciones tienen carácter voluntario y eventual, son libremente revocables y reducibles en todo momento, no generan derecho a la obtención de otras subvenciones en años posteriores y no se podrán alegar como precedente.

b) Están afectadas al cumplimiento de la finalidad de interés general a la que se condiciona su otorgamiento, y tienen carácter no devolutivo, sin perjuicio del reintegro inherente al incumplimiento de las condiciones y cargas impuestas en el acto de concesión.

c) En ningún caso podrán responder a criterios de mera liberalidad, bajo sanción de nulidad, y se concederán asegurando la eficacia en el cumplimiento de los objetivos fijados por la Corporación y la eficiencia en la asignación y utilización de los recursos públicos.

d) La concesión se efectuará de acuerdo a los criterios de publicidad, libre concurrencia, objetividad, igualdad y no discriminación, garantizando la transparencia de las actuaciones administrativas.

e) Ezin izango da, inoiz, deialdiak zehaztutako kopuruetatik gorako dirulaguntzarik eman, eta dirulaguntzen zenbatekoak ezin izango du gainditu, beste herri administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatu batzuek emandako dirulaguntzekin edo laguntzekin batera, jardueraren kostua.

5. artikulua. *Dirulaguntzak emateko eskumena.*

Laguntzak edo dirulaguntzak emateko eskumena kasuan kasuko gastua baimentzeko eta erabiltzeko ahalmena duten organoena izango da, bakoitzari dagozkion eskumenen esparruan betiere; dena den, eskumen horiek beste batzuen esku utzi ahal izango dira, udal legediak aurreikusten dituen baldintzetan.

6. artikulua. *Ordenantza honen aplikazio eremutik kanpo daudenak.*

Ordenantza honen aplikazio eremutik kanpo dira honakoak:

- a) Onuradunak aurrez eskatu gabe emandako sariak edo beka.
- b) Udaleko Talde Politikoen dirulaguntzak, hauetarako berariazko araudiak ezartzen duenaren ildotik.
- c) Emakidadun publikoen alde egiten diren diru-ekarpenak, oreka ekonomiko-finantzarioari eusteko eginak.
- d) Dirulaguntza inpropioak, hau da, dirua mugituz edo eskualdatuz ez dakartenak eta zerga pizgarriak, salbuespenak edo hobariak, kreditu-eragiketarako abalak, diruz lagundutako kredituak edo antzekoak direnak.
- e) Premia handiko beharretarako zuzenean ematen diren laguntza edo sorospenak, gizarte arazoei aurre egiteko asmoz emanak.

## II. KAPITULUA

### DIRULAGUNTZEN BANAKETA JARDUERAREN SUBJEKTUAK

7. artikulua. *Onuradunak.*

1. Interes orokorreko jarduera bat duten edo xede publiko bat lortzea sustatzen duten pertsona fisiko eta juridikoek, publiko nahiz pribatuek, eskatu ahal izango dituzte dirulaguntzak.

2. Zenbait pertsona edo erakundek ez dute Udal honek ematen dituen dirulaguntzen onuradun edo horietako erakunde laguntzaile izateko aukerarik izango, esaterako:

- a) Epai irmo batek ezarritako zigorraz galduta badute dirulaguntza edo laguntza publikoak lortzeko aukera, edo Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorra edo Zergei buruzko Lege Orokorra aplikaturik aukera hori galtzeko zehapena ezarri badiete.
- b) Konkurtso deklarazioa eskatuta badute edo deklarazioa eginak badira, edozein prozeduratan kaudimen gabe jo badituzte, esku-hartze judizialaren mendean badaude, edo Konkurtso Legearen arabera gaitasun gabetu badituzte, epaian finkatutako gaitasun gabetze epea amaitu ez denean.
- c) Administrazioarekin eginiko edozein kontratuen iraupen irmoa eragin badute, iraupen honen arrazoiaren erruduntzat jo dituztelarik.

e) En ningún caso podrán otorgarse subvenciones por cuantía superior a la que se determine en la convocatoria, sin que el importe de las subvenciones pueda ser superior, en concurrencia con otras subvenciones o ayudas de otras administraciones o entes públicos o privados, al coste de la actividad.

Artículo 5.º *Competencia para la concesión de subvenciones.*

Serán competentes para la concesión de las ayudas o subvenciones, aquellos órganos facultados para la autorización y disposición del gasto correspondiente, en el ámbito de sus respectivas competencias, sin perjuicio de que dichas atribuciones puedan ser delegadas en los términos previstos en la legislación local.

Artículo 6.º *Exclusiones del ámbito de aplicación de esta Ordenanza.*

Quedan excluidos del ámbito de aplicación de esta Ordenanza:

- a) Los premios o becas que se otorguen sin la previa solicitud del beneficiario.
- b) Las subvenciones a los Grupos Políticos de la Corporación Local, según establezca su normativa propia.
- c) Las aportaciones dinerarias que se efectúen a favor de los concesionarios públicos para mantener el equilibrio económico-financiero.
- d) Las subvenciones impropias, que no impliquen desplazamiento o transmisión dineraria y que consistan en incentivos fiscales, exenciones o bonificaciones, avales en operaciones de crédito, créditos subvencionados o análogos.
- e) Las ayudas o auxilios que se otorguen directamente para atender necesidades perentorias, con la finalidad de atender problemas de carácter social.

## CAPITULO II

### SUJETOS DE LA ACTIVIDAD SUBVENCIONADORA

Artículo 7.º *Beneficiarios.*

1. Podrán solicitar subvenciones las personas físicas y jurídicas, públicas o privadas, que realicen una actividad de interés general o que promueva la consecución de un fin público.

2. No podrán tener la condición de beneficiario o entidad colaboradora de las subvenciones que otorgue este Ayuntamiento las personas o entidades en quienes concurra alguna de las circunstancias siguientes:

- a) Haber sido condenadas mediante sentencia firme a la pena de pérdida de la posibilidad de obtener subvenciones o ayudas públicas o haber sido sancionados a igual pérdida en aplicación de la Ley General de Subvenciones o a la Ley General Tributaria.
- b) Haber solicitado la declaración o hallarse declarados en concurso, declarados insolventes en cualquier procedimiento, estar sujetos a intervención judicial o haber sido inhabilitados conforme a la Ley Concursal sin que haya concluido el período de inhabilitación fijado en la sentencia.
- c) Haber dado lugar, por causa de la que hubiesen sido declarados culpables, a la resolución firme de cualquier contrato celebrado con la Administración.

d) Pertsona fisikoa, administratzaileak edo beste pertsona juridiko batzuen lege ordezkariak dutenak sartuta badaude Nazioko Gobernuaren kideen eta Estatuko Administrazio Orokorraren Goi Karguen bateraezintasunei buruzko Legeak edo Herri Administrazioen zerbitzuko pertsonalaren bateraezintasunei buruzko Legeak jasotzen dituen balizkoetako batean; edo Hauteskunde Erregimen Orokorrari buruzko Lege Organikoak arautzen dituen hautapen-organoeetako bat bada.

e) Indarrean dauden xedapenek ezartzen dituzten zerga betekizunetan edo Gizarte Segurantzarekikoetan egunean ez badaude.

f) Egoitza fiskala erregelamenduz paradisu fiskaltzat hartutako herri edo lurralde batean badute.

g) Zuritzeko epea dagoeneko amaitua delarik dirulaguntzak itzuli beharra dela eta sortutako ordaindu beharretan egunean ez badaude.

3. Pertsonak edo erakundeak onuradun edo erakunde laguntzaile izaera lortzeko galarazpen horietan sartuta ez daudela egiaztatzeko, ziurtagiri administratiboak eta, subsidiarioki, administrazio-agintari baten edo fede-emaile publiko baten aurrean eginiko erantzukizun deklarazio bat baliatu ahal izango dira.

4. Herri diruak jasotzen dituen hartuko da dirulaguntza onuraduntzat, hau da, dirulaguntza ematea eragin zuen jarduera burutu behar duena, edo dirulaguntza ematea zilegi egin duen egoeran dagoena.

#### 8. artikulua. Onuradunaren betebeharrak.

1. Dirulaguntza emateko arrazoia den jarduera edo proiektua gauzatzea edo jarrera azaltzea.

2. Jarduera edo proiektua egin dela, edo aipatu jarrera azaldu dela egiaztatzea, laguntza emateko edo laguntza baliatzeke unean ezarritako betekizun eta baldintzak bete direla ziurtatzearekin batera.

3. Diruz lagundutako jarduera aurrera eramateko behar diren baimen guztiak lortzea, eta hauetan jasotako zehaztapen guztiak betetzea.

4. Erakunde emaileak egingo dituen ikuskapen lanen mendean geratzea, eta Kontuhartzailetzak finantza kontrolerako egingo dituenak ere onartzea, legediak aurreikusitako bestelakoekin batera. Era berean, erraztasunak eman beharko ditu kontrol eginkizunak burutzeko eta, batez ere, ikuskapen edo ikerketaren gai diren lokal eta dokumentaziorako sarrera libre erraztu beharko du, dokumentazioaren beraren kopia egiteko aukera emateaz batera.

5. Beste edozein administrazio, herri erakunde edo erakunde pribatutatik helburu berarekin diru laguntzarik edo bestelako laguntzarik jasoz gero, erakunde emaileari horren berri ematea.

6. Erakunde emaileari aditzera ematea dirulaguntza emateko unean kontuan hartu den edozein zertzelada objektibo zein subjektibotan izandako aldaketak.

7. Erakunde emailearen aurrean justifikatzea dirulaguntza emateko edo erabiltzeko unean izan den xedea bete dela, merkataritzako trafikoa juridikoan edo administrazioaren aurrean eraginkorren diren eta froga gisa balio duten fakturak eta bestelako dokumentuak aurkeztuz horretarako.

8. Zerga Administrazioarekiko eta Gizarte Segurantzarekiko obligazio guztiak bete dituela frogatzea.

d) Estar incurso la persona física, los administradores o aquellos que ostenten la representación legal de otras personas jurídicas en alguno de los supuestos de la Ley de incompatibilidades de los miembros del Gobierno de la Nación y de los Altos Cargos de la Administración General del Estado, de la Ley de incompatibilidades del personal al servicio de las Administraciones Públicas o tratarse de cualesquiera de los órganos electivos regulados en la Ley Orgánica de Régimen Electoral General.

e) No hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias o frente a la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

f) Tener la residencia fiscal en un país o territorio calificado reglamentariamente como paraíso fiscal.

g) No hallarse al corriente de pago de obligaciones por reintegro de subvenciones, para las que haya expirado el plazo de justificación.

3. La justificación por parte de las personas o entidades de no estar incurso en las prohibiciones para obtener la condición de beneficiario o entidad colaboradora podrá acreditarse por certificación administrativa y subsidiariamente a través de una declaración responsable otorgada ante una autoridad administrativa o ante fedatario público.

4. Tendrá la consideración de beneficiario de la subvención el destinatario de los fondos públicos que habrá de realizar la actividad que fundamentó su otorgamiento o que se encuentre en la situación que legitima su concesión.

#### Artículo 8.º Obligaciones del beneficiario.

1. Realizar la actividad o proyecto, o adoptar el comportamiento en la situación que fundamenta la concesión de la subvención.

2. Acreditar la realización de la actividad o proyecto, o la adopción del comportamiento, así como el cumplimiento de los requisitos y condiciones que determinen la concesión o disfrute de la ayuda.

3. Obtener cuantas autorizaciones sean precisas para la realización de la actividad subvencionada y cumplir sus determinaciones.

4. Someterse a las actuaciones de comprobación, a efectuar por la Entidad concedente, y a las de control financiero que corresponden a la Intervención y a las previstas en la legislación. Asimismo, se encontrarán obligados a facilitar el ejercicio de las funciones de control, y en especial, facilitar el libre acceso a los locales y a la documentación objeto de investigación, así como la posibilidad de obtener copia de aquélla.

5. Comunicar a la entidad concedente, en su caso, la obtención de subvenciones o ayudas para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes, tanto públicos como privados, nacionales o internacionales.

6. Comunicar a la entidad concedente la modificación de cualquier circunstancia tanto objetiva como subjetiva que hubiese sido tenida en cuenta para la concesión de la subvención.

7. Justificar ante el órgano concedente el cumplimiento de la finalidad que conlleva la concesión o disfrute de la subvención, mediante la presentación de facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa.

8. Acreditar hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.

9. Jasotako fondoei eman erabilera justifikatzen duten dokumentuak gordetzea.

10. Jasotako diruak itzultzea, itzultze horretarako legezko arrazoiak tarteko direnean eta, bereziki, erakunde onuraduna desegin denean, emandako dirulaguntza erabat edo neurri batean erabili ez denean, edo emandako laguntza diruz lagundutako proiektu edo jardueran aurreikusitako xedeetarako bideratu ez denean.

11. Emakida dela-eta ezarritako betekizun partikularrak, arauak ezarritakoarekin edota, hala egokituz gero, deialdiaren oinarrietan finkatutakoarekin bat.

#### 9. artikulua. Euskararen erabilera.

Dirulaguntza esleitzeko Legazpiko Udalak ondorengo eskatuko dio dirulaguntzaren eskatzaileari.

1. Udalak diruz lagundutako egitasmoa, proiektua, ekin-tzatan euskararen erabilera bermatzea.

2. Diruz lagundutako ekintzen publizitatea behintzat euskaraz egitea.

3. Udal instalazioak erabiltzen diren kasuetan, euskara erabiltzea, jendaurreko ekitaldietan batik bat.

### III. KAPITULUA

#### DIRULAGUNTZEN EDUKIA, EMATEKO PROZEDURA, JUSTIFIKAZIOA ETA ITZULTZEA

##### 1. SEKZIOA. Lehiaketa bidez emandako dirulaguntzak

#### 10. artikulua. Kontzeptua.

Dirulaguntzak emateko prozedura arrunta lehiaketa bidezko erregimenaz izapidetuko da.

Prozedura honen bidez, dirulaguntzak emateko unean alde-ratu egiten dira aurkeztu diren eskariak, hain zuzen eskari horien arteko lehenetsunak finkatzearen eta, hurrena, aplikazio irizpideen arabera balorazio handiena lortu dutenei esleitzearren, kreditu erabilgarriaren barnean deialdian finkatutako mugaz betiere.

Aparteko kasu gisa, berariazko oinarrietan aurreikusten denean, organo eskumendunak hainbanatu egingo du dirulaguntzetara bideratutako gehieneko kopurua.

#### 11. artikulua. Dirulaguntzetarako oinarriak.

1. Organo eskumendunak dirulaguntzarako araua edo deialdia finkatu arte ezin izango da dirulaguntzak emateko prozedura abian jarri.

2. Laguntzak eta dirulaguntzak arautzeko oinarriak eta kasuan kasuko deialdia Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN eta Legazpiko Udalaren ediktu-taulan eta web orrian argitaratu beharko dira, eta, ahal den neurrian, udal hedabideetan ere aditzera emango dira.

3. Laguntzak edo dirulaguntzak arautzeko oinarriek, gutxienez, honako alderdi hauek jasoko dituzte:

a) Laguntza edo dirulaguntzaren xede, baldintza eta helburuaren definizio argi eta zehatza.

9. Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos.

10. Proceder al reintegro de los fondos percibidos cuando medien las causas legales de reintegro y en particular cuando se hubiera disuelto la entidad beneficiaria o no se hubiera dispuesto total o parcialmente de la subvención concedida o la ayuda concedida no se hubiera destinado a los fines previstos en el proyecto o actividad subvencionada.

11. Las obligaciones particulares que le hubieran sido impuestas con motivo de la concesión, de conformidad con lo establecido en la norma reguladora, o en su caso en las bases de la convocatoria.

#### Artículo 9.º Uso del Euskara.

El ayuntamiento de Legazpi exigirá el cumplimiento de los siguientes requisitos a los solicitantes de subvenciones.

1. Se deberá garantizar la utilización del euskara en todo proyecto, actividad, acto subvencionado.

2. Toda aquella publicidad relativa a las actividades subvencionadas deberá ser realizada por lo menos en euskara.

3. En aquellos caso en que sea necesaria la utilización de instalaciones municipales, se garantizará el uso del euskara, sobre todo en actos públicos.

### CAPITULO III

#### CONTENIDO, PROCEDIMIENTO DE CONCESION, JUSTIFICACION Y REINTEGRO DE LAS SUBVENCIONES

##### SECCION 1.ª Subvenciones en régimen de concurrencia competitiva

#### Artículo 10.º Concepto.

El procedimiento ordinario de concesión de subvenciones se tramitará en régimen de concurrencia competitiva.

Se entiende por tal el procedimiento de concesión de subvenciones cuando se realiza mediante la comparación de las solicitudes presentadas, con la finalidad de establecer prelación entre las mismas y, adjudicar, con el límite fijado en la convocatoria dentro del crédito disponible, aquellas que hayan obtenido mayor puntuación aplicando los criterios de valoración.

Excepcionalmente, cuando así se prevea en las bases reguladoras específicas, el órgano competente procederá al prorrateo del importe global máximo destinado a subvenciones.

#### Artículo 11.º Bases reguladoras de las subvenciones.

1. No podrá iniciarse el procedimiento de concesión de subvenciones sin que previamente el órgano competente haya establecido la norma o convocatoria de la subvención.

2. Las bases reguladoras de la concesión de ayudas y subvenciones, y su convocatoria correspondiente deberán ser publicadas en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa, en el tablón de edictos y en la página web del Ayuntamiento de Legazpi, y, en la medida de lo posible, se darán a conocer en los medios de comunicación municipales.

3. Las bases reguladoras de la concesión de las ayudas o subvenciones contendrán, como mínimo, los siguientes extremos:

a) Definición clara, concreta y precisa del objeto, condiciones y finalidad de la ayuda o subvención.

b) Behar adinako kreditu egokia badela dirulaguntza ematek maila ekonomikoan ondorioztatzen diren betekizunei aurre egiteko, kasuan-kasuan aurreikusitako aurrekontuko kontusaila zehazturik.

c) Onuradunek, dirulaguntza lortzeko, bete beharko dituzten baldintzak, eskatzaileek aurkeztu beharko duten dokumentazioa, eta eskatutako baldintzak betetzen direla egiaztatzeko modua.

d) Eduki ekonomikoko egintza administratiboen aurreiziazko fiskalizazioa, legeetan aurreikusten diren baldintzetan.

e) Eskariak aurkezteko modua eta epea, eskariak bideratu beharko diren zentro edo bulegoarekin batera.

f) Eskariaren instrukziorako eta horri buruzko erabakia hartzeko eskumena duten organoen zehaztapena.

g) Dirulaguntza emateko modua eta irizpide objektiboak, horien guztien haztapen egokiarekin batera.

h) Laguntza edo dirulaguntzaren banakako kopurua, edo hau zehazteko irizpideak; eta, hala egokituz gero, horietara bideratutako gehieneko kopuru globala.

i) Dirulaguntza eman den helburua bete dela eta jasotako diruak horretara bideratu direla justifikatzeko onuradunak duen epea eta modua, justifikazio ondorioetarako baliagarria den dokumentazioarekin batera.

j) Beste laguntza, dirulaguntza, sarrera edo baliabide batzuk batera emateko posibilitatea eta, horrela egokituz gero, horiek jasotzearekiko bateraezintasuna. Bateragarriak direla onartuz gero, beharrezko muga edo irizpideak finkatu beharko dira, ezinbestean, gehiegizko finantzaketa saihesteko.

k) Dirulaguntza ordaintzeko moduak eta epeak.

l) Itzultzeko arrazoiak eta prozedura, laguntza edo dirulaguntza emateko unean ezarritako baldintzak betetzen ez diren kasuetarako, edo garatu den jardueraren kostuaren gainean gertatu den soberakinaren kasurako.

m) Onuradunaren obligazioa, espedientea izapidetzen ari den departamentuak, Udal Kontuhartzaitzak edo beste organo eskumendun batzuek eskatzen dioten informazio guztia emateko.

n) Interes publikoen aldeko beste garantia neurri oro, beharrezko iritziz gero; eta berariaz aurreikusten diren kasuetan, emandako dirulaguntzak berrikusteko aukera ere bai.

ñ) Prozedura ebazteko epea eta epe barruan ebazpenik ez emateak izan ditzakeen ondorioak, dirulaguntzetarako arauen aurka zein dirulaguntzen beren deialdien aurka bidezko diren helegiteekin batera; hauez gain, helegiteak aurkeztu behar zaizkion organo judiziala eta aurkezpenerako epeak. Dena den, egoki iritzitako beste edozein baliabide jorratu ahal izango dute interesatuek.

o) Jakinarazpenerako bidea, Herri Administrazio Guztien Zuzenbide Arauen eta Administrazio Jardunbidearen Legeak 59. artikuluan dioenaren arabera.

## 12. artikulua. Prozedura.

1. Eskumena duen organoak onartutako deialdi baten bidez abiatuko da dirulaguntzak emateko prozedura, dirulaguntzak arautzeko oinarriekin bat betiere.

b) La existencia de crédito adecuado y suficiente para atender las obligaciones de contenido económico que se deriven de la concesión de la subvención, indicando la partida presupuestaria prevista.

c) Requisitos que deberán reunir los beneficiarios para la obtención de la subvención, documentación a aportar por los solicitantes, y la acreditación de los requisitos exigidos.

d) Fiscalización previa de los actos administrativos de contenido económico, en los términos previstos en las leyes.

e) Forma y plazo de presentación de las solicitudes, así como el centro o dependencia al que habrán de dirigir las mismas.

f) Indicación de los órganos competentes para la instrucción y resolución de la misma.

g) Forma y criterios objetivos que han de regir la concesión de la subvención, así como la debida ponderación de los mismos.

h) Cuantía individualizada de la ayuda o subvención o criterios para su determinación y, en su caso, el importe global máximo destinado a las mismas.

i) Plazo y forma válida de justificación, por el beneficiario, del cumplimiento de la finalidad para la que se concede la subvención y de la aplicación de los fondos percibidos, así como la documentación válida a los efectos de justificación.

j) Posibilidad de concurrencia con otras ayudas, subvenciones, ingresos o recursos y, en su caso, incompatibilidad con su percepción. En el caso de admitirse la compatibilidad, deberán establecerse necesariamente los límites o criterios para evitar la sobrefinanciación.

k) Formas y plazos de pago de la subvención.

l) Causas y procedimiento de reintegro en el supuesto de incumplimiento de las condiciones establecidas para la concesión de la ayuda o subvención, o del exceso obtenido sobre el coste de la actividad desarrollada.

m) Obligación del beneficiario de facilitar cuanta información le sea requerida por el Departamento que tramita el expediente, la Intervención del Ayuntamiento u otros órganos competentes.

n) Cualesquiera otras medidas de garantía en favor de los intereses públicos, que puedan considerarse precisas, así como la posibilidad, en los casos que expresamente se prevean, de revisión de subvenciones concedidas.

ñ) Plazo de resolución del procedimiento y efectos de la falta de resolución en plazo, expresión de recursos que procedan contra las bases reguladoras de las subvenciones, y su convocatoria, órgano judicial ante el que hubieran de presentarse y plazo para interponerlo, sin perjuicio de que los interesados puedan ejercitar cualquier otro que estimen conveniente.

o) Medio de notificación, de conformidad a lo establecido en el artículo 59 de la Ley de Régimen Jurídico y del Procedimiento Administrativo Común.

## Artículo 12.º Procedimiento.

1. El procedimiento para la concesión de subvenciones se iniciará mediante convocatoria aprobada por el órgano competente, y de conformidad con sus correspondientes bases reguladoras.

2. Pertsona fisikoaren kasuan, interesatuak izenpetu beharko du eskaria. Legez eraturako elkarte eta erakundearen kasuan, berriz, presidentek edo ordezkariak duen pertsonak izenpetu beharko du, betiere deialdiaren bakoitzari aplikatu dakiokeen araudiak ezartzen duenarekin bat, eta eredu normalizatuaren arabera, hala egokitzuz gero.

Eskariarekin batera arauan edo deialdian zehazten diren dokumentuak eta informazioak aurkeztuko dira, non eta dokumentuak dagoeneko ez dauden Administrazio jardulearen organoaren baten esku; izan ere, horrelakoetan eskatzaileak aukera izango du Herri Administrazio Guztien Zuzenbide Arauen eta Administrazio Jardunbidearen Legeak 35 f) artikuluan ezarritakora biltzeko.

Eskariarekin batera, gutxienez honako dokumentuok aurkeztu beharko dira:

a) Dirulaguntza eskatzen den jardura edo proiektuaren deskribzioa, sarrerak eta gastuak argitzen dituen aurrekontu zehatzarekin, izan daitekeen onuradun kopuruarekin edo ekin-tzak hartuko duen eremuarekin batera.

b) Eskatzailearen IFK/IFZ/NA-ren fotokopia.

c) Estatutuen kopia, eskaria elkarte edo erakunde batek egiten duen kasuan.

d) Eskatzailea zerga betebeharretan eta Gizarte Segurantzarekikoetan egunean dagoela frogatzen duten egiaztagiriak.

e) Behar izanez gero, jardura aurrera eramateko beharrezko baimenak, erakunde eskumendunek emanak.

3. Eskarian akatsen bat izanez gero, edo derrigorrezko agiritakoren bat aurkeztu gabe utziz gero, hamar eguneko epea izango da, bai akatsak konpondu bai agiriak aurkezteko, jakinarazpenetik kontatzen hasita; honetarako egingo den errekerimenduan, eskatzaileari aditzera emango zaio eskatutakoa bete ezean eskarian atzera egin duela ulertuko dela.

4. Prozeduraren instruzioa deialdiaren oinarrietan edo dirulaguntzarako araudian ezarritakoarekin bat egingo da, eta ebazpena emateko behar diren datuak zehazteari, ezagutzeari eta egiaztatzeari buruz administrazioaren jardunbiderako arauetan xedatutakoaren ildotik betiere.

5. Erabaki proposamenak jaso egin beharko du zein den dirulaguntza ematea proposatzen den eskatzailea edo eskatzaile zerrenda, dirulaguntzaren zenbatekoarekin batera; era berean, proposamena egiteko jarraitutako ebaluazio eta balorazio irizpideak zehaztu beharko ditu.

6. Proiektuen balorazioa egiteko, balorazio batzordeak eratu ahal izango dira. Hauen osaketa eta eginkizunak kasuan kasuko deialdiaren arau espezifikoen zehaztutako dira.

### 13. artikulua. Ebazpena.

1. Laguntza edo dirulaguntza emateko ebazpena behar bezala arrazoitu beharko da, eta ematen den ebazpenaren oinarriak ere frogatu egin beharko dira, deialdiaren araudi edo oinarrietan laguntza emateko jasotzen diren irizpide objektiboak izanik, betiere, horretarako kontuan.

2. Era berean, berariaz erasota utzi beharko dira dirulaguntzaren xedea, zein eskatzaileari edo eskatzaile zerrendari ematen zaion, kopurua, ordaintzeko modua eta epeak, justifikatzeko modua eta zein xedapenen babesean eman den dirulaguntza, beronen araudiak edo berau arautzeko oinarriek eskatutako bestelako baldintza eta betekizunekin batera. Edonola ere, beste eskariak ezetsi direla utzi beharko da berariaz erasota.

2. La solicitud será suscrita por el interesado, en el caso de personas físicas, o por el presidente o persona que tenga conferida la representación, en el caso de asociaciones y entidades legalmente constituidas, de conformidad con lo que se establezca en la normativa aplicable a cada una de las convocatorias, ajustándose, en su caso, al modelo normalizado.

A la solicitud se acompañarán los documentos e informaciones determinados en la norma o en la convocatoria, salvo que los documentos ya estuvieran en poder de cualquier órgano de la Administración actuante, en cuyo caso el solicitante podrá acogerse a lo establecido en el artículo 35 f) de la Ley de Régimen Jurídico y del Procedimiento Administrativo Común.

Como mínimo, se acompañara la solicitud de los siguientes documentos:

a) Descripción de la actividad o proyecto para las que se solicita la subvención, con el presupuesto detallado de las mismas, especificando ingresos y gastos, número estimado de beneficiarios o ámbito en el que se desplegará la acción.

b) Fotocopia del CIF/NIF/DNI del solicitante.

c) Copia de los Estatutos, en el caso de que la solicitud se formule por asociaciones o entidades.

d) Certificados acreditativos de encontrarse al corriente de las obligaciones tributarias y de la Seguridad Social.

e) En su caso, permisos necesarios de aquellos organismos competentes para la realización de dicha actividad.

3. Las deficiencias en la solicitud y la omisión en los documentos preceptivos deberán subsanarse previo requerimiento, en el plazo de diez días desde la notificación, en la que se indicará que si no lo hiciese, se le tendrá por desistido de su petición.

4. La instrucción del procedimiento se realizará de conformidad a lo establecido en las bases de la convocatoria, o en la normativa reguladora de la subvención, y de conformidad con lo dispuesto en las normas de procedimiento administrativo común para la determinación, conocimiento y comprobación de los datos en virtud de los cuales debe pronunciarse la resolución.

5. La propuesta de resolución deberá expresar el solicitante o relación de solicitantes para los que se propone la concesión de la subvención, y su cuantía, especificando su evaluación y criterios de valoración seguidos para efectuarla.

6. Para la valoración de los proyectos podrán constituirse comisiones de valoración, cuya composición y funciones se detallarán en las normas específicas de la correspondiente convocatoria.

### Artículo 13.º Resolución.

1. La resolución de concesión de la ayuda o subvención deberá motivarse debidamente, debiendo, en todo caso, quedar acreditados los fundamentos de la resolución que se adopte, con referencia a los criterios objetivos de concesión que rigen en la norma o bases de la convocatoria.

2. Asimismo se deberá hacer constar expresamente el objeto, solicitante o relación de solicitantes a los que se concede la subvención, importe, forma, y plazos de pago, forma de justificación, disposición a cuyo amparo se hubiera otorgado y demás condiciones y requisitos exigidos por la norma reguladora de la ayuda o subvención y por las bases reguladoras de la subvención, debiendo hacer constar en todo caso, de manera expresa, la desestimación del resto de las solicitudes.



3. Ebazpenean, halaber, aditzera emango zaizkie interesatuei haren aurka jar ditzaketen helegiteak, hauek zein organo judizialen aurrean eta zein epetan aurkeztu behar diren ere argituz; dena den, egoki iritzitako beste edozein baliabide jorratu ahal izango dute interesatuek.

4. Dirulaguntzen zenbatekoak ezin izango du, inoiz, berak bakarrik edo beste dirulaguntza batzuekin batera, onuradunak egin beharreko jardueraren kostua gainditu.

5. Prozedura erabakitzeke gehienezko epea bere araudiak ezartzen duena izango da, eta horrelakorik izan ezean, hiru hilabetekoa. Epe hori berariazko inolako ebazpenik gabe igaroz gero, eskaria ezetsi egin dela ulertuko da.

6. Dirulaguntza ematen edo ukatzen duen behin betiko erabakia eskatzaileei emango zaie aditzera.

## 2. SEKZIOA. Zuzeneko emakida erregimeneko dirulaguntzak

### 14. artikulua. Kasuak.

Zuzenean eman ahal izango dira honako dirulaguntzak:

a) Legazpiko Udalaren Aurrekontu Orokorrean izenez aurreikusitakoak.

Alabaina, honek ez du esan nahi onuradun izan daitekeenak dirulaguntza jasotzeko eskubide finkaturik duenik, baizik eta bakar-bakarrik gehienezko dirulaguntza bat eskuratzeko igurikapen juridikoa; izan ere, dirulaguntzaren zenbatekoa eta baldintzak kasuan kasuko erabaki edo ebazpenaren bidez zehaztuko dira.

b) Emateko obligazioa edota dirulaguntzaren zenbatekoa Udal Administrazio honi lege mailako arau batek ezarritakoak; horrelakoetan, dagokien arauaren beraren aplikazioak eskatzen duen prozedura jarraituko da.

c) Aparteko kasu gisa, interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioa frogatzen den dirulaguntzak, edo deialdi publikoa egiteko zailtasuna dakarten baina behar bezala justifikatuta daudenak.

### 15. artikulua. Prozedura.

a) Aurrekontuan izenez aurreikusita dauden dirulaguntzak emateko, interesatuak eskaria aurkeztu beharko du, Ordenantza honen 11.2 artikuluan aipatutako agiriarekin batera; ondoren, eta Udal Kontuhartzaitzak fiskalizazio lana egin eta gero, dirulaguntza emateko erabakia hartu beharko da, eta honetan zehaztuko dira, gutxienez, honako alderdiok:

— Dirulaguntzaren zenbatekoa eta baldintzak.

— Dirulaguntza eman zen xedea betetzeko zein jasotako fondoan erabiltzerako epea, hau guztia zuzitzeko moduarekin batera.

— Jasotako kopuruak itzultzea eragin duten arrazoiak, horrelakorik gertatuz gero.

— Interes publikoen garantiara begira beharrezko iritzitako bestelako guztiak.

b) Udal Administrazio honi lege mailako arau batek ezarritzen badiu dirulaguntza bat emateko obligazioa edota dirulaguntzaren zenbatekoa, hau emateko unean jarraitu egingo da dagokien arauaren beraren aplikazioak eskatzen duen prozedura.

3. Igualmente, en la resolución se pondrán de manifiesto a los interesados, los recursos que contra la misma proceda, así como el órgano judicial ante el que hubieran de presentarse y plazo para interponerlos, sin perjuicio de que los interesados puedan ejercitar cualquier otro que estimen conveniente.

4. El importe de las subvenciones, en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aislada o en concurrencia con otras subvenciones, supere el costo de la actividad a desarrollar por el beneficiario.

5. El plazo máximo para la resolución del procedimiento será el que establezca su normativa reguladora y, en su defecto, el de tres meses. Transcurrido dicho plazo sin que se haya dictado resolución expresa, se entenderá desestimada dicha solicitud.

6. El acuerdo definitivo que otorgue o deniegue la subvención será notificado a los solicitantes.

## SECCION 2.<sup>a</sup> Subvenciones en régimen de concesión directa

### Artículo 14.º Supuestos.

Podrán concederse de manera directa las siguientes subvenciones:

a) Las previstas nominativamente en el Presupuesto General del Ayuntamiento de Legazpi.

Sin embargo, ello no significa que el posible beneficiario tenga acreditado un derecho consolidado a su percepción, sino únicamente a la expectativa jurídica de obtener un máximo de subvención, cuya cuantía y condiciones se precisarán a través de la adopción del acuerdo o resolución pertinente.

b) Aquellas cuyo otorgamiento o cuantía venga impuesto a esta Administración Local por una norma de rango legal, siguiéndose el procedimiento que resulte de aplicación de acuerdo con su propia normativa.

c) Con carácter excepcional, aquellas otras subvenciones en que se acrediten razones de interés público, social, económico o humanitario, u otras debidamente justificadas que dificulten su convocatoria pública.

### Artículo 15.º Procedimiento.

a) La concesión de las subvenciones que vengán previstas nominativamente en el Presupuesto requerirá que el interesado presente la correspondiente solicitud, acompañada de los documentos señalados en el artículo 11.2 de la presente ordenanza, y, previa fiscalización de la Intervención Municipal, la adopción del correspondiente acuerdo de concesión en el que se determinará, como mínimo, los siguientes aspectos:

— Cuantía y condiciones de la subvención.

— Plazo y forma de justificación del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y de la aplicación de los fondos percibidos.

— Causas motivadoras del reintegro, en su caso los importes percibidos.

— Aquellos otros que se consideren necesarios en garantía de los intereses públicos.

b) La concesión de aquellas subvenciones cuyo otorgamiento o cuantía venga impuesto a esta Administración Local por una norma de rango legal, se realizará conforme al procedimiento que resulte de aplicación de acuerdo con su propia normativa.

c) Interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioa frogatzen den dirulaguntzak, edo deialdi publikoa egiteko zailtasuna dakarten baina behar bezala justifikatuta dauden beste arrazoi batzuk frogatzen direnak, ofizioz edo interesatuak eskaturik eman ahal izango dira.

— Prozedura ofizioz abiatzen denean, kasuan kasuko departamentuaren proposamena beharko da, hain zuzen honetan behar bezala egiaztatzearen interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioa arrazoiak badirela, edota deialdi publikoa egiteko zailtasuna dakarten baina behar bezala justifikatuta dauden beste arrazoi batzuk bestela.

Emateko proposamen hori —honek osagarri izan beharko ditu, inolaz ere, dirulaguntzaren onuraduna den pertsona edo erakundea bere zerga betekizunetan eta Gizarte Segurantzarekikoetan egunean dagoela frogatzen duten ziurtagiriak—, Udal Kontuhartzaitzari igorriko zaio, aurrez fiskaliza dezan, eta azkenik emateko erabakia hartuko da, honetan jaso, betiere, a) atalean aipatutako guztiak.

— Prozedura interesatuak eskaturik abiatzen bada, eskariarekin batera aurkeztu beharko dira Ordenantza honen 11.2 artikuluan aipatutako dokumentu guztiak. Kasuan kasuko departamentuak eskaria aztertu ondoren, eta dirulaguntza emateko arrazoiak eta baldintzak betetzen direla egiaztatuz, dirulaguntza hori eman egingo da, aurreko atalean adierazitako prozedurarekin bat.

#### 16. artikulua. Hitzarmenak.

1. Dirulaguntzak zuzenean emateko, hitzarmenak egin ahal izango dira. Hauek onartzeko erabakiak, dena den, egokitu egingo zaizkie Ordenantza honetan jasotako aurreikuspenei, publizitate eta konkurrentzia printzipioen aplikazioari dagokionean izan ezik.

Espedientea pertsona interesatuak eskaturik abiatuko da, eta eskariarekin batera honako agiriok aurkeztu beharko dira:

a) Eskatzaileak eginiko deskripzioa, honetan argitzearen, hain zuzen, zergatik uste duen laguntzaren gai den jarduera hori osagarri edo lagungarri zaiola Udalari, honek bere helburuak betetzeko edo bere eskumenak garatzeko unean; eta, horrenbestez, jarduera horrek zergatik merezi duen lagapena edo dirulaguntza.

b) Bere jardueraren eta udalarekin duen harremanaren deskripzioa, baliabide ekonomikoak dakartzkioten jardueren edo zerbitzuen deskripzioa, eta bere jardueraren esparruan udalarekin lankidetzan aritzeko posibilitate zehatzen deskripzioa.

c) Pertsona eskatzaileak aurkezteari egoki irizitako beste-lako dokumentazio osagarria.

2. Eskaria jaso ondoren, kasuan kasuko departamentuak ebaluatu egingo du dirulaguntza ematea komeni eta bidezko ote den. Ebaluazioa aldeko izanez gero, pertsona eskatzailearen jarduerarekin loturarik duten udal unitate guztiei aditzera eman beharko zaie, hain zuzen azal dezaten zein lankidetzarekin egon daitezkeen interesatuta. Ondoren, pertsona edo erakunde eskatzailearekin finkatuko dira lankidetzarako esparru posibleak. Horrela, hitzarmenaren esparrua finkatuta geratuko da, udal lankidetzaz zehatu egingo baita, eskatzaileak eman beharreko kontrapartida edo ordainarekin batera, horrelakorik izanez gero behintzat.

3. Hitzarmenaren kontrol eta jarraipenaren erantzukizuna proposamena egin duen departamentuarena izango da. Kontrol eta jarraipen horrek laguntza emateko unean kontuan hartutako alderdi guztiak hartu beharko ditu aintzat.

c) La concesión de aquellas subvenciones en que se acrediten razones de interés público, social, económico o humanitario, u otras debidamente justificadas que dificulten su convocatoria pública podrá realizarse de oficio o a solicitud del interesado.

— Cuando el procedimiento se inicie de oficio será necesaria propuesta del departamento correspondiente en la que se acredite debidamente la concurrencia de razones de interés público, social, económico o humanitario, u otras debidamente justificadas que dificulten su convocatoria pública.

Dicha propuesta de concesión, que deberá acompañarse de los certificados acreditativos de que la persona o entidad beneficiaria de la subvención se encuentra al corriente de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, se remitirá a la Intervención Municipal para su fiscalización previa, adoptándose, finalmente, el correspondiente acuerdo de concesión, que contendrá los extremos señalados en el apartado a).

— Cuando el procedimiento se inicie a solicitud de interesado, la misma se acompañará de los documentos señalados en el artículo 11.2 de la presente ordenanza. Una vez analizada la solicitud por el Departamento correspondiente y, constatada la concurrencia de las razones y requisitos necesarios para ello, se concederá la subvención conforme al procedimiento señalado en el apartado anterior.

#### Artículo 16.º Convenios.

1. La concesión directa de subvenciones podrá canalizarse mediante la formalización de convenios cuyos acuerdos de aprobación deberán ajustarse a las previsiones contenidas en esta Ordenanza, salvo en lo que afecte a la aplicación de los principios de publicidad y concurrencia.

El expediente se iniciará a solicitud de persona interesada, debiéndose acompañar a la solicitud la siguiente documentación:

a) Descripción por parte del solicitante de la razón por la que estima que la actividad objeto de ayuda es complementaria o ayuda al cumplimiento por el Ayuntamiento de sus fines y al desarrollo de sus competencias y la hace, por tanto, merecedora de la cesión o subvención.

b) Descripción de su actividad y de su relación con el municipio, descripción de actividades o servicios por los que recibe recursos económicos, descripción de posibilidades concretas de colaboración con el municipio en el ámbito de su actividad.

c) Otra documentación complementaria que la persona solicitante considere conveniente aportar.

2. Una vez recibida la solicitud, el departamento correspondiente evaluará la conveniencia y la procedencia de la subvención. Si la evaluación es positiva, se deberá comunicar a todas las unidades municipales que tengan relación con la actividad de la persona solicitante para que pongan de manifiesto la colaboración en la que pudieran estar interesadas. A continuación se procederá a fijar con la persona o entidad solicitante los ámbitos de colaboración posibles. De este modo quedará establecido el marco del convenio con la determinación de la colaboración municipal y la contrapartida en su caso del/de la solicitante.

3. La responsabilidad del control y seguimiento del convenio corresponderán al departamento proponente. El control y seguimiento deberá abarcar todos los aspectos consideradas en el momento de otorgar la ayuda.

4. Eskari orok espediente bat abiatuko du, eta hiru hilabete epean berariazko ebazpen bat beharko da. Ebazpen hori arrazoitu egin beharko da, eskaria onesteko edo ezesteko izan diren zergatiak argituz alegia. Eskaria aurkeztu denetik hiru hilabete igaroz gero inolako ebazpenik gabe, eskaria ezetsi egin diotela ulertuko du pertsona interesatuak.

### 3. SEKZIOA. Dirulaguntza justifikatzea

*17. artikulua. Emandako dirulaguntzei eman erabileraren justifikazioa.*

1. Dirulaguntzen onuradunek nahitaez egiaztatu beharko dute hartutako dirua erabili dutela dirulaguntza emateko zio izan den helburua.

2. Dirulaguntza erregulatzeko oinarriek xedaturikoaz gain, dirulaguntza egiaztatzeke ondoko dokumentu hauek aurkeztu beharko dituzte:

a) Udal dirulaguntzak 40.000 eurotik gorakoak direnean. Aurkeztu behar dira finantza egoerak (egoeraren balantzea eta galera eta irabazien kontua), enpresa eskudunak auditaturik, dagokion erregistro ofizialean behar bezala izena emanda, eta horietan aipatu behar dira gastuak eta diru sarrerak, erakundearen jarduera globalarena nahiz udal dirulaguntzaren xede den ekintza edo ekintza berezi(ar)ena.

Halaber, dirulaguntza xede duten ekintzen azalpen memoria bat aurkeztu behar da, egin diren ekintzena, eta horrekin batera balorazio bat, lortu diren emaitzena.

b) Udal dirulaguntza, 30.000 eurotik beherakoa. Dirulaguntzaren onuradunek bi aukera hauetako bat erabili ahal izango dute justifikatzeko:

1. Auditatutako finantza egoerak, hau da, aurreko atalean deskribatzen den dokumentazioa.

2. Erakundearen jarduera globalaren nahiz diruz lagundutako ekintzaren edo ekintzen memoria, eta adieraziko da horretan zer gastu eta diru sarrera izan den, eta jatorrizko dokumentuekin batera (legezko balioa duten fakturak edo egiaztagirak), edo Udalak kautotutako fotokopiekin batera, diruz lagundutako ekintza egitetik sortutako gastuei eta diru sarrerei dagozkienak, eta egin diren ekintzetan lortu diren emaitzen balorazio bat ere bai.

Edozelan ere, dirulaguntza 3.000 eurotik beherakoa denean, diruz lagundutako ekintzari dagokion dokumentazioa baino ez zaio eskatuko.

c) Baldin eta eskaera egiten duena partaide bada beste pertsona juridiko edo elkarte batzuen kapitalean, artikulua honek 2.a) eta 2.b) ataletan aipatzen den dokumentazioak kontsolidaturik egon behar du, eta, hortaz, dagokion portzentajea, partaidetzako erakundeari buruzko informazioaren berri jaso behar du.

3. Izaera sozialeko premiazko beharri zehar erantzuteko laguntzen justifikazioa kontrolatu eta fiskalizatu egingo dute gizarte zerbitzukoek, hori guztia kontuan izanik beste fiskalizazio batzuk egin ditzaketela beste administrazio edo organo eskudun batzuk.

*18. artikulua. Diruz lagundu daitezkeen gastuak.*

1. Diruz laguntzeko gastutzat joko dira diruz lagundutako ekintzaren izaerari erantzuten diotenak eta dirulaguntzak arautzeko oinarriek ezarritako epean egiten direnak.

4. Toda solicitud dará origen a expediente, debiendo recaer resolución expresa en el término de tres meses. Dicha resolución deberá ser motivada, razonando los motivos de la estimación o desestimación de la solicitud. Transcurridos tres meses desde la fecha de presentación de la solicitud sin que se haya dictado resolución expresa, la persona interesada podrá entender desestimada su solicitud.

### SECCION 3.ª Justificación de la subvención

*Artículo 17.º Justificación del empleo de las subvenciones concedidas.*

1. Las personas beneficiarias de las subvenciones estarán obligadas a justificar que los fondos percibidos han sido destinados a la finalidad que sirvió de fundamento a la concesión de la subvención.

2. Sin perjuicio de lo que puedan establecer las bases reguladoras de la convocatoria para la concesión de subvenciones, para la justificación de la ayuda obtenida deberá presentarse la siguiente documentación:

a) Para el caso de subvenciones municipales por importe superior a 40.000 euros. Deberán presentarse los estados financieros (Balance situación y Cuenta de Pérdidas y Ganancias) auditados por empresa competente, debidamente inscrita en el correspondiente registro oficial, en los que deberá hacerse referencia a los gastos e ingresos, tanto de la actividad global de la entidad como de la actividad o actividades específicas objeto de la subvención municipal.

Asimismo, deberá presentarse una memoria explicativa de las actividades objeto de subvención que hayan sido llevadas a cabo, junto con una valoración de los resultados obtenidos.

b) Subvención municipal por importe inferior a 30.000 euros. Los beneficiarios de la subvención podrán optar por justificar mediante alguna de estas dos posibilidades:

1. Los estados financieros auditados, esto es, la documentación descrita en el apartado anterior.

2. Memoria tanto de la actividad global de la entidad como de la actividad o actividades subvencionadas, con indicación de los gastos e ingresos habidos, junto con los documentos (facturas o justificantes con validez legal) originales, o fotocopias autenticadas en el Ayuntamiento, correspondientes a los gastos e ingresos derivados de la realización de la actividad subvencionada, así como una valoración de los resultados obtenidos con las actividades llevadas a cabo.

No obstante, en los supuestos de subvención por importe inferior a 3.000 euros, únicamente será exigible la citada documentación en lo referente a la actividad subvencionada.

c) En el supuesto de que el solicitante tuviera alguna participación en el capital de otras personas jurídicas o asociaciones, la documentación a la que se hace mención en los apartados 2.a) y 2.b) del presente artículo deberá estar consolidada, recogiendo, por tanto, en el porcentaje que le corresponda, la información relativa a la entidad participada.

3. La justificación de las ayudas y auxilios para atender necesidades perentorias de carácter social será objeto de control y fiscalización por parte de los servicios sociales, todo ello sin perjuicio de otras posibles fiscalizaciones que puedan llevar a cabo otras administraciones u órganos competentes.

*Artículo 18. Gastos subvencionables.*

1. Se consideran gastos subvencionables aquellos que respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada y se realicen en el plazo establecido por las diferentes bases reguladoras de las subvenciones.

Dirulaguntzak emateko deialdia arautzeko oinarriek beste-lakorik xedatzen ez badute, gastuak egiteko epea bukatuko da (faktura sortzea eta fakturaren eguna), oro har, urte naturala bukatzen denean, abenduaren 31n edo, noizean behingo ekin-tzak eta ekintza bereziak egiten direnean, dagokion udal akordioan zehazten den justifikazio epea bukatu baino lehen.

Halaber, diruz laguntzekoa jotzeko gastu bat, Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorraren 29. artikuluan xedatutakoa bete behar da, birkontratatze eskatzen diren baldintzei buruz, bai eta legezko testu beraren 31. artikuluan ezarritakoa ere.

## 2. Ez dira onartuko diruz laguntzeko gastu moduan:

— Administrazio barruko kostuak, taldearen beraren anto-laketakoak, elkarte edo erakundearenak, baldin eta, konplexuak direlako, beharrezkotzat jotzen ez bada kanpoko aholkularitza kontratatzea, edo zeregin horiek egiteko norbere pertsonal administratiboa kontratatzea. Edozelan ere, gastu kontzeptu hori justifikatu egin beharko du onuradunak eta berariaz onartu beharko du Udalak.

— Gastuen oharrak eta beste dokumentu batzuk, legezko balioaz faktura edo egiaztagiri jotzeko eskatzen diren arauzko baldintzak betetzen ez badituzte.

— Bazkari, afari edo ostalaritza zerbitzukoak diren beste batzuen kostuak, diruz lagundutako ekintzan parte hartzen dituztenekin sortutakoak izan ezik, eta hala denean, egindako gastuaren eta lortu nahi den helburuaren arteko propor-zionaltasuna gorde beharra dago.

Hala ere, eta salbuespen izaeraz, Udalak, dagokion akordio-aren bitartez, espreski onartu ahal izango du aipatu gastu kon-zeptua.

### 19. artikulua. Dirulaguntzak egiaztatzea.

Kontuhartzaitletza udal sailak fiskalizatu eta egiaztatu beha-rra badu ere, dirulaguntza ematen duen organoari egokituko zaio dirulaguntza egoki justifikatu dela egiaztatzea, hura izapidetzeko ardura duen departamentuak txostena egin eta gero, bai eta egokituko zaio ere ekintza egin izana eta eman-dako dirulaguntza lortu nahi zuten helburua bete izana egiaztat-zea, eta horrela egiaztaturik geratuko da emandako dirulagun-tza kobratzeko eskubidea duela edo ez duela.

## 4. SEKZIOA. Emandako dirulaguntza itzultzea

### 20. artikulua. Itzultzea.

1. Jasotako diru kopuruak itzuli egin beharko dira, eta berandutza interesak ere eskatuko dira, laguntza edo dirulagun-tza ordaindu den unetik aurrera, hain zuzen ere, ondorengo zer-tzeladetakoren bat gertatzen denean:

a) Jasotako diruari eman erabilera justifikatu beharra ez denean ezarritako modu eta epeetan betetzen.

b) Dirulaguntza eskuratu denean horretarako baldintzak bete gabe.

c) Dirulaguntza emateko unean onuradunei ezarritako baldintzak betetzen ez direnean.

d) Laguntza edo dirulaguntzaren helburua betetzen ez denean.

e) Organo eskumendunek bete beharreko kontrol lanari ezetza eman edo lana bera eragozten denean.

f) Laguntza edo dirulaguntza bakoitzaren araudi espezi-fi-koan aurreikusten diren bestelako kasuetan.

Si las bases reguladoras de la convocatoria de concesión de subvenciones no disponen lo contrario, se entenderá que el plazo para la realización de los gastos (devengo y fecha de la factura) termina, con carácter general, con el fin del año natural, 31 de diciembre o, en caso de actividades puntuales y específicas, con anterioridad a la finalización del plazo de justificación determinado en el correspondiente acuerdo municipal.

Asimismo, para que un gasto sea considerado subvencionable deberá cumplirse lo dispuesto en el artículo 29 de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones con relación a los requisitos exigibles para la subcontratación, así como lo establecido en el artículo 31 del mismo texto legal.

## 2. No se admitirán como gastos subvencionables:

— Costes internos de administración, organización propios del club, asociación o entidad, salvo que, por su complejidad, se considere necesaria la contratación de la oportuna asesoría externa, o la contratación de personal administrativo propio para llevar a cabo dichas tareas. En todo caso, dicho concepto de gasto deberá ser objeto de justificación por parte del beneficiario y de aprobación expresa del Ayuntamiento.

— Nota de gastos u otros documentos que no reúnan los requisitos reglamentariamente exigibles para ser considerados facturas o justificantes con validez legal.

— Costes de comidas, cenas u otras propias de servicios de hostelería, salvo los originados con relación a los propios participantes de la actividad subvencionada, que deberán guardar, en todo caso, la oportuna proporcionalidad entre el gasto realizado y el objetivo perseguido.

No obstante, y con carácter excepcional, el Ayuntamiento podrá autorizar expresamente, a través del oportuno acuerdo, dicho concepto de gasto.

### Artículo 19. Comprobación de las subvenciones.

Sin perjuicio de la oportuna fiscalización y comprobación que deba realizarse por el departamento municipal de Intervención, corresponderá al órgano concedente de la subvención, previo informe del departamento responsable de su tramitación, la comprobación de la adecuada justificación de la subvención, así como de la realización de la actividad y del cumplimiento de la finalidad perseguida con la subvención otorgada, quedando acreditado así el derecho o no al cobro de la subvención concedida.

## SECCION 4.ª Reintegro de la subvención

### Artículo 20.º Reintegro.

1. Procederá el reintegro de las cantidades percibidas y la exigencia del interés de demora desde el momento del pago de la ayuda o subvención, cuando concurra alguna de las circunstancias siguientes:

a) Incumplimiento de la obligación de justificación del destino de los fondos percibidos en la forma y plazos establecidos.

b) Obtener la subvención sin reunir las condiciones requeridas para ello.

c) Incumplimiento de las condiciones impuestas a los beneficiarios con motivo de la concesión de la subvención.

d) Incumplimiento de la finalidad para la que la ayuda o subvención fue concedida.

e) La negativa u obstrucción a las actuaciones de control por los órganos competentes.

f) En los demás supuestos previstos en la normativa específica de cada ayuda o subvención.

g) Emandako dirulaguntza edo laguntzen zenbatekoak - bakarka edota bestelako Administrazio Publikoen edo Erakunde publiko nahiz pribatu nazional edo nazioartekoan dirulaguntza edota bestelako laguntzen zenbatekoarekin batera-gaiztatu badu onuradunak aurrera eraman duen jardueraren kostua, kostu honen gaineko soberakina itzuli egingo du onuradunak.

Bi Herri Administrazioen edo gehiagoren dirulaguntzak batera emanez gero, eta atal honek aipatzen duen soberakin hori gertatzen bada, dirua itzultzeko unean hainbanaketa egingo da, haiek emandako kopuruen arabera.

2. Dirulaguntza emateko garaian kontuan hartutako baldintzak aldatzeak emandako dirulaguntzaren kopurua kentzea, aldatzea edo itzuli beharra eragin dezake, organo emaleak horretarako hartutako erabakiaren bidez.

3. Itzuli behar diren kopuruak zuzenbide publikoko sarreratzat hartuko dira, eta finkatutako epeen barruan itzultze hori gauzatzen ez bada, premiamenduzko prozedura aplikatu ahal izango da.

#### 21. artikulua. Itzultze prozedura.

1. Dirulaguntza eman zuen organoak izango du banatutako kopurua oso-osorik edo zati batez itzultzea eskatzeko erabakia hartzeko eskumena.

2. Dirulaguntzak itzultzeko prozedura ofizioz has daiteke, kasuan kasuko Informazio Batzordeak eginiko proposamenaren bidez, ekimen propioaz edo salaketa bat dela eta beste organo batzuek egin eta arrazoitutako eskariaz.

3. Prozedura abiatu ondoren, erabakia hartzeko eskumena duen organo administratiboak ahalmena izango du izan daitekeen ebazpenaren eraginkortasuna ziurtatzeko egoki irizitako behin-behineko neurriak hartzeko, bai ofizioz bai alderdietako batek eskaturik, horretarako behar adina datu edo elementurik baldin badago.

4. Prozedura izapidetzen ari denean bermatu egingo da, kasu guztietan, interesatuak entzun diezaioten duen eskubidea.

5. Emandako dirulaguntza osoa edo zati bat behar ez bezala erabili dela egiaztatu ondoren, eskumena duen organoak erabaki bat hartuko du, arrazoiturik inolaz ere, berariaz jasoz itzultze obligazio hori sortzen duen arrazoia edo arrazoiak, itzuli behar den kopurua zehaztuz, berau Udalaren Diruzaintzari itzultzeko modu eta epearekin batera; ildo beretik, aurreikusitako epean dirua itzuli ezean premiamenduzko prozedura aplikatuko dela eman beharko dio aditzera interesatuari, erabaki horren aurka aurkez daitezkeen helegiteekin batera.

6. Premiamenduzko prozedura zergei edo Udalen Zuzenbide Publikoko beste sarrera batzuei buruzko Ordenantza fiskaletan ezarritakoaz arautuko da.

7. Itzultze prozedura arau hauste administratiboa izan daitezkeen gertakari batzuen ondorioz abiatu bada, eskumena duen organoari emango zaio aditzera, zigor espedientea abiaraztearren.

## IV. KAPITULUA

### ARAU HAUSTE ETA ZIGOR ERREGIMENA

#### 22. artikulua. Arau hauste eta zigorrak.

Arau hauste eta zigor erregimena Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legearen VI. Idazpuruan ezarritakoa izango da.

g) Cuando el importe de las subvenciones o ayudas otorgadas, aisladamente o en concurrencia con la de otras concedidas por Administraciones Públicas o de Entes Públicos o Privados, nacionales o extranjeros, exceda del coste de la actividad a desarrollar por el beneficiario procederá el reintegro del exceso obtenido sobre el coste de la actividad desarrollada.

En caso de concurrencia de subvenciones de dos o más Administraciones Públicas, supuesto el exceso al que se refiere este apartado, el reintegro se aplicará mediante prorrateo de las cantidades otorgadas por aquellas.

2. Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención podrá dar lugar a la retirada, modificación o reintegro del importe de la misma, mediante acuerdo del órgano concedente.

3. Las cantidades a reintegrar tendrán la consideración de ingresos de derecho público, resultando de aplicación, si tal reintegro no tiene lugar en los plazos señalados, el procedimiento de apremio.

#### Artículo 21.º Procedimiento de reintegro.

1. Será competente para adoptar la resolución de exigir el reintegro, total o parcial del importe percibido, el órgano que concedió la subvención.

2. El procedimiento de reintegro de las subvenciones se iniciará bien de oficio, mediante propuesta emitida por la Comisión informativa correspondiente, bien por propia iniciativa o a petición razonada de otros órganos por denuncia.

3. Iniciado el procedimiento, el órgano administrativo competente para resolverlo, podrá adoptar, de oficio o a instancia de parte, las medidas provisionales que estime oportunas para asegurar la eficacia de la resolución que pudiera recaer, si existiesen elementos de juicio suficientes para ello.

4. En la tramitación del procedimiento se garantizará en todo caso, el derecho de audiencia del interesado.

5. Verificada la indebida aplicación total o parcial de la subvención concedida, el órgano competente dictará resolución que deberá ser motivada, incluyendo expresamente la causa o causas que originan la obligación de reintegro, así como la cuantificación del importe que debe devolverse, forma y plazo para reintegrarlo en Tesorería del Ayuntamiento, advirtiéndole que, en el caso de no efectuar el reintegro en el plazo previsto, se procederá a aplicar el procedimiento de apremio, así como el régimen de recursos contra dicha resolución.

6. El procedimiento de apremio se regirá por lo establecido en las Ordenanzas fiscales de los tributos u otros ingresos de Derecho Público Locales.

7. Si el procedimiento de reintegro se hubiera iniciado como consecuencia de hechos que pudieran ser constitutivos de infracción administrativa, se pondrán en conocimiento del órgano competente para la iniciación del procedimiento sancionador.

## CAPITULO IV

### REGIMEN DE INFRACCIONES Y SANCIONES

#### Artículo 22.º Infracciones y Sanciones.

El régimen de infracciones y sanciones será el establecido en el Título VI de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

## V. KAPITULUA

## BESTELAKO XEDAPENAK

*23. artikulua. Interpretazio ahalmena.*

Alkateak, aurretiaz txosten juridikoa izanik, ahalmena izango du Dirulaguntzetarako Ordenantza Orokor honetan jasotzen den araudia interpretatzeko, eta aplikatzeko unean sortzen diren zalantzak erabakitzeke.

*24. artikulua. Emandako dirulaguntzen publizitatea.*

Udalak ediktu-taulan argitaratuko ditu emandako dirulaguntzak, deialdia eta egozten zaizkion aurrekontuko programa eta kreditua zehaztuz, onuradunarekin, emandako kopuruarekin eta dirulaguntzaren xedearekin batera.

*25. artikulua. Publizitate instituzionala.*

Edonola ere, onuradunek erasota utzi beharko dute dirulaguntzaren xede izan diren programa, ekintza, inbertsio edo jarduerak Legazpiko Udalaren laguntza dutela.

## XEDAPEN GEHIGARRIAK

*Lehen Xedapen Gehigarria.*

Dirulaguntzak emateak ez du inolako kontratu harremanik sortaraziko, ez zibilik, merkataritzakorik, lan edo administrazio arlokorik, ez beste inolakorik ere, Legazpiko Udalaren eta dirulaguntzaren onuraduna den pertsona fisiko edo erakundearen artean

*Bigarren Xedapen Gehigarria.*

Izaera orokorreko Ordenantza honetan aurreikusi gabeko guztirako, osagarri gisa aplikatuko da Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legeak eta estatu mailako udal erregimeneko araudiak ezarritakoa.

*Hirugarren Xedapen Gehigarria.*

Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokor hau Legazpiko Udalaren mendeko erakunde autonomoei ere aplikatuko zaie.

Halaz, Ordenantza honetan araututako gaiak direla-eta Legazpiko Udalaren organo eskumendunei buruz egin diren aipamenak, eskumen horiek erakunde autonomoetan dauzkaten organoei buruz ere eginak direla ulertuko da.

## XEDAPEN IRAGANKOR BAKARRA

Ordenantza hau indarrean sartu aurretik emandako dirulaguntzak, eman ziren unean indarrean zegoen araudiaren mendean egongo dira.

## XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Aurreko Subentzioen ematea arautzen zuen Ordenantza indarge geratzen da.

## AMAIERAKO XEDAPENA

Ordenantza Orokor hau, Udalbatzar Osoko Bilkurak behin betiko onartu ondoren, oso-osorik argitaratuko da Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN, Udal Erregimenaren Oinarriak Arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Legeak 70.2 artikuluan ezarritakoarekin bat. Eta aipatu lege-antolamenduaren 65.2 artikulua aurreikusten duen hamabost eguneko epea igaro ondoren, indarrean sartuko da.

Legazpi, 2006ko uztailaren 27a.—Juan Ramón Larrañaga Mercero, Alkatea.

(2257)

(8073)

## CAPITULO V

## OTRAS DISPOSICIONES

*Artículo 23.º Facultad interpretativa.*

Será competencia del Alcalde-Presidente, previo informe jurídico, la interpretación de la normativa a que se contrae la presente Ordenanza General de Subvenciones, así como resolver las dudas que plantee su aplicación.

*Artículo 24.º Publicidad de las subvenciones concedidas.*

El Ayuntamiento publicará en el tablón de edictos las subvenciones concedidas, con indicación de la convocatoria, el programa y crédito presupuestario al que se imputen, beneficiario, cantidad concedida y finalidad de la subvención.

*Artículo 25.º Publicidad institucional.*

En todo caso los beneficiarios deberán hacer constar que el programa, actividades, inversiones o actuaciones objeto de subvención cuenta con la colaboración del Ilustre Ayuntamiento de Legazpi.

## DISPOSICIONES ADICIONALES

*Disposición Adicional Primera.*

La concesión de subvenciones no implicará relación contractual alguna de carácter civil, mercantil, laboral o administrativa o de cualquier otro tipo entre el Ilustre Ayuntamiento de Legazpi y la persona física o entidad beneficiaria de la subvención.

*Disposición Adicional Segunda.*

En todo lo no previsto en esta Ordenanza de carácter general será de aplicación supletoria lo dispuesto en la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones y cuanto establece la normativa estatal de régimen local.

*Disposición Adicional Tercera.*

La presente Ordenanza General de Subvenciones será de aplicación a los organismos autónomos dependientes del Ilustre Ayuntamiento de Legazpi.

Las referencias realizadas a los órganos competentes del Ayuntamiento de Legazpi para las materias reguladas en la presente Ordenanza se entenderán hechas a los órganos de los organismos autónomos que detenten dichas competencias en los mismos.

## DISPOSICION TRANSITORIA UNICA

Las subvenciones concedidas con anterioridad a la entrada en vigor de esta Ordenanza se registrarán por la normativa vigente al momento de su concesión.

## DISPOSICION DEROGATORIA

Queda derogada la anterior Ordenanza Reguladora de las Subvenciones del Ayuntamiento de Legazpi.

## DISPOSICION FINAL

Esta Ordenanza general, una vez aprobada definitivamente por el Pleno de la Corporación, se publicará íntegramente en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa, de conformidad con lo que establece el artículo 70.2 de la Ley 7/85, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local y entrará en vigor, una vez que transcurra el plazo de quince días previsto en el artículo 65.2 de la citada ordenación legal.

Legazpi, a 27 de julio de 2006.—El Alcalde, Juan Ramón Larrañaga Mercero.

(2257)

(8073)

## OIARTZUNGO UDALA

*Iragarkia*

Udal honek, 2006ko uztailearen 27an egindako osoko batzaraldian Jose Antonio de Francisco Ugartondo Bide Ingeniariak 2006ko ekainean idatzitako GI-2134 errepidea, Oiartzungo Gurutze auzoan biribilgune bat egiteko proiektua onartzea erabaki zuelarik, jendaurrean jartzen da hilabeteko epeaz, nahi duenak egoki deritzon alegazio zein sujerentziak egin ditzan.

Oiartzun, 2006ko uztailearen 28a.—Alkatea.

(4014)

(8112)

*Iragarkia*

Udal honek, 2006ko uztailearen 27an egindako osoko batzaraldian, besteak beste honako akordioa hartu zuen:

1. «Oiartzungo Hiri Plangintzako Ordezko Arauen Errebisioa» dokumentuari hasierako onarpena ematea.

2. Plangintzari buruzko Araudiaren 120. artikulua ezarritako lizentzien etetea erabakitzea, honako eremuetan eragina izango duelarik:

— ELI.1.A- ELIZALDE: Hiri Berritzeko Plan Bereziaren Araubidearen mende ez dauden eraikinak.

— ELI.1.B.- KINKIRRINENE.

— ELI.1.D.- KULTUR ETXEA.

— ELI.3.C.- MUEBLES MOSA.

— ELI.4.A.- LEARRE.

— ELI.4.B.- LEARRE.

— ALT.1.- ALTZIBAR ZAHARRA.

— ALT.2.A.- ALTZIBAR ERDIA.

— ALT.2.B.- ALTZIBAR ERDIA.

— ALT.2.C.- ALTZIBAR ERDIA.

— ALT.2.D.- ALTZIBAR ERDIA.

— ALT.2.E.- ALTZIBAR ERDIA.

— ALT.3.- ALTZIBAR HEGOA.

— ALT.4.- OLALDE.

— ITU.3.- KIROLGUNEA.

— UGA.1.- UGALDETXXO.

— UGA.2.- UGALDETXXO IBAIERTZA.

— UGA.4.- UGALDETXXO HEGOA.

— UGA.6.- INDUSTRIALDEA.

— UGA.7.- TALAIA.

— UGA.8.- ARANGUREN.

— UGA.10.- UGALDETXXO POLIGONOA.

— UGA.11.- ZERRADI.

— UGA.12.- ZERRADI BERRI POLIGONOA.

— UGA.13.- ZERRADI BIRIBILGUNEA.

— UGA.14.- HEGOALDEKO SAIHESBIDEA.

— ARR.5.- ARRAGUA ZUZKIDURA PARKEA.

— LIN.4.- OLIDEN.

— LAN.1.A.- LANBARREN POLIGONOA.

— LAN.3.- LANBARRENGAINA.

— GUR.1.A.- GURUTZE.

— GUR.1.B.- GURUTZE.

— GUR.1.C.- GIRUTZE.

— ERG.1.A.- ERGOIEN.

— ERG.1.B.- ERGOIEN.

— ERG.1.C.- ERGOIEN.

— ERG.1.D.- ERGOIEN.

— ERG.1.E.- ERGOIEN.

— KAR.1.B.- KARRIKA.

## AYUNTAMIENTO DE OIARTZUN

*Anuncio*

Aprobado por este Ayuntamiento, en sesión plenaria celebrada el 27 de julio de 2006, el proyecto de rotonda en la carretera GI-2134 en el barrio de Gurutze, redactado por el Ingeniero de Caminos Jose Antonio de Francisco Ugartondo en junio de 2006, se expone al público por plazo de un mes, para que puedan realizarse cuantas alegaciones y sugerencias se consideren oportunas.

Oiartzun, a 28 de julio de 2006.—El Alcalde.

(4014)

(8112)

*Anuncio*

Este Ayuntamiento, en sesión plenaria celebrada el 27 de julio de 2006, ha adoptado entre otros el siguiente acuerdo:

1. Aprobar inicialmente el documento de «Revisión de las Normas Subsidiarias de Planeamiento de Oiartzun».

2. De conformidad con lo establecido en el artículo 120 del Reglamento de Planeamiento, acordar la suspensión del otorgamiento de licencias en las siguientes áreas:

— ELI.1.A- ELIZALDE: Hiri Berritzeko Plan Bereziaren Araubidearen mende ez dauden eraikinak.

— ELI.1.B.- KINKIRRINENE.

— ELI.1.D.- KULTUR ETXEA.

— ELI.3.C.- MUEBLES MOSA.

— ELI.4.A.- LEARRE.

— ELI.4.B.- LEARRE.

— ALT.1.- ALTZIBAR ZAHARRA.

— ALT.2.A.- ALTZIBAR ERDIA.

— ALT.2.B.- ALTZIBAR ERDIA.

— ALT.2.C.- ALTZIBAR ERDIA.

— ALT.2.D.- ALTZIBAR ERDIA.

— ALT.2.E.- ALTZIBAR ERDIA.

— ALT.3.- ALTZIBAR HEGOA.

— ALT.4.- OLALDE.

— ITU.3.- KIROLGUNEA.

— UGA.1.- UGALDETXXO.

— UGA.2.- UGALDETXXO IBAIERTZA.

— UGA.4.- UGALDETXXO HEGOA.

— UGA.6.- INDUSTRIALDEA.

— UGA.7.- TALAIA.

— UGA.8.- ARANGUREN.

— UGA.10.- UGALDETXXO POLIGONOA.

— UGA.11.- ZERRADI.

— UGA.12.- ZERRADI BERRI POLIGONOA.

— UGA.13.- ZERRADI BIRIBILGUNEA.

— UGA.14.- HEGOALDEKO SAIHESBIDEA.

— ARR.5.- ARRAGUA ZUZKIDURA PARKEA.

— LIN.4.- OLIDEN.

— LAN.1.A.- LANBARREN POLIGONOA.

— LAN.3.- LANBARRENGAINA.

— GUR.1.A.- GURUTZE.

— GUR.1.B.- GURUTZE.

— GUR.1.C.- GIRUTZE.

— ERG.1.A.- ERGOIEN.

— ERG.1.B.- ERGOIEN.

— ERG.1.C.- ERGOIEN.

— ERG.1.D.- ERGOIEN.

— ERG.1.E.- ERGOIEN.

— KAR.1.B.- KARRIKA.

Aipatu akordioa jendaurrean jartzen da datorren irailaren 29ra arte herritar zein elkarteek egoki deritzon alegazioak egiteko aukera izan dezaten.

Oiartzun, 2006ko uztailaren 28a.—Alkatea.

(4014)

(8113)

### ORMAIZTEGIKO UDALA

*Hiri Antolamenduko Arau Subsidiarioetako 9. Sektoreko (Ugarkalde) Plan Partziala. Haserako onespina eta jende aurreko erakusketa.*

Ormaiztegi Udal Korporazioaren Osoko Bilkurak, joan den 2006ko uztailaren 21ean egin zuen ez ohiko bileran, besteren artean ondoko erabakia hartu zuen:

*Lehengoa:* Berroeta Promozioak aurkezturik, eta Fernando Garate Churruca, Agustin Oteiza Agirre, Mikel Arrillaga Mayoz, eta Unai Aldama Elorza arkitekto taldeak idatzitako Hiri Antolamenduko Arau Subsidiarioetako S-9 (Ugarkalde) Sektoreari dagokion Plan Partziala hasieraz onartzea. Onarpen hau, Hiri Antolamenduko Arau Subsidiarioen behin betiko onarpenera baldintzatua geratzen da.

*Bigarregoa:* Espedientea jendaurreko informazio-tramitean jartzea hamabost egunez. Horretarako, xede honekin iragarkiak Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN eta Diario Vasco egunkarian, zein Udaleko iragarki taulan jarriko dira, bidezko alegazioak aurkeztu ahal daitezten.

Ormaiztegi, 2006ko uztailaren 26a.—Iñaki Maiora Oria, Alkatea. (8051)

*«Ormaiztegi Etxeko Laguntza Zerbitzuaren Udal Araudia» hasierako izaeraz onartzea.*

Ormaiztegi Udalak 2006ko uztailaren 11ean egindako Osoko Bilkuran, «Ormaiztegi Etxeko Laguntza Zerbitzuaren Udal Araudia» hasiera batez onartu zuen.

Erabaki honi jarraikiz, espedientea jendaurrean jartzen da hogeitamar egunetako epean, iragarki hau Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzen den biharamunetik kontatzen hasi eta hogeitamar egunetako epe horretan, dagokion alegazioak aurkeztu daitezten.

Aipatutako epean inolako alegaziorik aurkeztzen ez bada Ordenantza behin betikoz onartuta geldituko da beste erabakirik hartu behar izan gabe.

Ormaiztegi, 2006ko uztailaren 26a.—Iñaki Maiora Oria, Alkatea. (8052)

### PASAIKO UDALA

*Lizitazioaren iragarkia «Ziriza Etxea Birmoldatzea» Obra-kontratua esleitzeko.*

1. Entitate esleitzaiilea.
  - a) Erakundea: Pasaiako Udala.
  - b) Espedientea izapidetzen ari den bulegoa: Kontratazio Saila.
  - c) Espedientearen zenbakia: OM-05/06.

Lo que se expone al público para que ciudadanos y entidades puedan presentar hasta el próximo 29 de setiembre cuantas alegaciones consideren oportunas.

Oiartzun, a 28 de julio de 2006.—El Alcalde.

(4014)

(8113)

### AYUNTAMIENTO DE ORMAIZTEGI

*Aprobación inicial del Plan Parcial del sector 9. Ugarkalde de Ormaiztegi.*

El Pleno municipal, en sesión extraordinaria de 21 de julio de 2006, adoptó entre otros el siguiente acuerdo:

*Primero:* Aprobar inicialmente el Plan Parcial del Sector 9. Ugarkalde de las Normas Subsidiarias de planeamiento municipal de Ormaiztegi, presentado por Berroeta Promozioak y redactado por los arquitectos D. Fernando Garate Churruca, D. Agustin Oteiza Agirre, D. Mikel Arrillaga Mayoz, y D. Unai Aldama, condicionado a la aprobación definitiva del Texto Refundido de las Normas Subsidiarias.

*Segundo:* Someter el expediente a información pública durante el plazo de quince días hábiles, insertándose el correspondiente anuncio en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa, en el Diario Vasco, y en el tablón de edictos del Ayuntamiento.

Ormaiztegi, a 26 de julio de 2006.—El Alcalde, Iñaki Maiora Oria. (8051)

*Aprobación inicial del «Reglamento Municipal del Servicio de Asistencia Domiciliaria de Ormaiztegi».*

El Ayuntamiento de Ormaiztegi en sesión plenaria celebrada el 11 de julio de 2006 aprobó inicialmente el «Reglamento Municipal del Servicio de Asistencia Domiciliaria de Ormaiztegi».

En cumplimiento de dicho acuerdo, el expediente se someterá a exposición pública durante treinta días, a partir del día siguiente al de la publicación de este anuncio en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa, con el fin de que dentro de dicho plazo puedan presentarse alegaciones.

Si durante tal período no se presentan alegaciones, la Ordenanza quedará aprobada definitivamente sin necesidad de adoptar nuevo acuerdo.

Ormaiztegi, a 26 de julio 2006.—El Alcalde, Iñaki Maiora Oria. (8052)

### AYUNTAMIENTO DE PASAIA

*Anuncio de licitación del contrato de obras de: «Remodelacion de Casa Ziriza-Trintxerpe».*

1. Entidad adjudicadora.
  - a) Organismo: Ayuntamiento de Pasaia.
  - b) Dependencia que tramita el expediente: Departamento de Contratación.
  - c) Número de expediente: OM-05/06.



2. *Kontratuaren ezaugarriak.*

- a) Helburua: «Ziriza Etxea Birmoldatzea».
- b) Gauzatzeko lekua: Trintxerpe.
- c) Gauzatzeko epea: Hiru (3) hilabete.

3. *Izapideak, prozedura eta esleipen-era.*

- a) Izapideak: Arrunta.
- b) Prozedura: Irekia.
- c) Esleipen-era: Enkantea.

4. *Lizitaziorako oinarrizko aurrekontua.*

Guztira: 560.784,08 euro (BEZ barne).

Proiektu hau Eskualde Garapeneko Europako Funtsarekin batera finantzatu da, PIC URBAN II Donostia-Pasaia barruan.

5. *Bermeak.*

Behin-behineko bermea: 11.215,74 euro.

Behin betiko bermea: Esleipenaren zenbatekoaren %4.

6. *Agiriak eta argibideak eskuratzea.*

— Agiriak:

- a) Entitatea: Comercial Askar.
- b) Helbidea: P.º Bizkaia, 17, behea.
- c) Herria eta posta kodea: Donostia. 20010.

d) Telefonoa: 943.446.262.

e) Faxe: 943.471.950.

— Argibideak:

- a) Pasaiaiko Udala (Pasai Donibane).
- a) Telefonoa: 943.344.034.
- b) Faxe: 943.515.447.

7. *Kontratataren betebeharrak.*

a) Sailkapena: Kontratatik hurrengo sailkapena eduki behar du:

C taldea; 3,4 eta 9 azpitaldeak; D kategoria.

8. *Eskaintzak edo parte hartzeko eskabideak aurkeztea.*

a) Aurkezteko azken eguna: Iragarki hau Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita, hogeitaseigarren (26) egun naturala, 14:00ak baino lehen.

Proposamenak aurkezteko azken eguna larunbata edota jai eguna bada, epea hurrengo lanegunera arte luzatuko da.

b) Aurkeztu beharreko agiriak: Berariazko Administrazio-Baldintza Zehatzen Agirian eskatzen direnak.

c) Aurkezteko lekua: Pasaiaiko Udaleko Erregistroa.

- 1. Entitatea: Pasaiaiko Udala.
- 2. Helbidea: San Juan, 118.
- 3. Herria eta posta kodea: Pasaia 20110.
- d) Aldaerak: Ez dira onartuko.

2. *Objeto del contrato.*

a) Descripción del objeto: «Remodelacion de Casa Ciriza-Trintxerpe».

b) Lugar de ejecución: Trintxerpe.

c) Plazo de ejecución: Tres (3) meses.

3. *Tramitación, procedimiento y forma de adjudicación.*

a) Tramitación: Ordinario.

b) Procedimiento: Abierto.

c) Forma: Subasta.

4. *Presupuesto base de licitación.*

Importe total: 560.784,08 euros (IVA incluido).

Proyecto cofinanciado por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional, en el contexto del denominado PIC URBAN II San Sebastián-Pasaia.

5. *Garantías.*

Provisional: 11.215,74 euros.

Definitiva: 4% del importe de adjudicación.

6. *Obtención de documentación e información.*

— Documentación:

a) Entidad: Comercial Askar.

b) Domicilio: P.º Bizkaia, 17, bajo.

c) Localidad y código postal: Donostia-San Sebastián. 20010.

d) Teléfono: 943.446.262.

e) Telefax: 943.471.950.

— Información:

a) Pasaiaiko Udala (Pasai Donibane).

b) Teléfono: 943.344.034.

c) Telefax: 943.515.447.

7. *Requisitos específicos del contratista.*

a) Clasificación: El contratista deberá tener la siguiente clasificación:

Grupo C; Subgrupos; 3,4 y 9; Categoría D.

8. *Presentación de las ofertas o de las solicitudes de participación.*

a) Fecha límite de presentación: Antes de las 14:00 horas del vigésimo sexto (26) día natural a partir del día siguiente al de publicación de este anuncio en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

De resultar sábado o festivo el último día de presentación de proposiciones, se prorrogará el plazo hasta el primer día hábil siguiente.

b) Documentación a presentar: La establecida en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

c) Lugar de presentación: Registro del Ayuntamiento de Pasaia.

1) Entidad: Ayuntamiento de Pasaia.

2) Domicilio: San Juan, 118.

3) Localidad y código postal: Pasaia 20110.

d) Admisión de variantes: No se admiten.

9. *Eskaintzak irekitzea.*

- a) Entitatea: Pasaiaiko Udala.
- b) Helbidea: San Juan, 118.
- c) Herria: Pasaia.
- d) Eguna: Eskaintzak aurkezteko azken egunaren hurrengo egun balioduna, edo hurrengo astelehenean, hura larunbata bada, lehiatzaileen batek plica posta bidez bidali duenean izan ezik.
- e) Ordua: 12:00.

10. *Beste argibide batzuk.*

Baldintza agirian azaltzen dira.

11. *Iragarki-gastuak.*

Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEKO iragarkia esleipendunaren kontura da.

Pasaia, 2006ko uztailaren 27a.—Alkatea.

(2349)

(8114)

**USURBILGO UDALA**

*«Karmenxueña eraikineraren ibilgailuen trafikoa erantzun sarbidea» egiteko obrak kontratatzeko lizitazioari buruzko.*

2006ko uztailaren 28ko Alkatearen Dekretuaren erabakiaz, ohiko izapidaz «Karmenxueña eraikineraren ibilgailuen trafikoa erantzun sarbidea» egiteko obra arruntaren lehiaketa arautuko duten Baldintza Ekonomiko Administrazioen Pleguak eta Baldintza Teknikoak onartu dira.

Bestalde, Baldintza Ekonomiko Administrazioen orria 8 eguneko epean jendeaurreko agerraldian jartzea erabaki da. Baldintza orri hori epe horren barruan aztertu ahal izango da, inork aurkako erreklamaziorik aurkeztu nahi balu.

Aldi berean, lehiaketara deitzen da eta bien bitartean baldintza orriaren aurka erreklamazioak aurkeztuz gero, lizitazioa behar hainbat atzeratuko da, erabaki bat hartzen den bitartean, ondoren beraz burutuko den eguna eta ordua iragarriaz.

1. *Esleipen egilea.*

- A) Erakundea: Usurbilgo Udala.
- B) Espedientea bideratzen duen saila: Kontratazio Departamentua.

2. *Kontratuaren objektua.*

- A) Azalpena: «Karmenxueña eraikineraren ibilgailuen trafikoa erantzun sarbidea» egiteko obrak.
- B) Multzoak eta zenbakiak: Ez dago multzorik.
- C) Gauzatzeko tokia: A-56.2 Eremua.-Kalezar.
- D) Kontratu honen helburu diren obrak burutzeko epea: Bi hilabete eta erdi.

3. *Izapideak, ihardunbidea eta esleitzeko modua.*

- A) Izapidetak: Ohikoa.
- B) Ihardunbidea: Irekia.
- C) Esleitzeko modua: Lehiaketa.

9. *Apertura de las ofertas.*

- a) Entidad: Ayuntamiento de Pasaia.
- b) Domicilio: San Juan, 118.
- c) Localidad: Pasaia.
- d) Fecha: El día hábil inmediatamente posterior al último día válido para presentar ofertas, y el lunes siguiente si aquél fuera sábado, y salvo que algún licitador hubiese remitido su plica por correo.
- e) Hora: 12:00 horas.

10. *Otras informaciones.*

Figuran en los Pliegos.

11. *Gastos de anuncios.*

A cargo del adjudicatario la publicación en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

Pasaia, a 27 de julio de 2006.—La Alcaldesa.

(2349)

(8114)

**AYUNTAMIENTO DE USURBIL**

*Anuncio de convocatoria de concurso para las obras de acceso rodado al tráfico a la Casa Karmenxueña.*

Mediante Decreto de Alcaldía de fecha 28 de julio del 2006 se acordó la aprobación del Pliego de Condiciones Económico Administrativas y Pliego de Condiciones Técnicas que regirán por el Procedimiento abierto, tramitación ordinaria y forma de adjudicación mediante concurso, las obras de «Acceso rodado al tráfico a la Casa Karmenxueña».

Se aprobó asimismo, la exposición al público del Pliego de Condiciones Económico Administrativas durante el plazo de 8 días, con el fin de que puedan presentarse contra el mismo, las alegaciones que se estimen convenientes.

Simultáneamente se anuncia concurso, si bien en el supuesto de que se formulen reclamaciones contra el Pliego de Condiciones, quedará aplazada el tiempo necesario para la resolución de las mismas, anunciándose posteriormente el día y la hora en que éste tendrá lugar.

1. *Entidad adjudicataria.*

- A) Organismo: Ayuntamiento de Usurbil.
- B) Dependencia que tramita el expediente: Departamento de Contratación.

2. *Objeto del contrato.*

- A) Descripción del contrato: «Acceso rodado al tráfico a la Casa Karmenxueña».
- B) Numeración de lotes: No hay lotes.
- C) Lugar: A-56.2.-Kalezar.
- D) Plazo de Ejecución: Dos meses y medio.

3. *Tramitación, procedimiento y forma de adjudicación.*

- A) Tramitación: Ordinaria.
- B) Procedimiento: Abierto.
- C) Forma: Concurso.

4. *Lizitazio aurrekontua.*

Lizitazioaren Aurrekontua: 198.305,71 €-takoa da.

Gastu Orokorrak, Onura Industrialak eta BEZ barne.

5. *Bermeak.*

A) Behin behinekoa: %2: 3.996,11 €.

B) Behin betikoa: Esleipenaren zenbatekoaren %4a.

6. *Dokumentazioa non eskuratu.*

A) Lekua: Askar.

B) Helbidea: Bizkaia Pasalekua, 17. 20010 Donostia. Telefona 943.446.262. Telefax 943.471.950.

7. *Proiektuari buruzko argitalpenak.*

Eduardo Satostegi, ingeniario, telefona 943.365.797.

8. *Eskaintzak edo parte hartzeko eskaerak.*

A) Aurkeztu beharreko agiriak: Ekonomi eta Administrazio Baldintzen Orrietako 20. artikulutan adierazitakoak.

B) Non aurkeztu:

1. Erakundea: Usurbilgo Udalean.

2. Helbidea: J.M. Sagardiaren plaza.

3. Herria: Usurbil.

4. Posta kodea: 20170.

9. *Eskaintzak non irekiko.*

Udaletxeko Pleno Aretoan.

10. *Epeak.*

Informazioa eta agiriak eskuratzeko eta eskaintzak edo esku hartzeko eskaerak aurkezteko epea: 15 egun naturaleko epea iragarkia Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta biharamunetik aurrera, goitzeko 9tatik 13ak arte.

11. *Iragarki gastuak.*

Esleipenduaren kontura.

12. *Proposamenak non eta noiz irekiko.*

Behin agiriak sailkaturik, eta akats eta hutsuneak zuzendu eta gero, halakorik badago, baldintza-agiri honen 19. eta 20. baldintzetan azaltzen diren irizpideak zein enpresak betetzen dituzten zehaztuko du Mahaiak, eta berariaz adieraziko du zein enpresa onartu dituen lehiaketarako, zein baztertu dituen eta zergatik baztertu dituen.

Aurkeztutako eskaintzak («B» kartazala) jendaurrean irekiko dira Udalak aldeztetik lizitatuak informatuko dite proposamenak irekitzeko eguna eta orduaz.

781/86 Errege Dekretu Legegintzako 122. artikuluan jasotakoarekin bat etorriz, egoki irizitako alegazioak aurkez daitezke Baldintza Juridiko Ekonomiko eta Administrazioetan xedatutakoaren aurka, iragarki hau argitaratu eta zortzi egun natural iragan baino lehen, kontratazio organoari zuzenduta.

Usurbil, 2006ko uztailaren 28a.—Luis Mari Ormaetxea Santsiñena, Alkatea.

(3466)

(8117)

4. *Precio de licitación.*

El precio de licitación asciende a 198.305,71 €.

Gastos Generales, Beneficios Industriales e IVA incluido.

5. *Garantías.*

A) Provisional: 2%: 3.996,11 €.

B) Definitiva: 4% del precio de adjudicación.

6. *Obtención de documentación e información.*

A) Lugar: Askar.

B) Dirección Bizkaia Pasalekua, 17. 20010 Donostia-San Sebastián. Teléfono 943.446.262. Telefax 943.471.950.

7. *Aclaraciones respecto del Proyecto.*

Eduardo Satostegi, ingeniero, en el teléfono 943.365.797.

8. *Solicitudes para tomar parte en el concurso.*

A) Documentación a presentar: La señalada en el artículo 20 del Pliego de Condiciones Económico Administrativas.

B) Lugar de presentación:

1. Organismo: Ayuntamiento de Usurbil.

2. Dirección: Plaza Joxemartin Sagardia.

3. Localidad: Usurbil.

4. Código Postal: 20170.

9. *Lugar de apertura de pliegos.*

Salón de Pleno del Ayuntamiento.

10. *Plazos.*

Será de 15 días naturales a contar desde el día siguiente a la publicación de éste anuncio en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa, desde las 9 de la mañana hasta 13 horas.

11. *Gastos de publicación.*

Los gastos de publicación correrán a cargo del adjudicatario.

12. *Apertura de proposiciones donde y cuando.*

Una vez clasificada la documentación y subsanadas las deficiencias que pudiere haber, la Mesa de Contratación informará de las empresas que hayan aportado la documentación señalada en los artículos 19 y 20 de los Pliegos de Condiciones, informando de los que hayan sido admitidos a licitar y de los que hayan quedado excluidos de la misma.

Las propuestas presentadas «sobre B», se abrirán en público El Ayuntamiento previamente informará a los licitantes del día y hora de la apertura de las proposiciones.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 122 del Real Decreto Ley 781/86, se podrán presentar las alegaciones que se estimen convenientes al Pliego de Condiciones Económico Administrativas, en el plazo de 8 días naturales a contar desde la publicación de éste anuncio, y corresponde al órgano de contratación resolver las alegaciones que pudieran presentarse.

Usurbil, a 28 de julio de 2006.—El Alcalde, Luis Mari Ormaetxea Santsiñena.

(3466)

(8117)

*Iragarkia*

Jarduera bat ezartzeko eskaria, martxoaren 9ko 165/99 Dekretuaren arabera tramitatzeko. Dekretu horren bitartez, Ingurugiroa Babesteko otsailaren 27ko 3/98 Euskadiko Lege Orokorrak aurreikusten dituen jarduera-baimenak lortu beharrik ez dituzten jardueren zerrenda ezartzen da.

*Espediente Zkia:* HZ.07/2006-0263.

*Eskatzailea:* Eusko Alkartasuna.

*Jarduera mota:* Egoitza politikoa.

*Non Kokatua:* Puntapax kalea, 6 A - behea / Usurbil.

Aipatu Dekretuaren 3.2. artikulua arabera, informazio publikoa irekitzen da ezarri nahi den jardueragatik, nolabait eraginda ikusten diren haiek bidekotzat jotzen dituzten oharrak egin ditzaten. Espedientea hamar laneguneko epean egongo da ikusgai Udaletxeko Hirigintza Bulegoan. Epe berean erreklamazioak ere aurkeztu ahal izango dira.

Usurbil, 2006ko uztailaren 28a.—Salome Portu Azpiroz, Zinegotzi Delegatua.

(3525)

(8120)

**Hirigintza***Iragarkia*

2006ko uztailaren 19an, Alkateak 2006/0825 zenbakidun dekretuaren bidez zera erabaki zuen:

1. Jaureguizahar S.A. enpresak sustatutarik, Hiri Antolamenduko Arau Subsidiarioetako A-59 (Ugartondo) Eremuari dagokion Barne Erreformako Plan Berezia, eta horrekin batera Ingurumen Eraginaren gaineko Ebaluaketa Bateratuaren Azterlana, hasieraz onartzea udal arkitekto taldearen, udal idazkariaren eta Gipuzkoako Foru Garapen Iraunkorrerako Departamentuaren txostenek jasotako baldintzekin.

2. Espedientea jendaurreko informazio-tramitean jartzea hamabost egunez. Horretarako, iragarkiak jarriko dira udaletxeko iragarki-taulan, Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN eta Lurralde Historikoko egunkari hedatuenetan, espedientea aztertu, eta hala badagokio, bidezko alegazioak aurkeztu ahal daitezten.

Usurbil, 2006ko uztailaren 19a.—Luis Mari Ormaetxea Santsiñena, Alkatea.

(3312)

(8115)

**ZARAUZKO UDALA***Iragarkia*

Zarauzko Udalbatzarrak, 2006ko uztailaren 26an egindako osoko bilkuran, erabaki zuen Zarauzko Udaleko Gizarte Zerbitzuetarako Fundazio Publikoa desegiteari hasierako onespina ematea, 2006ko urriaren 31ko ondorio-datatz.

Hartutako erabakia eta horretarako ireki den espedientea jendaurrean jartzen da, arau hauen arabera:

a) *Ikusgai dagoen tokia:* Udaletxeko herritarrentzako arreta zerbitzuan.

*Anuncio*

Solicitud de instalación de actividad, a tramitar conforme al Decreto 165/1999, de 9 de marzo. Dicho decreto establece la relación de actividades que no precisan de la autorización prevista por la Ley General 3/1998, de 27 de febrero, de Protección del Medio Ambiente del País Vasco.

*Expediente N.º:* HZ.07/2006-0263

*Solicitante:* Eusko Alkartasuna.

*Tipo de actividad:* Sede política.

*Emplazamiento:* Puntapax kalea, 6 A - behea / Usurbil.

De conformidad con el artículo 3.2 del citado Decreto, se abre información pública sobre la actividad que se pretende instalar, para que quienes se sientan afectados puedan presentar las reclamaciones que estimen oportunas. El expediente estará a disposición del público en la Oficina de Urbanismo del Ayuntamiento durante diez días hábiles. En dicho plazo se podrán presentar reclamaciones.

Usurbil, a 28 de julio de 2006.—La Concejala Delegada, Salome Portu Azpiroz.

(3525)

(8120)

**Urbanismo***Anuncio*

Con fecha 19 de julio de 2006, el Alcalde a través del decreto 2006/0825 adoptó el siguiente acuerdo:

1.º Aprobar inicialmente con las condiciones recogidas en los informes de los arquitectos municipales, de la secretaria municipal y del Departamento para el Desarrollo Sostenible de la Diputación Foral de Gipuzkoa, el Plan Especial de Reforma Interior del Area A-59 (Ugartondo) de las Normas Subsidiarias de Planeamiento Urbanístico, junto con el Estudio de Evaluación Conjunta de Impacto Ambiental integrante del mismo, promovido por la empresa Jaureguizahar, S.A.

2.º Someter el expediente a información pública por plazo de quince días mediante publicación de anuncios en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa, y en los diarios de mayor circulación del Territorio Histórico, a fin de que los interesados puedan examinarlo y presentar las alegaciones que estimen procedentes.

Usurbil, 19 de julio de 2006.—El Alcalde, Luis Mari Ormaetxea Santsiñena.

(3312)

(8115)

**AYUNTAMIENTO DE ZARAUZ***Anuncio*

El Pleno del Ayuntamiento de Zarautz, en sesión celebrada el día 26 de julio de 2006 acordó aprobar con carácter inicial la disolución de la Fundación Pública de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Zarautz, con efectos de 31 de octubre de 2006.

El acuerdo adoptado, y el expediente al efecto instruido se somete a información pública, conforme a las siguientes reglas:

a) *Lugar donde se halla de manifiesto:* En la Oficina de Atención al Ciudadano del Ayuntamiento.

b) *Aztertze eta, hala badagokio, erreklamazioak egiteko epea*: Hilabete, iragarki hau Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratu eta hurrengo lanegunetik kontatzen hasita, bulego orduetan.

c) *Aurkezteko bulegoa*: Udaletxeko Sarrera Erregistro Nagusian. Administrazio-jardunbidearen Legeak 66. artikuluan adierazitako tokietan ere aurkeztu ahal izango dira.

d) *Errekurtsioa aurkezteko organoa*: Udalbatzarra.

Adierazitako epea amaitzen bada inolako erreklamazio edo oharpenik jaso gabe, behin-betiko onartutzat joko da, beste erabakirik hartu behar izan gabe.

Zarautz, 2006ko uztailaren 27a.—Alkatea.

(4452)

(8058)

### Lizitazio Iragarkia

Alkatetzaren ebazpena, 2006ko uztailaren 26koa: Zarauzko Ikastetxeei zuzendutako Eskolako Agenda 21en dinamizazioari laguntza teknikoa kontratatzeke izapide arrunteko lehiaketa irekia iragartzekoa.

APKLren Testu Bateginaren 78. artikulua xedatutako araberan, Klausula-agiriaren honako laburpena jartzen da jenduraren:

#### 1. Erakunde esleitzaila:

- a) Erakundea: Zarauzko Udala
- b) Espedientearen tramitatzaila: Idazkaritza Nagusia/Hirigintza, Plangintza eta Ingurumen saila.

#### 2. Kontratuaren gaia:

- a) Zehaztapena: Eskolako Agenda 21en dinamizazioa Zarauzko ikastetxeei zuzendua.
- b) Burutzeko lekua: Zarautz.
- c) Burutzeko epea: Esleipenetik 2006/2007 ikasturtea amaitu arte, baina beste hiru ikasturtez luzatzeko aukera izango da

d) Atalka banatuta: Ez.

#### 3. Tramitazioa, jardunbidea eta esleipen-modua:

- a) Tramitazioa: Arrunta.
- b) Jardunbidea: Irekia.
- c) Modua: Lehiaketa.

#### 4. Enkante-tasa:

Kontratuaren gehieneko prezioa ikasturte bakoitzeko 23.782 eurokoa izango da (BEZ barne).

#### 5. Bermeak:

- a) Behin-behinekoa: 1.902,50 euro.
- b) Behin-betikoa: Esleipenaren zenbatekoaren %4.

#### 6. Esleipendunaren klasifikazioa:

Ez da eskatzen.

b) *Plazo para examinarlo y, en su caso, para formular las reclamaciones*: Un mes contado a partir del día siguiente hábil al de la inserción de este anuncio en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa, en horario de oficina.

c) *Oficina de presentación*: En el Registro General de Entrada del Ayuntamiento. También podrán presentarse en los lugares que señala el artículo 66 de la Ley de Procedimiento Administrativo.

d) *Organo ante el que se reclama*: Ayuntamiento Pleno.

Si transcurrido el plazo de información no se hubiera presentado reclamación u observación alguna, se tendrá por aprobado definitivamente, sin necesidad de adoptar nuevo acuerdo.

Zarautz, a 27 de julio de 2006.—La Alcaldesa.

(4452)

(8058)

### Anuncio de licitación

Resolución de Alcaldía de 26 de julio de 2006, por la que se anuncia concurso mediante el procedimiento abierto y tramitación ordinaria para la contratación de la asistencia técnica para la dinamización de la Agenda 21 Escolar dirigida a los centros escolares de Zarautz.

De conformidad con lo dispuesto en el art. 78 del Texto Refundido de la LCAP, se hace público el siguiente resumen de los Pliegos de Cláusulas:

#### 1. Entidad adjudicadora:

- a) Organismo: Ayuntamiento de Zarautz.
- b) Dependencia que tramita el expediente: Secretaría General/Departamento de Urbanismo, Planificación y Medioambiente.

#### 2. Objeto del contrato:

Descripción del objeto: Dinamización de la Agenda 21 Escolar dirigida a los centros escolares de Zarautz.

- a) Lugar de ejecución: Zarautz.
- b) Plazo de ejecución: Desde su adjudicación hasta la finalización del curso académico 2006/2007, prorrogable por tres cursos más.

c) División en lotes: No.

#### 3. Tramitación, procedimiento y forma de adjudicación:

- a) Tramitación: Ordinaria.
- b) Procedimiento: Abierto.
- c) Forma: Concurso.

#### 4. Tipo de licitación:

El precio máximo del contrato será de 23.782 euros por curso académico (IVA incluido).

#### 5. Garantías:

- a) Provisional: 1.902,50 euros.
- b) Definitiva: 4% del importe de la adjudicación.

#### 6. Clasificación del contratista:

No se exige.

7. *Klausula-agiriaren jendaurrean jartzea:*

Iragarki hau Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN agertu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita zortzi lanegunetan. Inpugnaziorik egiten bazaio lehiaketa eten egingo da.

8. *Dokumentazioa eta informazioa eskuratzea:*

- Lekua: Zarauzko Udaletxeko Herritarren Arreta Zerbitzua.
- Helbidea: Zigordia kalea, 13.
- Herria eta posta-kodea. 20800 Zarautz.
- Telefonoa: 943.005.100.
- Helbide elektronikoa: Udala@zarautz.org

9. *Eskaintzak aurkeztea:*

a) Epea: Iragarkia Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratuko den biharamunetik 15 egun natural.

- Aurkeztu beharreko dokumentazioa: Agirian zehaztutakoak.
- Lekua: Udaleko Erregistro Orokorrean. Zigordia kalea 13. 20800 Zarautz.
- Ordutegia: Astelehenetik ostiralera: 8:00-15:00. Larunbatetan: Itxita.

10. *Eskaintzak irekitzea:*

- Lekua: Zarauzko Udaletxean.
- Eguna: Proposamenak aurkezteko epea bukatzen den biharamunaren hurrengo laugarren laneguna.
- Ordua: 13:00ean.

11. *Iragarkien gastuak:*

Esleipendunaren kontura.

Zarauz, 2006ko uztailaren 28a.—Alkatea.

(4481)

(8121)

**GIPUZKOA ETA ARABAKO PARTZUERGO OROKORRA***Ehiza enkantea*

Erakunde honek Gipuzkoako Foru Aldundiko Landa Ingurunearen Garapenerako Departamentuaren baimena jaso ondoren Partzuergoko mendietan usoaren ehiza aprobetxamenduen enkante irekia argitaratzen du, Entitate honetako idazkaritzan, Segurako Udaletxean, agerian dauden baldintzapean.

*Plikak irekitzea:* Datorren irailaren 10an goizeko 10,30tan.

*Eskaerak aurkeztea:* Iragarki hau Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzen denetik irailaren 9ren eguerdiko hamaiak arte.

*Lekua:* Erakundearen idazkaritzan, Segurako Udaletxean (Lardizabal Kalea, 5. 20214 Segura. Tel. 943.801.006).

Segura, 2006ko uztailaren 26a.—Lehendakaria. (8074)

7. *Exposición de Pliego de Cláusulas:*

Durante los ocho primeros días hábiles, siguientes a la publicación de este anuncio en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa, suspendiéndose la licitación en caso de impugnación.

8. *Obtención documentación:*

- Lugar: Ayuntamiento de Zarautz. Oficina de Atención al Ciudadano.
- Domicilio: Zigordia kalea 13.
- Localidad y Código postal: 20800 Zarautz.
- Teléfono: 943.005.100.
- Correo electrónico: Udala@zarautz.org

9. *Presentación de Ofertas:*

a) Plazo: 15 días naturales, contados a partir del siguiente a aquel en que aparezca publicado este anuncio en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

- Documentación a presentar: La detallada en los Pliegos.
- Lugar: Registro de Entradas del Ayuntamiento. Zigordia kalea n.º 13 - 20800 Zarautz.
- Horario: Laborales: De 8:00 a 15:00 horas. Sábados: Cerrado.

10. *Apertura de Proposiciones:*

- Lugar: Ayuntamiento de Zarautz.
- Fecha: El cuarto día hábil siguiente al de finalización del plazo de presentación de proposiciones.
- Hora: 13:00 horas.

11. *Gastos de anuncios:*

A cargo del adjudicatario.

Zarauz, a 28 de julio de 2006.—La Alcaldesa.

(4481)

(8121)

**PARZONERIA GENERAL DE GIPUZKOA Y ALAVA***Subasta de Caza*

Debidamente autorizada por el Departamento para el Desarrollo del Medio Rural Agricultura de la Diputación Foral de Gipuzkoa se saca a subasta pública el aprovechamiento de caza de la paloma en los montes de esta Parzonería, bajo las condiciones que se hallan de manifiesto en la Secretaría de la misma, sita en el Ayuntamiento de Segura.

*Apertura de plicas:* A las 10,30 horas del día 10 de setiembre próximo.

*Presentación de solicitudes:* Desde la publicación en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa de este anuncio, hasta las doce horas del mediodía del 9 de setiembre.

*Lugar:* En la Secretaría de la Entidad, sita en el Ayuntamiento de Segura (Calle Lardizabal, 5. 20214 Segura. Tel. 943.801.006).

Segura, a 26 de julio de 2006.—El Presidente. (8074)

**JURISDICCION ORDINARIA****JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA E INSTRUCCION****Bergara—N.º 1**

Número de Identificación General: 20.03.2-06/001154.

Procedimiento: Exp. dom. rea. tra. 182/06.

Sobre: Expediente de dominio para reanudar el tracto su.

De: Francisco Aguilera Martín.

Procurador: Miguel Angel Oteiza Iso.

*Edicto*

El Juez del Juzgado de Primera Instancia N.º 1 de Bergara.

Hago saber: Que en este Juzgado se sigue el procedimiento Exp. dom. rea. tra. 182/06 a instancia de Francisco Aguilera Martín, expediente de dominio para la reanudación del tracto sucesivo de la siguiente finca: Mitad Indivisa de la Casa Señalada con el número nueve, finca urbana sita en la Calle de Santiago de la villa de Leintz-Gatzaga; Linda por el Norte, con el albañal común; por Mediodía, con la calle Santiago; por el Oriente, con casa del Patronato; y por el Poniente, con casa de Eusebia Elejalde; mide setenta y un metros cuadrados de planta solar.

Inscrita en el Registro de la Propiedad de Bergara, en el Libro 7 de Leintz-Gatzaga, Folio 202, Finca número 346, Inscripción 5.<sup>a</sup>

Por el presente y en virtud de lo acordado en providencia de esta fecha se convoca a las personas ignoradas a quienes pudiera perjudicar la inscripción solicitada y se cita a Andrés Mendizabal Ondarreta, Higinio Mendizabal Ondarreta, María Nieves Mendizabal Ondarreta y Juan Antonio Mendizabal Ondarreta como titulares registrales, así como a Francisco Aguilera Ruiz, Presentación Martín Orellana, y al poseedor de hecho de la finca para que en el término de los diez días siguientes a la publicación de este edicto puedan comparecer en el expediente alegando lo que a su derecho convenga.

Bergara, a 11 de julio de 2006.—El Secretario. (8035)

**Irun—N.º 4**

Número de Identificación General: 20.06.2-06/001540.

Procedimiento: Ej. hipotecari. L2 183/06.

Ejecutante: Caja Laboral Popular, S.Coop. Cto. Ltda.

Procuradora: Margarita Alcain Goicoechea.

Ejecutado: Pedro María Andalurria Pinto y Maite Flores Chapartegui.

*Edicto*

Doña Aitziber Azaldegui Garmendia, Secretario Judicial del Juzgado de Primera Instancia N.º 4 de Irun.

Hago saber: Que en el proceso de ejecución seguido en este Juzgado con el número 183/06 a instancia de Caja Laboral Popular, S.Coop. Cto. Ltda., contra Pedro María Andalurria Pinto y Maite Flores Chapartegui, sobre reclamación de cantidad, se ha acordado sacar a pública subasta, por un plazo de veinte días, los bienes que, con su precio de tasación, se enumeran a continuación:

*Bienes que se sacan a subasta y valor por el que salen a subasta:*

— Local número cuarenta y nueve, vivienda letra B del piso segundo de la casa sita en la calle Alfonso Morales, número cuatro, de Irun, Inscrita en el Registro de la Propiedad de Donostia-San Sebastián Número 7.

Referencia registral: Finca número 8.939, al Folio 135 del Tomo 883.

— Local número setenta y cuatro, trastero número tres, del desván de la casa señalada con el número cuatro de la calle Alfonso Morales de Irun. Mide once metros setenta decímetros cuadrados; y linda: frente, entrando, pasillo de entrada; fondo, con patio de manzana; derecha, con trastero número cuatro; y por la izquierda, con el número dos. Inscrita en el Registro de la Propiedad de Donostia-San Sebastián Número 7.

Referencia registral: Finca número 19.164, al Folio 139 del Tomo 883.

La subasta tendrá lugar en la sede de este Juzgado Iparralde 9, 20300 Irun, el día 11 de octubre de 2006, a las 10:00 horas.

1.º Que por este Juzgado no se ha efectuado declaración alguna sobre el derecho de permanencia en el inmueble de los ocupantes a que se refiere el art. 661.2 de la LECn.

Las condiciones de la subasta constan en edicto fijado en el tablón de anuncios de este Juzgado en el lugar de su sede arriba expresado, donde podrá ser consultado.

Irun, a 18 de julio de 2006.—La Secretario Judicial, Aitziber Azaldegui Garmendia. (8003)

**JUZGADO DE INSTRUCCION****Donostia-San Sebastián—N.º 3**

J. falta inmedia.: 62/06.

Número de Identificación General: 20.05.1-06/018726.

Atestado n.º: Pl San Sebastián P/03904/06.

Hecho denunciado: Delitos contra el patrimonio y el orden socioeconómico.

Representado: Ben Jones.

*Edicto*

Doña M. José Múgica Mateos, Secretario del Juzgado de Instrucción Número Tres de Donostia-San Sebastián.

Doy fe y testimonio: Que en el juicio de faltas n.º 62/06 se ha dictado la presente sentencia, que en su encabezamiento y fallo dice:

Que debo condenar y condeno a Ben Jones como autor de una falta de hurto a la pena de un mes de multa con una cuota diaria de tres euros (noventa euros) quedando sujeto en caso de impago a la responsabilidad personal de un día de privación de libertad por cada dos cuotas diarias que dejare de abonar, y al pago de las costas procesales si las hubiere.

Notifíquese la presente resolución al Ministerio Fiscal y a las partes, una vez publicada, advirtiéndoles, de conformidad con lo prevenido en el art. 248.4 de la Ley Orgánica del Poder Judicial, que la misma no es firme, pudiendo interponer recurso

de apelación ante este Juzgado para su resolución por la Audiencia Provincial, en el término de cinco días a partir de su notificación tal y como dispone el art. 976 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal, debiéndose formalizar por escrito debidamente fundado, y en la forma prevenida en los arts. 790 a 792 de dicha Ley.

Expídase testimonio esta resolución que se unirá a los presentes autos, archivándose el original en el Libro de Sentencias previsto en el art. 265 de la Ley Orgánica del Poder Judicial.

Así por esta mi sentencia, lo pronuncio, mando y firmo.

Y para que conste y sirva de notificación de sentencia a Ben Jones, actualmente paradero desconocido, y su publicación en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa, expido la presente.

Donostia-San Sebastián, a 20 de julio de 2006.—La Secretario Judicial, M. José Múgica Mateos. (8056)

## JUZGADO DE LO SOCIAL DE GIPUZKOA

### Donostia-San Sebastián—Número Uno

#### Cédula de notificación

Doña Susana Allende Escobes, Secretario Judicial del Juzgado de lo Social Número Uno de Donostia-San Sebastián.

Hago saber: Que en autos n.º soc 159/06 de este Juzgado de lo Social, seguidos a instancias de Luis Bergara Santo Domingo, Juan Felipe Alvarez Aristizabal y Leire Lopetegi Garate contra la empresa Tranportes Tomé Seguro, SL y Fondo de Garantía Salarial sobre cantidad, se ha dictado sentencia con fecha 20-7-2006 cuya parte dispositiva dice:

#### FALLO:

Que estimando la demanda promovida por Luis Bergara Santo Domingo, Leire Lopetegi Garate y Juan Felipe Alvarez Aristizabal contra Tranportes Tomé Seguro, SL y Fondo de Garantía Salarial, debo:

a) Condenar a la mencionada demandada a abonar a los demandantes las cantidades siguientes:

— Juan F. Alvarez Aristizabal: 3.929,99 euros.

— Luis Bergara Santo Domingo: 4.054,40 euros.

— Leire Lopetegi Garate: 5.320,42 euros.

b) Absolver al Fondo de Garantía Salarial como responsable principal, sin perjuicio de su responsabilidad subsidiaria caso de insolvencia de la empresa.

Contra la presente sentencia cabe recurso de suplicación ante la Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, debiendo ser anunciado tal propósito mediante comparecencia o escrito ante este Juzgado en el plazo de cinco días a contar desde su notificación, y que la condenada al hacerlo deberá ingresar en la cuenta del Juzgado abierta en el Banco Banesto, Avda. de la Libertad de Donostia-San Sebastián, si se hace el ingreso en efectivo, indicando los siguientes dígitos, 1851 0000 00 0159 06, y si se hace por transferencia desde otra entidad, a la oficina de soporte n.º 0030 3425 40 9999999999 y en el apartado observaciones o concepto los siguientes dígitos 1851 0000 00 0159 06, la cantidad líquida importe de la condena, sin cuyo requisito no podrá tenerse por anunciado el recurso, y asimismo deberá constituir en la misma cuenta y en resguardo separado del anterior, indicando la clave 65, la cantidad de 150,25 euros, presentando el resguardo de este último en Secretaría al tiempo de interponer el recurso.

Así por ésta mi sentencia, lo pronuncio, mando y firmo.

Se advierte al destinatario que las siguientes comunicaciones se harán en los estrados de este Juzgado, salvo las que revisa forma de auto o sentencia, o se trate de emplazamiento.

Y para que le sirva de notificación en legal forma a Tranportes Tomé Seguro, SL, en ignorado paradero, expido la presente para su inserción en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

Donostia-San Sebastián, a 21 de julio de 2006.—La Secretario Judicial, Susana Allende Escobes. (7982)

<p><b>Idazkuntza eta Administrazioa:</b> GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIKO MOLDIZTEGIA Errekalde Industrialdea 3, behea 616 Posta Kutxatila Tlfnoak.: 943.361.347 eta 943.361.348 Fax: 943.372.902 Internet-eko helbidea: <a href="http://www.gipuzkoa.net">http://www.gipuzkoa.net</a> 20018 DONOSTIA</p> <p><b>Frankeo Itundua:</b> 37/3 Lege-Gordailua: S.S.-1-1958</p> <p><b>Redacción y Administración:</b> IMPRESA DE LA DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA Industrial Recalde n.º 3, bajo Apartado Correos 616 Teléfs.: 943.361.347 y 943.361.348 Fax: 943.372.902 Dirección de internet: <a href="http://www.gipuzkoa.net">http://www.gipuzkoa.net</a> 20018 DONOSTIA-SAN SEBASTIAN</p> <p><b>Franqueo Concertado:</b> 37/3 Depósito Legal: S.S.-1-1958</p>	<p align="center"><b>Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala</b></p> <p align="center"><b>Boletín Oficial de Gipuzkoa</b></p> <p align="center">Astelehenetik ostiralera egunero argitaratzen da, jaiegunetan izan ezik. Ale hau Udaletxe bakoitzeko iragarkitegian agerian jarriko da, hurrengoaz aldatu arte.</p> <p align="center">Se publica de lunes a viernes, excepto festivos. Este número se expondrá en el tablón de anuncios de cada Ayuntamiento y será sustituido por el siguiente, a su recibo.</p>	<p align="center"><b>Idatzen Erregistroa</b> GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIKO MOLDIZTEGIA Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALA Errekalde Industrialdea 3, behea 616 Posta Kutxatila</p> <p align="center"><b>Registro de Originales</b> IMPRESA DE LA DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa Industrial Recalde n.º 3, bajo Apartado Correos 616</p> <p align="center">20018 DONOSTIA-SAN SEBASTIAN</p>																
<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td></td> <td align="right"><i>Euro (€)</i></td> </tr> <tr> <td>Urteko harpidetza / Suscripción anual .....</td> <td align="right">180,00</td> </tr> <tr> <td>Ale bakarraren salmenta / Venta número suelto .....</td> <td align="right">1,06</td> </tr> <tr> <td>Gehigarria, 200 orrialde arte / Venta suplemento hasta 200 páginas .....</td> <td align="right">2,12</td> </tr> <tr> <td>Gehigarria, 200 orrialde baino gehiago dituenan / Venta suplemento con más de 200 páginas .....</td> <td align="right">3,18</td> </tr> <tr> <td colspan="2"><i>Iragarkiak: / Anuncios:</i></td> </tr> <tr> <td>9 cm-ko lerro bakoitzeko / Por línea de 9 cm. ....</td> <td align="right">1,72</td> </tr> <tr> <td>18 cm-ko lerro bakoitzeko / Por línea de 18 cm. ....</td> <td align="right">3,44</td> </tr> </table> <p align="right">(B.E.Z. barne / I.V.A. incluido)</p>				<i>Euro (€)</i>	Urteko harpidetza / Suscripción anual .....	180,00	Ale bakarraren salmenta / Venta número suelto .....	1,06	Gehigarria, 200 orrialde arte / Venta suplemento hasta 200 páginas .....	2,12	Gehigarria, 200 orrialde baino gehiago dituenan / Venta suplemento con más de 200 páginas .....	3,18	<i>Iragarkiak: / Anuncios:</i>		9 cm-ko lerro bakoitzeko / Por línea de 9 cm. ....	1,72	18 cm-ko lerro bakoitzeko / Por línea de 18 cm. ....	3,44
	<i>Euro (€)</i>																	
Urteko harpidetza / Suscripción anual .....	180,00																	
Ale bakarraren salmenta / Venta número suelto .....	1,06																	
Gehigarria, 200 orrialde arte / Venta suplemento hasta 200 páginas .....	2,12																	
Gehigarria, 200 orrialde baino gehiago dituenan / Venta suplemento con más de 200 páginas .....	3,18																	
<i>Iragarkiak: / Anuncios:</i>																		
9 cm-ko lerro bakoitzeko / Por línea de 9 cm. ....	1,72																	
18 cm-ko lerro bakoitzeko / Por línea de 18 cm. ....	3,44																	